

USTAYAJ TZ'UB' TAMA E OJRONER CH'ORTI'

GRAMATICA NORMATIVA CH'ORTI'



K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

DIRECCIÓN DE PLANIFICACIÓN LINGÜÍSTICA Y CULTURAL
PROGRAMA DE ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS

COMUNIDAD LINGÜÍSTICA CH'ORTI'

**USTAYAJ TZ'IJB'
TWA' E OJRONER
CH'ORTI'**

Gramática Normativa Ch'orti'

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala
Dirección de Planificación Lingüística y Cultural

Sr Angel Santiago de León Iboy
Aj-jorir
Presidente

Licda. Imelda Sotz
Ajkojk tumin
Director Financiero

Licda. Edna Patricia Delgado Rojas
Ajch'ujk twa' e ojronerob'
Directora de Lingüística y Comunicación

© Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, ALMG | · | (2025)

3a. Calle 00-11 Zona 10, Guatemala
Telefax: 23393401 23341363 23341850

Correo Electrónico: almg@almg.org

Visítenos: www.almg.org

Impreso en Guatemala

K'ulb'il Yol Twitz Paxil

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Morwa'r Ojroner Ch'orti'

Comunidad Lingüística Ch'orti'



USTAYAJ TZ'IJB' TE OJRONER CH'ORTI'

Gramática Normativa Ch'orti'

Aj-jorirob' Morwa'r Ojroner Ch'orti'
JUNTA DIRECTIVA
COMUNIDAD LINGÜÍSTICA CH'ORTI'
Barrio San Lorenzo,
Jocotan, Chiquimula
Correo electronico: chorti@almg.org.gt

Aj-jorir: Prof. Hector René López Súchite
Aj cha'jorir: Sra. María Genoveva Castillo Ortíz de Díaz Ajtz'ijb'ayaj: Jaqueline
Guadalupe Quizar Ramos
Ajtzikmayaj: PEM. Mardoqueo Jacobo García Hernández
B'ajxan ajtakarsaj: Prof. Quirino Ramos Súchite
Aj-cha'takarsaj: Prof. Mauricio López Méndez

AJPATNA'ROB' TWA' E
MORWA'R OJRONER CH'ORTI'
PERSONAL DE LA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA CH'ORTI'

Lic. Geimi Magaly Sharshente Díaz
Ajb'ijresyaj Patna'r
Coordinador Técnico
Profa. Ana Yolanda García Guzmán
Ajsajkmayaj na'tanyaj
Técnico Investigador
PEM. Demecio Díaz García
Ajnum ojroner
Técnico Traductor
Prof. Gregorio Estuardo López Lorenzo
Ajtz'ib'ayaj
Técnico Administrativo
Prof. Lucio Gutiérrez García
Ajtzikmayaj
Técnico Financiero

Investigación: PEM. José García Ramírez
Diseño de portada y contraportada: PEM. José GarcíaRamírez
Ilustraciones: Prof. Selvin Guillermo Interiano González
Ilustración de la portada: Un Maya de ayer... según los glifos
Ilustración de la contraportada: Los Mayas Ch'orti' de hoy, según la realidad

Lic. M.A. Lucas López de Rosa.
Br. Gregorio Pérez Marcos.
Prof. Héctor Rolando García
Ajch'ujkmayajob' Revisores

ÍNDICE

PRESENTACIÓN	III	15
CAPITULO .		
NOCIONES PRELIMINARES	III	17
1. GRAMÁTICA NORMATIVA	III	17
1.1 USO DE LA GRAMÁTICA NORMATIVA	III	18
1.2 DATOS E INFORMACIÓN MONOGRÁFICA	III	19
1.2.1 Ubicación Geográfica de la Comunidad Lingüística Ch'orti'	III	19
1.2.2 Historia	• ①	20
1.2.3 Toponimias	• •	21
1.2.4 El idioma Ch'orti'	• •	21
1.2.5 Situación Sociolingüística	• :	22
1.3 REGLAS DE ESCRITURA	• :	23
1.3.1 La Lengua escrita	• :	23
1.3.2 La Ortografía	• :	23
1.4 FONÉTICA Y FONOLOGÍA	• :	24
1.4.1 Fonética	• :	24
1.4.2 Fonología	• :	24
1.5 ESCRITURA CON CARACTERES LATINOS	•	25
1.5.1 Escritura Alfabética	•	25
1.5.2 El Alfabeto Latino	•	25
1.5.3 Alfabeto latino para la escritura de los idiomas mayas	• ·	26
1.5.4 Proceso de estandarización del alfabeto	• ·	26
1.5.5 Reglas para crear un alfabeto práctico	• ·	26
1.6 MORFOLOGÍA	• :	28
1.7 SINTAXIS	• :	29

CAPÍTULO ..

2. LA FONOLOGÍA	• ¶	31
2.1 La Fonética del idioma maya Ch'orti'	. ¶	31
2.1.1 Cuadro Fonético de Vocales	• ¶	31
2.1.2 Cuadro Fonético de Consonantes	. ¶	32
2.2 EL ALFABETO	. ¶¶	33
2.3 LAS CONSONANTES Y SU USO PRÁCTICO	• ¶¶	33

CAPÍTULO ...

3. LA ORTOGRAFÍA	• ¶¶¶	35
3.1 DESCRIPCIÓN DEL USO DE CONSONANTES	. ¶¶¶	35
3.1.1 Uso de consonantes simples	• ¶¶¶	36
3.1.2 Uso de consonantes compuestas simples	: ¶¶	53
3.1.3 Uso de consonantes glotalizadas simples	: •¶¶	56
3.1.4 Uso de consonantes glotalizadas compuestas	: .	61
3.2 LAS VOCALES Y SU USO PRÁCTICO	: :	64
3.2.1 Las vocales cortas	: :	64
3.3 PATRÓN SILÁBICO DE LAS PALABRAS	: ¶	70
3.3.1 La Sílabas	: ¶	70
3.3.1.1 Las Palabras por el número de Sílabas	: ¶	71
a). Palabras Monosílabas	: ¶	71
b). Palabras Bisílabas o Disílabas	: ¶	72
c). Palabras Trisílabas	: ¶	72
d). Palabras Polisílabas	: ¶¶	73
3.4 USO DE LAS LETRAS MAYÚSCULAS	: ¶¶	73
3.4.1 Reglas para el uso de las letras mayúsculas	: ¶¶	74
3.4.1.1 La letra inicial de un texto y escrito	: ¶¶	74
3.4.1.2 Después de punto y seguido	: ¶¶	74
3.4.1.3 Después de punto y aparte	: ¶¶¶	75

3.4.1.4	Letra inicial de nombres propios	:	75
3.4.1.5	Letra inicial de sustantivos propios	:	75
3.4.1.6	Letra inicial en apellidos	: ·	76
3.4.1.7	Letra inicial mayúscula en topónimos y centro Ceremoniales	: · : ·	76 76
3.4.1.8	Letra inicial mayúscula en nombres de los idiomas mayas	: ·	76
3.4.1.9	Letra inicial mayúscula en los días y meses del Calendario Maya	: · :	77 77
3.5	USO DE LOS SIGNOS DE PUNTUACIÓN	:	79
3.5.1	La Coma	:	79
3.5.2	El Punto y Coma	: ¶	80
3.5.3	El Punto	: ·	80
3.5.4	Los Dos Puntos	: :	82
3.5.5	Los Signos de Interrogación	: :	82
3.5.6	Los Signos de Admiración	: :	83
3.5.7	El Guión	: :	83
3.5.8	Los Corchetes	: :	84
3.5.9	Los Puntos Suspensivos	: :	84

CAPÍTULO

4.	USO CORRECTO DE LAS PALABRAS	:	85
4.1	MORFOLOGÍA	:	85
4.1.1	Clases de Morfemas	: ·	86
4.1.1.1	Morfemas Dependientes	: ·	86
4.1.1.2	Morfemas Independientes	: ·	86
4.2	LA PALABRA	: :	87
4.2.1	Clasificación de las palabras	: :	87
4.2.1.1	El Sustantivo	: :	88
4.2.1.1.1	Sustantivos Comunes	: :	88
4.2.1.1.2	Sustantivos Propios	: :	89
a)	Nombre propio de persona	: :	89
b)	Otros nombres en Particular	:	90

ch) Topónimos	∴ ∥	91
4.2.1.1.3 Posesión de Sustantivos	∴ ∥	91
4.2.1.1.3.1 Sustantivos nunca poseídos	∴ ∥	92
4.2.1.1.3.2 Sustantivos inalienables	∴ ∥	92
4.2.1.1.3.3 Sustantivos alienables	∴ ∥	93
4.2.1.1.4 Como se posesionan los sustantivos	∴ ∥	93
a) Los pronombres posesivos en sustantivo con letra inicial consonante	∴ ∥	93
b) Los pronombres posesivos en sustantivos con letra inicial vocal	∴	95
4.2.1.1.5 Reglas para la posesión de sustantivos	∴ ∙	96
4.2.1.1.6 Derivacion de sustantivos	∴ ∙	96
a) Prefijos de derivación en sustantivos	∴	98
a.a) Gentilicio	∴	98
a.b) Agentivo	∴	98
4.2.1.2 El Adjetivo	∴	99
4.2.1.2.1 Derivacion de Adjetivo	∴	99
4.2.1.2.1.1 Sustantivo Abstracto	∴	99
4.2.1.2.1.2 Verbo Intransitivo	Ⓢ	100
4.2.1.2.1.3 Verbo Transitivo	Ⓢ	100
4.2.1.2.1.4 Moderativo	.	101
4.2.1.2.1.5 Superlativo	.	101
4.2.1.2.2 Derivacion de Adjetivo Posicional	:	102
4.2.1.3 El Verbo	:	102
4.2.1.3.1 Verbos Intransitivos	:	102
4.2.1.3.1.1 Intransitivos radicales	:	103
4.2.1.3.1.2 Intransitivos derivados	:	103
4.2.1.3.1.3 Flexión de verbos intransitivos	:	104
4.2.1.3.1.4 Marcadores de personas gramaticales	:	104
4.2.1.3.1.5 Conjugaciones de los verbos intransitivos	:	105

a) Verbos intransitivos en completivo		105
b') Verbos intransitivos en incompletivo		105
ch) Verbos intransitivos en progresivo	·	106
ch') Verbos intransitivos en potencial	:	107
4.2.1.3.1.6 Derivación de Verbos Intransitivos	:	108
4.2.1.3.2 Verbos Transitivos	·	111
4.2.1.3.2.1 Transitivos radicales	·	111
4.2.1.3.2.2 Transitivos derivados	:	112
4.2.1.3.2.3 Flexión de verbos transitivos	:	112
4.2.1.3.2.4 Marcadores de persona gramatical	:	112
4.2.1.3.2.5 Tiempo aspecto	:	113
a) Aspecto completivo	:	113
b') Aspecto incompletivo	:	114
ch) Aspecto progresivo		115
ch') Aspecto potencial	·	116
4.2.1.3.3 Modo	:	118
4.2.1.3.3.1 Modo Imperativo	:	118
a) Imperativo directo	:	118
b') Imperativo indirecto	:	118
4.2.1.3.4 Derivación de Verbos Transitivos	:	119
4.2.1.3.4.1 Participio perfecto	:	119
4.2.1.3.4.2 Agentivo	:	119
4.2.1.3.4.3 Instrumento/locativo	·	120
4.2.1.4.1 Adjetivos con raíces posicionales	·	121
4.2.1.4.2 Verbos Intransitivos con raíces posicionales	·	121
4.2.1.4.3 Verbos Transitivos con raíces posicionales	:	122
4.2.1.5 El Adverbio	:	122
4.2.1.5.1 Adverbios de lugar	:	122
4.2.1.5.2 Adverbios de modo	:	123
4.2.1.5.3 Adverbios de tiempo	:	124
4.2.1.5.3.1 Adverbios de tiempo pasado	·	125
4.2.1.5.3.2 Adverbios de tiempo futuro	·	125

4.2.1.5.4	Adverbios de cantidad	· ·	126
4.2.1.5.5	Adverbios de duda	· ·	126
4.2.1.5.6	Adverbios de interrogación	· ·	126
4.2.1.5.7	Adverbios de afirmación	· :	127
4.2.1.5.8	Adverbios de negación	· :	127
4.2.1.6	El Número	· ::	128
4.2.1.6.1	Los números cardinales	· ::	128
4.2.1.6.2	Los números ordinales	· ::	129
4.2.1.6.3	Los números distributivos	·	130
4.2.1.7	El Pronombre	·	130
4.2.1.7.1	Pronombres independientes	· ·	131
4.2.1.7.2	Pronombres Estativos	· ·	131

CAPÍTULO _

5.	SINTAXIS	· ::	133
5.1	El Sintagma	· ::	133
5.1.1	Estructura del Sintagma	· ::	133
5.1.1.1	Sintagma Nominal	· ::	134
5.1.1.1.1	Sintagma Nominal: Artículo + Sustantivo	· ::	134
5.1.1.1.2	Sintagma Nominal: Demostrativo + Sustantivo	· ·	136
5.1.1.1.3	Sintagma Nominal: Adjetivo + Sustantivo	· ::	137
5.1.1.1.4	Sintagma Nominal: Número y Clasificador + Sustantivo	· ::	137
5.1.1.1.5	Sintagma Nominal: Clasificadores Personales + Sustantivo Propio	· ::	138
5.1.1.1.6	Sintagma Nominal: Poseedor + Sustantivo	· ::	138
5.1.1.2	Sintagma Verbal	· ::	139
5.1.1.2.1	Sintagma Verbal Transitivo	· ::	139

5.1.1.2.2	Sintagma Verbal Intransitivo	:	¶	140
5.1.1.3	Sintagma Adverbial	:	·	141
5.1.1.4	Sintagma Adjetival	:	:	142
5.1.1.5	Sintagma Estativo	:	:	143
5.1.1.6	Sintagma Preposicional	:	:	143
5.1.1.7	Sintagma Relacional	:	:	143
5.1.2	La Oración	:	:	144
5.1.2.1	El Sujeto	:	:	144
5.1.2.2	El Predicado	:		145
5.1.3	La Oración Simple	:		145
5.1.4	El Orden Básico de las Palabras en la Oración	:	·	146
5.1.5	La Voz	:	:	147
5.1.5.1	La Voz Activa	:	:	147
5.1.5.2	La Voz Pasiva	:	:	147
5.1.5.3	La Voz Antipasiva	:	:	148
5.1.6	La Oración Compleja	:	:	148
5.1.6.1	Las Oraciones independientes	:	:	148
5.1.6.2	Las Oraciones dependientes	:	:	149
5.1.6.2.1	Cláusula Relativa	:		150
5.1.6.2.2	Cláusula de Complemento	:		150
5.1.6.2.3	Cláusula Adverbial	:	·	151
a)	Cláusula Adverbial de tiempo	:	·	151
b)	Cláusula Adverbial de propósito	:	·	151
ch)	Cláusula Adverbial de razón	:	·	152
5.1.7	Construcciones Condicionales	:	·	152
5.1.7.1	Condicionales de condición	:	·	152
5.1.7.2	Condiciones Hipotéticas	:	:	153
5.1.7.3	Condiciones Contradictorias	:	:	153
5.1.8	La Coordinación	:	:	154

CAPITULO —

6.	REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	:	:	157
----	----------------------------	---	---	-----

PRESENTACIÓN

La realidad operante de las normas de escritura del idioma Ch'orti', es aceptada en gran porcentaje por su representación y aplicabilidad en los diferentes ámbitos y contextos. Un documento estructurado de esta naturaleza tiene gran utilidad, es parte de la dinámica del desarrollo del idioma maya; que tiende a fortalecer la escritura práctica, superar la dispersión en la enseñanza - aprendizaje del mismo, facilitando los criterios para el ejercicio de la traducción, la producción literaria, el análisis lingüístico y la producción de materiales educativos.

En este documento se plasman las **reglas y normas precisas**, que conllevan a satisfacer las necesidades que surgen al momento de escribir en el idioma maya; desde esa perspectiva se encamina y se aporta con el proceso de estandarización y normalización del idioma Ch'orti'.

La comunicación oral se da en forma natural y espontánea sin pormenores entre hablantes; mientras que en la escritura práctica se presentan diferencias que contravienen y en el transcurrir del tiempo, puede convertirse en variante regional o dialectal.

De esa cuenta, la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala se esfuerza para atender a las aspiraciones en respuesta a mejorar la situación de los idiomas, dado, que el idioma no es estático y la dinámica depende e intervienen los hablantes. Es de considerar que, hasta la fecha se reconoce como idioma oficial únicamente el español; lo que se utiliza como medio de comunicación en todo el sistema estructural del Estado guatemalteco, en los medios de comunicación masiva (prensa, radio, televisión, sistemas electrónicos, etc.) y en el sistema jurídico.

Sin embargo, se espera que la gramática normativa, sirva como un instrumento fundamental para el proceso de fortalecimiento, promoción y conservación del idioma en las diferentes comunidades que se ven amenazadas constantemente por los fenómenos socioculturales y políticos. De esta manera,



el Pueblo Maya puede tener a la disposición como instrumento base para la educación en su propio idioma, valiéndose de los ensayos y la producción de los materiales didácticos.

Los contenidos del mismo se clasifican en una parte informativa y nociones preliminares para el usuario; luego los capítulos: I) Fonología II) Ortografía, III) Uso correcto de las palabras IV) Morfología, V) Sintaxis



CAPITULO .

NOCIONES PRELIMINARES

La lengua o idioma es el elemento cultural que se identifica plenamente con el pensamiento, porque los procesos cognitivos son basados en códigos con significados y significantes convencionales. El idioma o lengua tiene la función para desarrollar el pensamiento, porque aclara y lo convierte en comunicación.

La gramática normativa del idioma Ch'orti se sustenta de acuerdo a las particularidades de la misma, según la estructura lógica y el uso del idioma en el ámbito escrito. El establecer las reglas de escritura y su aplicabilidad, se concreta en función con las necesidades de los escritores y las escritoras. Partiendo desde la conceptualización y descripción de los temas y subtemas de cada uno de los capítulos que lo conforman; basado en las teorías y en los resultados de investigaciones realizados que relacionan a los ámbitos del idioma.

1. GRAMÁTICA NORMATIVA

Se denomina gramática normativa porque define los usos correctos de la lengua mediante preceptos; indica cuál es el funcionamiento de las diversas partes de la oración según la norma del idioma.

Por otro lado, establece qué palabras son compatibles entre sí y qué oraciones están bien formadas, de manera que el hablante, a través de las reglas gramaticales perciba si emplea bien o mal el idioma en el nivel escrito. La gramática normativa considera incoherente con todas aquellas modalidades en hablar o escribir que discrepen de la estructura básica del idioma.

Según Lewandosky (1986:171) *“la gramática normativa es la que establece reglas que distinguen las formas correctas y las falsas, la que prescribe reglas para el uso lingüístico”*.

Básicamente la gramática normativa establece reglas o normas lingüísticas que distinguen las formas correctas en la escritura del idioma. No se limita en la descripción, sino que establece las normas de escritura; permitiendo la optimización práctica de la escritura en algunas redacciones.

1.1 USO DE LA GRAMÁTICA NORMATIVA

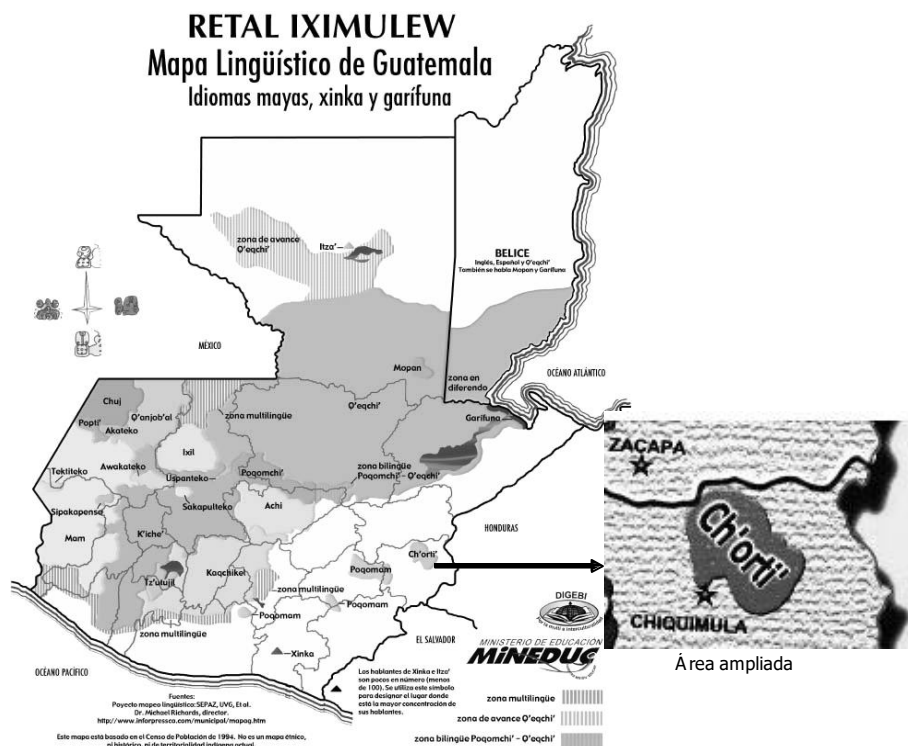
El propósito fundamental de este documento es normalizar la comunicación escrita en el idioma Ch'orti'. Además, es importante reconocer que todo idioma es dinámico, por lo que en el transcurrir del tiempo este idioma probablemente presentará algunos cambios significativos por los fenómenos sociolingüísticos, idiomáticos y socioculturales, como consecuencia de los cambios que pueda tener el idioma a través del tiempo y de los propios hablantes; originados por contactos lingüísticos en los ámbitos de: Comercio, ejercicio profesional, medios de comunicación masiva, etc. Así mismo, la unificación de las posibles variantes libres entre los mayahablantes Ch'orti'.

La finalidad de la gramática normativa es la funcionalidad en cuanto a su uso, dado que es una herramienta que permite a los usuarios de distintas especialidades a desarrollar de una mejor manera el ejercicio escrito. Además, los lingüistas, sociolingüistas, pedagogos y entre otros, que ensayan y se

esfuerzan en la actualización del idioma maya como parte de la modernización mismo.



1.2 DATOS E INFORMACIÓN MONOGRÁFICA



1.2.1 UBICACIÓN GEOGRÁFICA DE LA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA CH'ORTI'

El área geográfica que comprende la Comunidad Lingüística Ch'orti', abarca los municipios de Jocotán, Camotán, Olopa, Quezaltepeque, San Juan Ermita, del departamento de Chiquimula y el municipio de La Unión, del departamento de Zacapa. Cuenta aproximadamente con una extensión territorial de 240 kilómetros cuadrados. Gran parte del asentamiento de la población mayahablante se encuentra ubicado en territorio del municipio de Jocotán; abarcando parte de la región de Copán Ruinas, de la república de Honduras.



1.2.2 HISTORIA

El idioma maya Ch'orti' pertenece al grupo lingüístico Ch'ol, gran parte de esta familia lingüística se ubica en territorio de la república de México. Vanegas (1997:165) señala que *“El área de los Mayas meridionales, comprenden la parte oriental de Guatemala, una pequeña faja occidental de Guatemala y una pequeña faja occidental de la república de Honduras; coincidiendo con los centros de Copán, Quirigua, El Naranjo y Los Higos”*.

Por otro lado, el Pueblo Maya Ch'orti' *“tuvo importante papel antes de la llegada de los españoles por la riqueza mineral que poseía, como jade y obsidiana de Chayal e Ixtepeque. Además, contaba con una vía de comunicación por medio del río Motagua, la cual conectaba a su población con las tierras bajas del altiplano de Guatemala”* (Prensa Libre, 15/09/2003:4).

Considerando la parte histórica del Pueblo Maya Ch'orti', es otra prueba más de la resistencia frente a la dominación colonial y republicana manifestada en la persistencia de las formas de organización política prehispánica.

Posteriormente, surge las demandas de organizaciones, asociaciones indígenas, mayahablantes y estudiantes universitarios con la iniciativa de la creación de una institución maya, encargada de velar por la situación sociolingüística y lingüística de los idiomas mayas en Guatemala.

Lográndose en la historia del país el día 18 de octubre de 1990, la creación de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala -ALMG- mediante el **Decreto Legislativo 65-90** del Congreso de la República de Guatemala; **Ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala**, publicado en el Diario Oficial el día 15 de noviembre de 1990, entrando en vigencia la fundación oficial dentro de las estructuras del Estado guatemalteco, una institución estatal y autónoma, rectora de los idiomas mayas en materia lingüística y cultural. De esta manera, el idioma Ch'orti' tiene el espacio para su atención en cuanto a investigaciones de acuerdo a los fines y los objetivos de la institución; al igual que los otros idiomas mayas que se hablan en el país.

Dentro del rol institucional ante el Estado de Guatemala y en consonancia con los Acuerdos de Paz, la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala juntamente con otras instituciones nacionales e internacionales, gubernamentales y no gubernamentales; promueven y logran la aprobación del Decreto Legislativo



19-2003 “**Ley de Idiomas Nacionales**”, aprobado en el Congreso de la República de Guatemala el día siete de mayo de 2003 y entrando en vigencia el día 26 del mismo mes.

De acuerdo al Artículo 4 de la referida Ley, tiene como objetivo “*regular lo relativo al reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinka, y su observancia en irrestricto apego a la Constitución Política de la República y al respeto y ejercicio de los derechos humanos*”.

De esta manera el idioma Ch’orti’, cuenta con el espacio para ser utilizado en los diferentes ámbitos reconocidos legalmente bajo este precepto.

1.2.3 TOPONIMIAS

De acuerdo al estudio de Toponimias Maya Ch’orti’ realizado por la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, se confirma la existencia de topónimos en las diferentes comunidades de los municipios que integran la región Ch’orti’. Sistematizándose 67 nombres propios de lugares que evidencian la existencia de raíces con vocablos del idioma Ch’orti’; por ejemplo el nombre de Jocotán es “**JOK’TAN**”, **que quiere decir donde se extrae la cal**, siendo un lugar de minerales apropiados para la explotación de cal o ceniza (ALMG, 2003:12).

Asimismo, Vanegas (1997:180), se refiere sobre el vocablo que se deriva del Náhuatl, Xocotlán que quiere decir “**Junto a los árboles de Jocote**”. Gran parte de estas in formaciones reflejan las grandes riquezas y elementos existentes en la región, en este caso particular de las investigaciones, estudios lingüísticos y culturales que se han realizado; heredado por los abuelos y las abuelas mayas.

1.2.4 EL IDIOMA CH’ORTI’

El idioma Ch’orti’ se habla en el nororiente de Guatemala, en los departamentos de Chiquimula y parte de Zacapa. También en el occidente del territorio de Copán Ruinas, de la república de Honduras.



Actualmente cuenta con 46,833 (Censo INE, 2002) personas de ascendencia Ch'orti', asentados en las diferentes comunidades de los municipios que comprenden el territorio lingüístico.

De acuerdo a la agrupación de los idiomas mayas, el Ch'orti' pertenece a la familia idiomática del Ch'ol y Chontal (idiomas que se hablan en México).

En cuanto a la etimología del idioma Ch'orti', proviene de la raíz de “**ch'or**” que significa *garganta* y “**ti**” quiere decir *labios*, siendo los órganos del lenguaje que intervienen en la producción de los sonidos.

1.2.5 SITUACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA

El idioma Ch'orti' se habla en una región geográficamente aislada de los demás grupos lingüísticos del país; este se mantiene firmemente y convive entre la población ladina, a pesar de la discriminación y exclusión en los diferentes ámbitos sociales. Gran porcentaje de la población que se encuentra asentada en los lugares más apartados, aún conserva y mantiene el idioma materno y otros elementos culturales propios, esto se refleja en los niños y las niñas del área rural que aprenden y usan el idioma cotidianamente con quienes conviven.

Además, las influencias externas son relativamente pocas, más en las comunidades eminentemente conservadoras. El bilingüismo Ch'orti' - Castellano es mayoritario, especialmente entre los jóvenes; es poco frecuente encontrar entre la población indígena casos de monolingüismo Ch'orti', como producto del sometimiento al sistema educativo de manera sistemática.

Durante los últimos quince años, la tendencia de las personas mayahablantes provenientes del área rural hacia al casco urbano han tratado de sustituir su idioma, mediante la falta de transmisión de la lengua materna a sus hijos; este fenómeno es bastante marcado en los que logran alguna formación académica. Actitudes que conllevan a tener baja autoestima e identidad, desvalorizando sus raíces culturales.

Sin embargo, la apertura de espacios a través de los Decreto Legislativo 65-90, “**Ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala**” y el Decreto Legislativo 19-2003 “**Ley de Idiomas Nacionales**”, que buscan consolidar y



fortalecer la identidad cultural del Pueblo Ch'orti'. En este sentido, se enfatiza y prioriza la aplicación de ambos instrumentos legales que de acuerdo a su naturaliza *"tiene por finalidad promover el conocimiento y difusión de las lenguas mayas e investigar, planificar, programar y ejecutar proyectos lingüísticos, literarios, educativos, culturales..."* y por otro lado, *"la aplicación de los idiomas en las actividades educativas, académicas, sociales, económicas, políticas y culturales"*.

Una de las proyecciones tan trascendentales para la población indígena, es la formación de **maestros y maestras de educación infantil bilingüe intercultural**, proceso de formación que desarrolla la Escuela Normal Bilingüe Intercultural de Camotán, Chiquimula, aperturado en el año 2002. A partir del año 2004 egresó un grupo de maestros y maestras que desempeñarán una función y rol importante en la educación inicial para la región Ch'orti'.

De esta manera, la atención de la población en su propio idioma, amerita para el efecto las normas de escritura del idioma Ch'orti'; aunados a la situación de estas demandas se elabora la presente gramática normativa.

1.3 REGLAS DE ESCRITURA

1.3.1 LA LENGUA ESCRITA

La escritura es la codificación estructurada de los distintos niveles de la lengua o idioma a través de símbolos o grafemas. Se estrecha más con la función normativa porque se conserva en el transcurrir del tiempo y la distancia, evita el surgimiento de dialectos en el idioma, siendo el soporte de la forma y la estructura.

La lengua escrita es la diversidad lingüística observable, verificable y opuesta a la forma hablada, indica la modalidad de la expresión articulada en su nivel escrito; a través de éste permite estructurar el pensamiento y transmitirla a las futuras generaciones.

1.3.2 LA ORTOGRAFÍA

"La ortografía es la norma de escritura considerada correcta a partir de una estandarización considerada como correcta" (Cardona, 1991:205).



También (Lewandowski, 1992:251) señala que “es un sistema de reglas que asegura la constancia y uniformidad de la escritura”. Es importante tomar en cuenta que la escritura ortográfica no es fónica, sino más bien práctica y funcional.

Por lo tanto, la ortografía es un sistema de reglas y normas basados en principios de valoración del idioma regula y asegura la constancia y uniformidad de la escritura de palabras por medio de grafemas más representativos según la estructura fonética y fonológica.



1.4 FONÉTICA Y FONOLOGÍA

1.4.1 FONÉTICA

“La fonética estudia los aspectos físicos en la producción de los sonidos, tales como la intensidad, el tono y timbre” (Enciclopedia Temática, 1999:549).

Es la *“Disciplina que tiene como objeto de estudio los sonidos del lenguaje en su concreta manifestación física” (Cardona, 1991:116).*

De esa forma se describe según los rasgos distintivos de cada sonido, así como la forma en que se producen en el aparato fonador, por ejemplo, la posición de las partes articuladoras (articuladores) que afectan la salida del aire. Cómo la lengua toca cierta parte de la boca (dientes, paladar, velo del paladar) y hace que el sonido cambie, de acuerdo al sonido que se produce. En la producción y la percepción de los sonidos del idioma, se toman como punto de referencia toda la extensión de sus propiedades físicas.

Esta se divide en tres modos principales de descripción: *la fonética articulatoria, la fonética acústica y la fonética auditiva.*

1.4.2 FONOLOGÍA

“La fonología es una rama de la lingüística que se encarga del estudio científico de los sonidos del habla, atendiendo a su valor distintivo y funcional. Toma en cuenta todos los elementos tanto físicos (anatómicos) como el sistema lingüístico para el conocimiento y descripción de las reglas y sistema fonológico del habla del ser humano” (Encarta, 2004).

Todo idioma es codificado bajo un sistema de reglas, las que se utilizan en la formación de sílabas y palabras para poder transmitir los conocimientos de un grupo social. Cada idioma tiene un sistema de sonidos y reglas propias.

La fonología de determinado idioma aporta un papel muy importante en esta gramática, la que se debe regular, reglamentar y unificar la ortografía funcional, sistematizado a través de los resultados de investigaciones sobre dialectología y otros relacionados del idioma Ch'orti'.

1.5 ESCRITURA CON CARACTERES LATINOS

1.5.1 ESCRITURA ALFABÉTICA

En el mundo se han codificado un sin fin de idiomas, como base principal para toda codificación se inicia con la representación fonológica y práctica de un idioma, lo primero que se codifica es el alfabeto, elemento indispensable para la sistematización de la morfología, sintaxis y la semántica.

La **escritura alfabética** trata de una serie de signos escritos que se combinan para formar todas las palabras posibles y que representan los sonidos de un idioma. Es importante el hecho que las letras no reproducen sonidos, simplemente representa fonemas.

1.5.2 EL ALFABETO LATINO

Muchos estudios han llegado a la conclusión que aproximadamente en torno al año 1000 a.C. habían aparecido cuatro ramas derivadas del alfabeto semítico septentrional: la escritura semítica meridional, la cananea, la aramea y la griega. Sin embargo, otros estudios establecen que la escritura semítica meridional y la septentrional tienen un origen común, antecedente de las dos.

El semítico meridional ha sido el antecedente de los alfabetos de las lenguas ya desaparecidas que se hablaron en la península de Arabia, y de las actuales lenguas de Etiopía. El grupo no semítico ha servido para la aparición de los alfabetos de todas las lenguas de la India, en tanto que del alfabeto semítico



procede el alfabeto hebreo con caracteres rectangulares, que sustituyó al antiguo y se convirtió en el prototipo de la escritura hebrea moderna. En el recorrer del tiempo, los misioneros crearon también, para las lenguas indígenas del noroeste americano, otros silabarios cuyo origen era el alfabeto romano y el cirílico.



1.5.3 ALFABETO LATINO PARA LA ESCRITURA DE LOS IDIOMAS MAYAS

Los misioneros españoles con el propósito de evangelizar a los habitantes del Continente Americano, establecieron la escritura de los idiomas mayas con caracteres latinos, cuando comenzaron a emigrar a estas tierras. Mientras que algunos escritores mayas adoptaron e iniciaron a utilizar el nuevo alfabeto de aquella época; escribieron obras en su idioma materno y desarrollaron contenidos de la cultura Maya.

Entre los documentos más conocidos se encuentran: **El Pop Wuj**, **El Memorial de Tecpán Atitlán**, **El Título de los Señores de Totonicapán**, entre otros. Los últimos reyes y Ajtz'ib', redactaron parte de sus escritos en castellano y utilizaron el alfabeto latino.

Inclusive escribieron algunas gramáticas tomando como modelo el latín, entre los que se mencionan gramáticas y diccionarios de los idiomas Yukateko, K'iche', Tz'utujil y Kaqchikel, respectivamente.

1.5.4 PROCESO DE ESTANDARIZACIÓN DEL ALFABETO

A partir del surgimiento de los escritores mayas contemporáneos en las comunidades lingüísticas, se comienza a descubrir y conocer algunas complicaciones ortográficas para el uso del alfabeto y ortografía castellana en los idiomas mayas, casos expuestos y tratados en talleres lingüísticos donde se definieron criterios para la creación de alfabetos unificados de todos los idiomas mayas de Guatemala.

En los mismos participaron lingüistas nacionales y extranjeros, como también hablantes de los mismos idiomas, que por primera vez el Pueblo Maya participara directamente en las decisiones sobre sus propios idiomas.

*“Después de la creación de dichos alfabetos, éstos fueron avalados oficialmente mediante el **Acuerdo Gubernativo 1046-87** de fecha 23 de noviembre de 1987, el cual reconoce 21 alfabetos para los 21 idiomas mayas” (Comisión de Oficialización de los Idiomas Indígenas de Guatemala 1998:157).*

1.5.5 REGLAS PARA CREAR UN ALFABETO PRÁCTICO

Kaufman (1975:9-10) señala como *“Proyecto de alfabetos y ortografías para escribir las lenguas Mayances”*, estableciendo 14 principios para la creación de un alfabeto práctico.

“Por sugerencia al Ministerio de Educación en Guatemala y con el objeto de actualizar y unificar criterios para escribir las lenguas Mayances de Guatemala, el presente proyecto se somete a dicho Ministerio para su consideración oficial.

Los principios que se proponen son los siguientes:

- 1) Sólo se usarán las letras y signos diacríticos que aparecen en la escritura del español y que se encuentra, a su vez, en las máquinas de escribir para hablantes hispanicos;
- 2) No debe usarse ninguna letra o combinación de letras que puedan leerse de más de una manera;
- 3) Todas las letras y combinaciones de letras que indiquen un solo fonema tienen que ser pronunciadas;
- 4) Cada fonema debe tener su correspondiente forma escrita (letra o combinación de letras);
- 5) Cada fonema debe ser escrito de una sola manera y no de varias;
- 6) No se usará ninguna norma ortográfica que pueda llevar a un hablante alfabeto de una idioma mayance a pronunciar mal una palabra escrita en español, si aplica a las letras los valores de pronunciación que ya conoce;





- 7) Del mismo modo, no se usará ninguna norma ortográfica que pueda llevar a un hablante alfabeto de español a pronunciar mal una palabra escrita en un idioma mayance, si aplica a las letras los valores de pronunciación que ya conoce;
- 8) Sin embargo, en vista de que las lenguas mayances (y otras lenguas amerindias) tienen sonidos que no existen en español, debe permitirse algunas combinaciones de letras (letras y diacríticos) que no aparecen en castellano, y hasta debe permitirse el uso de cifras que funcionen como letras;
- 9) Por lo general, debe evitarse en lo posible los signos diacríticos ya que, en muchos casos, las personas se olvidan de escribirlos. El mayor número posible de símbolos debe ser escrito en la propia línea gráfica;
- 10) Por lo que atañe a las grafías que sean semejantes, en el caso en que concurren sonidos (y combinaciones de sonidos) en que unos sean frecuentes y otros sean menos frecuentes, se deberá escoger la grafía más sencilla para los primeros y la grafía más complicada para los segundos.
- 11) Por lo que toca a la forma escrita, se debe hacer énfasis en la semejanza de los idiomas y dialectos de un mismo idioma, y por lo contrario, no exagerar las diferencias.
- 12) El fin que persigue una ortografía práctica y eficaz es la máxima sencillez. Los principios 2, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, y 13 buscan, de suyo, lograr ese fin.

- 13) Debe evitarse signos que, al escribirlos, obliguen a retroceder espacios en la máquina de escribir;
- 14) Las palabras de origen español y extranjero que se mencionen como “palabras extranjeras”, dentro del idioma indígena, conservarán la ortografía de su lengua de origen. Si son palabras técnicas o poco conocidas, pueden ser subrayadas.”

1.6 MORFOLOGÍA

“La morfología estudia las unidades portadoras de significación del idioma, que se llaman morfemas. Pueden ser raíces, prefijos o sufijos, derivativos, diminutivos, adjetivos, adverbios, etc.” (Encarta, 2004).

Morfología viene de las voces griegas **morfos** que significa **forma**, y **logos**, **tratado**. Considerando que se refiere al estudio de la estructura, función y distribución de los morfemas, estudio de los morfemas, análisis descriptivo de las palabras.

Es decir, el estudio lingüístico en el nivel situado entre la fonología y la sintaxis, que estudia la estructura interna de las palabras mediante el análisis de las relaciones sintagmáticas y paradigmáticas de los morfemas.

La morfología en esta área, enfoca el uso más práctico, didáctico y funcional, que está a la disposición del hablante ch'orti' y y para las personas interesadas en estudiarlo. Se establecen normas para orientar el ejercicio de la escritura con una dinámica más funcional; dado que el idioma finalmente no es estático.



1.7 SINTAXIS

La sintaxis estudia las relaciones que se establecen entre los distintos elementos para formar una oración. A la sintaxis le corresponde establecer toda una tipología de la lengua en función del orden de los elementos básicos **verbo-objeto-sujeto**, de acuerdo a la particularidad del idioma Ch'orti'.

Según (Bonilla, 1932:82) en la Gramática Castellana, dice: Sintaxis: «Voz griega que significa **acomodación** o **arreglo**. Es la parte de la gramática que establece el orden en que deben colocarse las palabras o elementos del lenguaje, la armonía que algunas de ellas guardan en sus accidentes gramaticales, así como su dependencia recíproca”.

Otro concepto señala que la sintaxis se encarga del estudio de la estructura de la frase y la oración. Conoce la capacidad combinatoria de las palabras para dar lugar a la oración y la manera como se ordenan y enlazan las palabras en la misma oración.



CAPÍTULO --

2. LA FONOLOGÍA

“La fonología es una rama de la lingüística que se encarga del estudio científico de los sonidos del habla, atendiendo a su valor distintivo y funcional. Toma en cuenta todos los elementos tanto físicos (anatómicos) como el sistema lingüístico para el conocimiento y descripción de las reglas y sistema fonológico del habla del ser humano” (Encarta, 2004).

El idioma es codificado bajo un sistema de reglas fonológicas, que se utilizan en la formación de sílabas y palabras para poder transmitir los conocimientos de un grupo social. Basados a las funciones que cada sonido desempeña y la variación fonológica que sufre en las posiciones en la palabra.

2.1 LA FONÉTICA DEL IDIOMA MAYA CH'ORTI'

Según Cardona, (1991:116), la fonética *“tiene como objeto de estudio los sonidos del lenguaje en su concreta manifestación física”*.

La fonética atiende primordialmente la respiración, la voz, la formación del sonido, las propiedades físico-acústicas de los sonidos o de la continuación sonora con sus aspectos suprasegmentales así como a la audición y la comprensión.

Partiendo del análisis fonético de los sonidos que contemplan el alfabeto práctico del idioma Ch'orti', se representan fonéticamente cada uno de los sonidos que existen en el mismo. En éste texto de la gramática normativa se aplica el alfabeto fonético americano, en representación lógica de cada uno de los sonidos que se registran en el idioma Ch'orti'.

2.1.1 CUADRO FONÉTICO DE VOCALES

El cuadro fonético de vocales en el idioma Ch'orti', únicamente está conformado de cinco vocales cortas.



		Anterior	Central	Posterior
Alta	Tensa	iii		u
Media	Tensa	e		o
Baja	Tensa		a	
		No redondeada		Redondeada

2.1.2 CUADRO FONÉTICO DE CONSONANTES

En el siguiente cuadro se presentan los símbolos fonéticos de cada uno de los veinte sonidos consonánticos, incluyendo lo básico y ciertas variaciones alofónicas más comunes que se dan en el idioma maya Ch'orti'.

	Manera	Modo	Bilabial	Alveolar	Alveodental	Palatal	Velar	Glotal
Oclusivos	Simple	Sordo	p	t			k	ʔ
	Gotalizados	Sordo	p'	t'			k'	
	Implosivos	Sonoro	ɓ					
	Aspirados	Sordo	p ^h	t ^h			k ^h	
Africados	Simple	Sordo		tʃ	tʃʰ			
	Gotalizados	Sordo		tʃ'	tʃʰ'			
Fricativos	Simple	Sordo		s	ʃ		x	
Resonantes	Nasal	Sordo	ɱ	ɱ				
		Sonoro	m	n			ŋ	
	Lateral	Sonoro		l				
	Golpete	Sordo		ɾ				
		Sonoro		r				
	Semi vocales	Sordo				y̥		
		Sonoro	w- w̃			y		

Fuente: Gramática Descriptiva, (ALMG, 2004:27)

2.2 EL ALFABETO

El **alfabeto** es una palabra que se deriva del griego formada a partir de las dos primeras letras **alpha** y **beta** (Cardona, 1991:11). Según Lewandowski (1986:12) es “*el conjunto de signos de la escritura*”, también explica que: “*las letras de una lengua, organizadas según un orden convencional sirven para la reproducción escrita de esa lengua. El alfabeto ideal tendría que tener un grafema para cada fonema de esa lengua, y a cada grafema correspondería, pues, un solo fonema*”.

Las divergencias profundas entre la lengua escrita y la oral han inducido en muchos casos la reforma de la escritura; en este caso particular la ortografía del idioma Ch'orti' se ha tratado y se mantiene el alfabeto práctico y sencillo, de acuerdo con las investigaciones dialectal-lexical, la gramática descriptiva y otros documentos que tienen relación con el mismo.

El *alfabeto práctico del idioma Ch'orti'* se conforma de veinticinco letras o grafemas, integrados de la siguiente manera:

a, b', ch, ch', e, i, j, k, k', l, m, n, o,

p, r, s, t, t', tz, tz', u, w, x, y, ' (sañillo)



2.3 LAS CONSONANTES Y SU USO PRÁCTICO

Las consonantes que integran el alfabeto práctico del idioma Ch'orti', para toda escritura práctica y formal; se distribuyen en veinte sonidos consonánticos y representados de la siguiente manera:

7 sonidos oclusivos: **b', k, k', p, t, t', ' (saltillo)**

4 sonidos africados: **ch, ch', tz, tz'.**

3 sonidos fricativos: **j, x, s.**

6 sonidos resonantes: **l, m, n, r, w, y.**

A continuación, se presenta la distribución y ubicación de las consonantes en el cuadro fonémico:

		Bilabial	Alveolar	Alveodental	Palatal	Velar	Glotal
Oclusivos	Simples	p	t			k	'
	Glotalizados		t'			k'	
	Implosivos	b'					
Africados	Simples		tz	ch			
	Glotalizados		tz'	ch'			
	Fricativos		s	x		j	
Resonantes	Nasal	m	n				
	Lateral		l				
	Golpete		r				
	Semivocales	w			y		



CAPÍTULO ...

3. LA ORTOGRAFÍA

La ortografía es la norma de escritura considerada correcta a partir de una estandarización (Cardona, 1991:205) o bien el sistema de reglas que asegura la constancia y uniformidad de la escritura (Lewandowski, 1992:251).

Por otro lado, es importante tomar en cuenta que la escritura ortográfica no es fónica, sino más bien una escritura práctica y funcional.

Lewandowski (op. cit) señala que la ortografía “*es la norma de la escritura, teoría de la corrección en la escritura, normalización de la re-presentación gráfica de los signos lingüísticos; un sistema de reglas que asegura la constancia y uniformidad de la escritura*”.

La ortografía, designa la parte de la gramática que fija el uso correcto de las letras y de los signos gráficos en la escritura. Es la forma correcta de escribir respetando las normas ortográficas.

Es el elemento que mantiene con mayor firmeza la unidad de una lengua hablada por muchas personas originarias. No es sólo un hecho estrictamente gramatical, sino que también obedece a motivos claramente extralingüísticos (Encarta, 2004).

3.1 DESCRIPCIÓN DEL USO DE CONSONANTES

Para el uso de las consonantes en el idioma Ch'orti', se emplean en los siguientes ambientes:

- 1) Inicio de palabra
- 2) Entre consonante y vocal
- 3) Entre vocal y consonante

- 4) Entre vocales
- 5) Final de palabra

3.1.1 USO DE CONSONANTES SIMPLES

Reglas para la escritura de j

Esta consonante corresponde al sonido velar, fricativo, sordo; se produce articulando la parte posterior de la lengua con el velo del paladar, sale el aire con fricción y sin la producción de las cuerdas vocales.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **j** al principio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|----------------------------------|
| (1) | j a'x | <i>él, ella</i> |
| (2) | j ajtza'r | <i>pegar, castigar, aporrear</i> |
| (3) | j ab'arir | <i>espacio, tiempo</i> |
| (4) | j or | <i>cabeza, cima</i> |
| (5) | j o' | <i>cinco (R. Numérica)</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **j** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonantes.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|---|
| (1) | ch' j ch | <i>gato de monte</i> |
| (2) | la j b'a'r | <i>música, tocar instrumentos musicales</i> |
| (3) | ej j mar | <i>abajo</i> |
| (4) | b'a j xan | <i>antes, primero</i> |
| (5) | ajkansey j | <i>maestro, profesor</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **j** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales, no importando las vocales que sean.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------|---------------------------------|
| (1) | ujarar | su carrizo |
| (2) | jaja'r | lluvia |
| (3) | uja' | su agua |
| (4) | nijor | mi cabeza |
| (5) | kajun | nuestro papel, documento, libro |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **j** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------|--------------|
| (1) | inpaj | ácido, agrio |
| (2) | ch'aj | pinol |
| (3) | chij | caballo |
| (4) | intuj | apestoso |
| (5) | k'ech'uj | ciguanaba |

Reglas para la escritura de k

Esta consonante corresponde al sonido velar, oclusivo, sordo; para la producción de este sonido, la parte posterior de la lengua toca el velo paladar y obstruye la salida del aire.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **k** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------|---------------------------|
| (1) | kachma'r | capturar, amarrar objetos |
| (2) | kene' | guineo, banano |
| (3) | kib'itz | derrumbe, desplome |
| (4) | kochwa' | cómo |
| (5) | ku'm | huevo |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **k** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.





Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|--------------------------------------|
| (1) | paj ka 'r | <i>doblar, retorcer, inclinar</i> |
| (2) | tes ka ' | <i>espíritu de persona asesinada</i> |
| (3) | maj ka 'r | <i>encerrar, internar, recluir</i> |
| (4) | tij k irin | <i>tecolote</i> |
| (5) | wink ir | <i>dueño, amo</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **k** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|-----------------------|
| (1) | pa k ren | <i>Pacrén (aldea)</i> |
| (2) | ma k chan | <i>arcoiris</i> |
| (3) | ti k wa'r | <i>calor</i> |
| (4) | tzi k tzik | <i>camarón</i> |
| (5) | tzuk ti ' | <i>barba, bigote</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **k** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|--------------------|
| (1) | wa k ax | <i>ganado, res</i> |
| (2) | to k ar | <i>nube</i> |
| (3) | sa k ir | <i>pepita</i> |
| (4) | chi k in | <i>oreja</i> |
| (5) | lu k um | <i>lombriz</i> |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **k** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|----------------|
| (1) | ixikt k | <i>mujeres</i> |
| (2) | sak k | <i>cana</i> |
| (3) | wini k | <i>hombre</i> |

- | | | |
|-----|-------------|----------------------------|
| (4) | ixik | <i>mujer, señora, dama</i> |
| (5) | pik | <i>vestido, falda</i> |

Reglas para la escritura de l

Esta consonante corresponde al sonido alveolar, resonante, sonoro; para la producción de este sonido, el ápice de la lengua y el reborde anterior toca los dientes y los alvéolos que permiten la salida del aire.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **l** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------|---------------------------------|
| (1) | la'r | <i>igual, venga</i> |
| (2) | lab' | <i>guitarra, papada de pavo</i> |
| (3) | lewech | <i>débil, frágil</i> |
| (4) | liklik | <i>gavilancillo</i> |
| (5) | lukum | <i>lombriz</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **l** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|-------------------------|
| (1) | tanlum | <i>polvo, polvareda</i> |
| (2) | liklik | <i>gavilancillo</i> |
| (3) | inlok'si'x | <i>ya lo saqué</i> |
| (4) | alok'oy | <i>sale</i> |
| (5) | tunlan | <i>se endureció</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **l** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|----------------|
| (1) | malak | <i>mango</i> |
| (2) | ulok'se | <i>lo sacó</i> |



- | | | |
|-----|-------|--------------------|
| (3) | ilama | <i>anciana</i> |
| (4) | alab' | <i>tu guitarra</i> |

Reglas para la escritura de la m

Esta consonante corresponde al sonido bilabial, resonante nasal, sonoro; en la producción de este sonido intervienen los labios, cerrando y forzando la salida del aire por la nariz.



40

INICIO DE PALABRA: Se escribe **m** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------|---------------------------------------|
| (1) | m ax | <i>gorgojo</i> |
| (2) | m e'yn | <i>sombra, foto, dibujo, espíritu</i> |
| (3) | m is | <i>gato</i> |
| (4) | m o'ch | <i>loro</i> |
| (5) | m urak | <i>jocote</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **m** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------------|--------------------------|
| (1) | ya'tz' m a'r | <i>ordeñar, exprimir</i> |
| (2) | toj m a'r | <i>pagar, cancelar</i> |
| (3) | tz'ay m a'r | <i>regar, mojar</i> |
| (4) | pak' m a'r | <i>sembrar</i> |
| (5) | ej m ar | <i>abajo , debajo</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **m** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonantes.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|---------------|
| (1) | ya m yam | <i>arador</i> |
| (2) | chu m pi' | <i>pavo</i> |

- | | | |
|-----|-----------------------|--------------------------|
| (3) | ch'amnar | <i>tapiscar</i> |
| (4) | cham m sen | <i>mátalo, asesínalo</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **m** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|--------------------------|
| (1) | ta m ar | <i>en el</i> |
| (2) | pure m ar | <i>quemadura</i> |
| (3) | cha m er | <i>muerte, defunción</i> |
| (4) | a m is | <i>tu gato</i> |
| (5) | tz'uru m uy | <i>anona silvestre</i> |



AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **m** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|---------------------|
| (1) | chita m | <i>cerdo</i> |
| (2) | china m | <i>pueblo</i> |
| (3) | atz'a m | <i>sal</i> |
| (4) | b'oyom m | <i>tepezcuintle</i> |
| (5) | sojyom m | <i>intestinos</i> |

Reglas para la escritura de n

La consonante /n/ corresponde al sonido alveolar, resonante nasal, sonoro; éste se produce cuando la lengua obstruye la salida del aire, a través del ápice y el reborde anterior de los dientes superiores; saliendo el aire por la nariz.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **n** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------|--------------------------|
| (1) | n ar | <i>mazorca</i> |
| (2) | n ak | <i>estómago, abdomen</i> |
| (3) | n ej | <i>cola</i> |

- | | | |
|-----|----------------|---------------|
| (4) | n ichir | <i>flor</i> |
| (5) | n ojta' | <i>grande</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **n** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------------|---------------------------|
| (1) | k'ay n a'r | <i>regañar, amonestar</i> |
| (2) | sajk n a'r | <i>buscar, rebuscar</i> |
| (3) | poch n ar | <i>destusar mazorcas</i> |
| (4) | k'ajpes n a'r | <i>recordar</i> |
| (5) | k'ajt n a'r | <i>pedir, solicitar</i> |



ENTRE VOCALES: Se escribe **n** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|----------------|
| (1) | a nam | <i>lodo</i> |
| (2) | i nam | <i>alacrán</i> |
| (3) | t nam | <i>algodón</i> |
| (4) | j i naj | <i>milpa</i> |
| (5) | x i nich | <i>hormiga</i> |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **n** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|--------------------------------------|
| (1) | chan n | <i>culebra, cuatro (R. Numeral)</i> |
| (2) | tan n | <i>ceniza</i> |
| (3) | sajb'in n | <i>comadreja</i> |
| (4) | sutaj n | <i>pechuga</i> |
| (5) | yuxin n | <i>centro, corazón</i> |

REGLA ADICIONAL: Antes de las letras /p/ y /b/ se escribe **n**, cuando se refiera a verbos. Contraria a la regla ortográfica del idioma castellano, donde se establece que antes de /p/ y /b/ se escribe “**m**”. Excepto algunas palabras que por naturaleza tienen raíces propias y no se pueden modificar mediante la aplicación del fonema /n/, siendo éstas palabras específicas o sustantivos.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------------|------------------------------------|
| (1) | in b 'utz | <i>bueno, bien</i> |
| (2) | ton b 'ana'r | <i>conectar, acoplar, enchufar</i> |
| (3) | san p 'a'r | <i>inflamación</i> |
| (4) | xan b 'ar | <i>caminar, pasear</i> |
| (5) | in p aj | <i>agrio, ácido</i> |



Reglas para la escritura de p

El fonema /p/ corresponde al sonido bilabial, oclusivo simple, sordo; se produce con los labios cerrados e interfiere al momento de la salida del aire.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **p** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|-----------------------|
| (1) | p alax | <i>cicatriz</i> |
| (2) | p ataj | <i>guayaba</i> |
| (3) | p ak'ab' | <i>gente, persona</i> |
| (4) | p ixam | <i>suegro (a)</i> |
| (5) | p iktab'ir | <i>batido</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **p** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------------|-------------------|
| (1) | aj p ak'ma'r | <i>sembrador</i> |
| (2) | aj p atna'r | <i>trabajador</i> |
| (3) | pej p em | <i>mariposa</i> |

- | | | |
|-----|-----------------|-------------------------|
| (4) | pek p ek | <i>rana de invierno</i> |
| (5) | poj p in | <i>ásalo</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **p** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|----------------------------------|
| (1) | ni p ya'r | <i>mi compañero (a)</i> |
| (2) | a p ya'r | <i>tu compañero (a)</i> |
| (3) | ka p ya'r | <i>nuestro (a) compañero (a)</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **p** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------------------|-----------------------|
| (1) | ja p ar | <i>abierto (boca)</i> |
| (2) | ka l a p ir | <i>feo, horrible</i> |
| (3) | jo p op | <i>cangrejo</i> |
| (4) | to p op | <i>nuevo</i> |
| (5) | xa p un | <i>jabón</i> |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **p** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------|------------------|
| (1) | poj p | <i>petate</i> |
| (2) | jop p | <i>cangrejo</i> |
| (3) | top p | <i>nuevo</i> |
| (4) | xe p | <i>shepe</i> |
| (5) | si p | <i>garrapata</i> |

Reglas para la escritura de la r

La consonante /r/ es un sonido alveolar, resonante de golpe, sonoro; este sonido se produce cuando el ápice de la lengua se coloca en los alvéolos, produciendo una vibración al pasar el aire.



AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **r** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|-------------------------|
| (1) | r um | <i>tierra, suelo</i> |
| (2) | r uch | <i>guacal</i> |
| (3) | r axjor | <i>calvo</i> |
| (4) | r ax | <i>piedra de afilar</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **r** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|-----------------------|
| (1) | tat r an | <i>se espesó</i> |
| (2) | utak r e | <i>lo ayudó</i> |
| (3) | uyus r e | <i>lo desea</i> |
| (4) | kaj r em | <i>mordido</i> |
| (5) | oj r oner | <i>hablar, idioma</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **r** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------------|----------------------------------|
| (1) | kirka' r | <i>ardor</i> |
| (2) | xer r 'aj | <i>espíritu, nawal, fantasma</i> |
| (3) | mo r wa' r | <i>grupo, comunidad, reunión</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **r** cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|----------------------------|
| (1) | ka r er | <i>borrachera</i> |
| (2) | mu r ak | <i>jocote</i> |
| (3) | pu r er | <i>fiebre, temperatura</i> |
| (4) | tu r er | <i>asiento</i> |
| (5) | mu r ur | <i>tecomate</i> |





FINAL DE PALABRA: Se escribe **r** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------------------|---|
| (1) | kuxta r /kuxna r | <i>nacimiento (personas y animales)</i> |
| (2) | murur r | <i>tecomate</i> |
| (3) | b'u r | <i>fríjol</i> |
| (4) | b'or r | <i>pan</i> |
| (5) | tokar r | <i>nube</i> |

Reglas para la escritura de s

Esta consonante es un sonido alveolar, fricativo simple, sordo; para producir este sonido se realiza con el ápice de la lengua, friccionando la salida del aire entre los dientes superiores y los alvéolos.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **s** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|----------------------------|
| (1) | s ajmi | <i>hoy</i> |
| (2) | s emet | <i>comal</i> |
| (3) | s inam | <i>alacrán</i> |
| (4) | s usma'r | <i>pelar, rasurar</i> |
| (5) | s uy | <i>asiento, base de...</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **s** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|-----------------------------|
| (1) | kan s ena'r | <i>enseñar, inducir</i> |
| (2) | cham s en | <i>mátalo, asesínalo</i> |
| (3) | taj s a'r | <i>proteger, respaldar</i> |
| (4) | b'aj s a'r | <i>envolver, enpaquetar</i> |
| (5) | b'ij s a'r | <i>medir, calcular</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **s** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------------|-----------------|
| (1) | me s wa'r | <i>barrer</i> |
| (2) | ku s kus | <i>maicillo</i> |
| (3) | pi s pis | <i>desnudo</i> |
| (4) | me s yob' | <i>escoba</i> |
| (5) | k'anpe s na'r | <i>utilizar</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **s** en medio de palabras cuando se encuentra en medio de vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|----------------------|
| (1) | pa s ar | <i>abierto(a)</i> |
| (2) | ma s a' | <i>venado</i> |
| (3) | b'i s b'ir | <i>medido</i> |
| (4) | t'i s im | <i>zompopo</i> |
| (5) | ku s um | <i>moho (juneto)</i> |

FINAL DE PALABRA: Se escribe **s** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|-----------------------|
| (1) | ara s | <i>juguete, juego</i> |
| (2) | mi s | <i>gato</i> |
| (3) | ti s | <i>pedo</i> |
| (4) | sak'u s | <i>mosquito</i> |
| (5) | kusku s | <i>maicillo</i> |

Reglas para la escritura de t

La consonante /t/ es un sonido alveolar, oclusivo simple, sordo; este se produce posicionando el ápice de la lengua entre los dientes superiores y el reborde inferior de los alvéolos, obstruyendo la salida del aire.





AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **†** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|----------------------------------|
| (1) | † a' | <i>excremento, heces fecales</i> |
| (2) | † ara | <i>aquí</i> |
| (3) | † ajte' | <i>ocote, pino</i> |
| (4) | † ajche mar | <i>hendidura, grietas</i> |
| (5) | † ak'an | <i>maduro, cocido</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **†** en medio de palabras cuando se encuentran después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|----------------------------------|
| (1) | ij † a'n | <i>hermana</i> |
| (2) | ch'ak † e' | <i>cama</i> |
| (3) | pik † an | <i>bátelo</i> |
| (4) | cherem † un | <i>pedrero, lugar de piedras</i> |
| (5) | tzuk † i' | <i>barba, bigote</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **†** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|----------------------------|
| (1) | sut † ajn | <i>pechuga</i> |
| (2) | pa † an | <i>fecha</i> |
| (3) | a † tata' | <i>tu papá</i> |
| (4) | ke † er | <i>guardado, reservado</i> |
| (5) | sut † ur | <i>revés</i> |

FINAL DE PALABRA: Se escribe **†** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|----|---------------|-------------------------|
| 1) | inta † | <i>espeso</i> |
| 2) | pa † | <i>espalda, cáscara</i> |

3	seme ^t	<i>comal</i>
4	oto ^t	<i>casa</i>
5	mut	<i>pájaro</i>

Reglas para la escritura de w

La consonante /w/ es un sonido bilabial semivocálico, resonante, sonoro; para la producción del sonido se realiza a través del cierre espontáneo de los labios, liberando sin fricción la salida del aire.

En cuanto al término semivocal, se da porque la consonante se aplica en casos de sustitución de la vocal /u/ en palabras con características similares de diptongos.



AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **w** al inicio de palabras.

Ejemplos:

(1)	w akax	<i>ganado, res</i>
(2)	w ak	<i>seis (R. Numeral)</i>
(3)	w e'r	<i>carne</i>
(4)	w ex	<i>pantalón</i>
(5)	w inik	<i>hombre</i>

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **w** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

(1)	kan w a'r	<i>aprendizaje</i>
(2)	k'ay w a'r	<i>cantar</i>
(3)	ar w a'r	<i>llorar</i>
(4)	jatz' w a'r	<i>pegar, maltratar</i>
(5)	poj w er	<i>pájaro tapa camino (pujullero)</i>

ENTRE VOCALES: Se escribe **w** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|--------------------------------|
| (1) | na w er | <i>matazano (árbol)</i> |
| (2) | k'e w er | <i>cuero, piel</i> |
| (3) | ch'i w an | <i>güisquil</i> |
| (4) | ki wi' | <i>achiote</i> |
| (5) | ka w akax | <i>nuestro (a) ganado, res</i> |

FINAL DE PALABRA: Se escribe **w** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|---------------------------------|
| (1) | la w | <i>hojas de banano o guineo</i> |
| (2) | awa w | <i>araña, tarántula</i> |
| (3) | po' w | <i>pus</i> |
| (4) | t'i w | <i>águila</i> |
| (5) | chiwi w | <i>ronron</i> |

Reglas para la escritura de x

La consonante /x/ es un sonido alveodental, fricativo simple, sordo. En la producción de este sonido interviene el ápice de la lengua en curva hacia atrás, situándose en la parte alveodental para friccionar la salida del aire.

INICIO DE PALABRA: Se escribe **x** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|------------------------|
| (1) | x an | <i>palma</i> |
| (2) | x anab' | <i>caites, zapatos</i> |
| (3) | x emem | <i>hígado</i> |
| (4) | x ej | <i>vómito</i> |
| (5) | x ux | <i>panal</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **x** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------------|-------------------------|
| (1) | b'aj x an | <i>antes, primero</i> |
| (2) | nu'k x an | <i>cogollo de palma</i> |
| (3) | cha' x antar | <i>bicicleta</i> |
| (4) | num x ex | <i>drenaje</i> |
| (5) | aj x ujch' | <i>ladrón</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **x** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|--------------------------|
| (1) | mu x b'ir | <i>molido</i> |
| (2) | xi x ma'r | <i>rajar</i> |
| (3) | t'o x pe' | <i>salvia</i> |
| (4) | k'u x nak | <i>dolor de estómago</i> |
| (5) | k'u x jor | <i>dolor de cabeza</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **x** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|-----------------------|
| (1) | ya x ax | <i>verde</i> |
| (2) | ya x aj | <i>mosca</i> |
| (3) | i x im | <i>maíz</i> |
| (4) | i x in | <i>se fue</i> |
| (5) | ku x ur | <i>mojado, mojado</i> |

FINAL DE PALABRA: Se escribe **x** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------|----------------|
| (1) | ma x | <i>gorgojo</i> |
| (2) | t'i x | <i>espina</i> |



- | | | |
|-----|--------------|----------------------|
| (3) | xeX | <i>sucio</i> |
| (4) | xuX | <i>panal</i> |
| (5) | murux | <i>hocico de res</i> |

Reglas para la escritura de y

La consonante /y/ es un sonido palatal, resonante semivocal, sonoro; se produce cuando el dorso de la lengua se aproxima al área palatal, sin obstruir la fluidez y salida del aire.

INICIO DE PALABRA: Se escribe **y** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------|-----------------------------|
| (1) | y akan | <i>chacalín</i> |
| (2) | y i | <i>y (conjunción)</i> |
| (3) | y opor | <i>hoja de árbol, papel</i> |
| (4) | y uru' | <i>pollito</i> |
| (5) | y utir | <i>frutas</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **y** en medio de palabras cuando se encuentran después de consonante y seguidos de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|---------------------------------|
| (1) | py a'r | <i>compañero (a), amigo (a)</i> |
| (2) | at y e'n | <i>me bañé</i> |
| (3) | toj y ob' | <i>les cancelaron</i> |
| (4) | mes y ob' | <i>escoba</i> |
| (5) | tyob' | <i>árboles, palos</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **y** en medio de palabras cuando se encuentran entre vocales.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------|--------------------|
| (1) | wayan | se durmió |
| (2) | ayan | hay, existe |
| (3) | xuyem | ahoyado, perforado |
| (4) | k'oyem | mascado |
| (5) | k'oyir | pereza |

FINAL DE PALABRA: Se escribe **y** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|---------------------|
| (1) | ch'ab'ay | caulote |
| (2) | chay | pez, pescado |
| (3) | mu y | níspero |
| (4) | su y | asiento, base de... |
| (5) | mukuy | tórtola |

3.1.2 USO DE CONSONANTES COMPUESTAS SIMPLES

Reglas para la escritura de ch

La consonante /**ch**/ se conforma con las letras /c/ y /h/, pero es un solo sonido alveodental, africado simple, sordo; la producción de este sonido se hace con la parte superior y anterior de la lengua, articulándose entre los alvéolos y los dientes.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **ch** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|------------------------------|
| (1) | ch amer | muerte |
| (2) | ch ay | pez, pescado |
| (3) | ch an | culebra, cuatro (R. numeral) |
| (4) | ch ek | herida |
| (5) | ch itam | cerdo |



ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **ch** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------------|---------------------------|
| (1) | aj ch amseyaj | <i>asesino</i> |
| (2) | wan ch erek' | <i>codorniz</i> |
| (3) | taj ch emar | <i>hendidura, grietas</i> |
| (4) | in ch i' | <i>dulce</i> |
| (5) | aj ch onma'r | <i>comerciante</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **ch** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|----------------------------------|
| (1) | a ch pa'r | <i>levantar</i> |
| (2) | ka ch ma'r | <i>capturar, amarrar objetos</i> |
| (3) | ko ch wa' | <i>cómo</i> |
| (4) | po ch nar | <i>destusar</i> |
| (5) | k'o ch ran | <i>se torció, se pandeó</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **ch** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales, sin limitar las vocales que sean.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|-------------------|
| (1) | ka ch ar | <i>amarrado</i> |
| (2) | pere ch ech | <i>mojarra</i> |
| (3) | o ch er | <i>entrar</i> |
| (4) | ni ch ir | <i>flor</i> |
| (5) | t'u ch ur | <i>acurrucado</i> |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **ch** al final de palabras.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|----------------------|
| (1) | ch'aj ch | <i>gato de monte</i> |
| (2) | pe'y ch | <i>tomate</i> |
| (3) | pereche ch | <i>mojarra</i> |
| (4) | t uch | <i>corto</i> |
| (5) | kanj ich | <i>tortuga</i> |

Reglas para la escritura de tz

La consonante /**tz**/ se conforma con las letras /**t**/ y /**z**/, pero es un solo sonido alveolar, africado simple, sordo; para la producción de este sonido se realiza a través de la posición del ápice de la lengua tocando los alvéolos, que al principio interrumpe la salida del aire; luego se suelta y sale el aire.



AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **tz** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|--|
| (1) | tza 'yer | <i>alegría</i> |
| (2) | tzere ' | <i>cresta de aves</i> |
| (3) | tzi jtzi | <i>crudo</i> |
| (4) | tzun | <i>tacaño, miserable, vello púbico</i> |
| (5) | tzutz | <i>cabello, pluma, pelo</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **tz** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|-----------------|
| (1) | b'ut z 'ran | <i>se ahumó</i> |
| (2) | kat z wan | <i>se untó</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **tz** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|----------------------------|
| (1) | kat tz ar | <i>untado</i> |
| (2) | it z a'y | <i>te alegras</i> |
| (3) | mut tz uk | <i>musgoso</i> |
| (4) | at z utz | <i>tu cabello, tu pelo</i> |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **tz** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|-----------------------------|
| (1) | tzu tz | <i>cabello, pelo, pluma</i> |
| (2) | muj tz | <i>arrancar</i> |
| (3) | kib' it z | <i>derrumbe</i> |
| (4) | k'uj tz | <i>tabaco</i> |
| (5) | inb' ut z | <i>bueno, muy bien</i> |

3.1.3 USO DE CONSONANTES GLOTAIZADAS SIMPLES

Reglas para la escritura de **b'**

La consonante /b'/ está formada por las letras /b/ y /l/, es reconocida como un solo sonido bilabial, oclusivo implosivo, glotalizado, sonoro; se produce con el cierre de los labios y las cuerdas vocales producen el sonido.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **b'** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|---------------------|
| (1) | b' ajram | <i>tigre</i> |
| (2) | b' ejt | <i>olla</i> |
| (3) | b' ir | <i>camino</i> |
| (4) | b' oyom | <i>tepezcuintle</i> |
| (5) | b' ut'ur | <i>lleno</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **b'** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|---|
| (1) | la j 'a'r | <i>música, tocar instrumentos musicales</i> |
| (2) | ak b 'ar | <i>noche</i> |
| (3) | toj b 'en | <i>solo / sin nada</i> |
| (4) | jo b 'or | <i>envuelto</i> |
| (5) | aj b 'uch | <i>tacuazín</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **b'** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|--------------------------|
| (1) | wa b 'nib' | <i>paradero, base</i> |
| (2) | to b 'na'r | <i>despenicar frijol</i> |
| (3) | jo b 'jor | <i>gorra, chal</i> |
| (4) | jo b 'jut | <i>máscara</i> |
| (5) | yo b 'sí | <i>rajar leña</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **b'** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales, no importando las vocales que sean.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|---------------------------|
| (1) | ja b 'ar | <i>desocupado</i> |
| (2) | la b 'ar | <i>diablo</i> |
| (3) | t'a b 'er | <i>subir</i> |
| (4) | to b 'er | <i>saltar</i> |
| (5) | ki b 'itz | <i>derrumbe, desplome</i> |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **b'** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------------------|---------------------|
| (1) | xa b ' | <i>peine</i> |
| (2) | pa k 'a b ' | <i>persona</i> |
| (3) | cha b ' | <i>miel / dulce</i> |



- | | | |
|-----|---------|---------------|
| (4) | k'ab' | <i>mano</i> |
| (5) | kejreb' | <i>hombro</i> |

Reglas para la escritura de k'

La consonante /k'/ está formada por los fonemas /k/ y /'/, pero es reconocida como un solo sonido velar, oclusivo implosivo, glotalizado, sordo; para la producción de este sonido, la parte posterior de la lengua toca el velo paladar y obstruye la salida del aire con diferenciación por la prolongación.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **k'** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------|---------------------------|
| (1) | k'ab' | <i>mano, rama</i> |
| (2) | k'ab'a' | <i>nombre</i> |
| (3) | k'in | <i>sol</i> |
| (4) | k'u'm | <i>masa</i> |
| (5) | k'ob'e' | <i>filín, bagre (pez)</i> |

ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **k'** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonantes y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|-----------------------------|
| (1) | puj k' a'r | <i>disolver</i> |
| (2) | b'aj k' at | <i>posiblemente, talvez</i> |
| (3) | in k' ojk | <i>un pedazo</i> |
| (4) | aj k' una'r | <i>dar, pegar</i> |
| (5) | in k' un | <i>suave, blando</i> |

ENTRE VOCAL Y CONSONANTE: Se escribe **k'** en medio de palabras cuando se encuentra después de vocal y seguido de consonante.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|-------------------------------------|
| (1) | pa k' ma'r | <i>sembrar</i> |
| (2) | ma k' wa'r | <i>comer (cosas suaves, frutas)</i> |



- | | | |
|-----|-------------------|-------------------------------|
| (3) | pa k' b'ir | <i>sembrado</i> |
| (4) | ja k' pa'r | <i>ahogar, asfixiar</i> |
| (5) | uk'wa'r | <i>su sobrino, su lágrima</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **k'** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|-----------------------|
| (1) | ta k' an | <i>maduro, cocido</i> |
| (2) | si k' ab' | <i>caña de azúcar</i> |
| (3) | tu k' a | <i>qué</i> |
| (4) | ik'ar | <i>aire</i> |
| (5) | ta k' in | <i>hierro, metal</i> |



AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **k'** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|---------------------|
| (1) | ins k' | <i>áspero, tuna</i> |
| (2) | tak'ta k' | <i>pegajoso</i> |

Reglas para la escritura de t'

La consonante /t'/ está formada por los fonemas /t/ y /ʔ/, pero es reconocida como un solo sonido alveolar, oclusivo glotalizado, sordo; este se produce posicionando el ápice de la lengua entre los dientes superiores y el reborde inferior de los alvéolos, obstruyendo la salida del aire.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **t'** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|----------------|
| (1) | t' ab'er | <i>subir</i> |
| (2) | t' erer | <i>de lado</i> |
| (3) | t' ix | <i>espina</i> |
| (4) | t' isim | <i>zompopo</i> |
| (5) | t' ur | <i>conejo</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **ɿ'** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|------------------------|
| (1) | si ɿ' a' | <i>izote</i> |
| (2) | si ɿ' it | <i>corazón de tule</i> |
| (3) | mo ɿ' och | <i>arrugado</i> |
| (4) | in ɿ' ojr | <i>una capa</i> |
| (5) | at ɿ' u'y | <i>gotea</i> |

Reglas para la escritura de la consonante ' (saltillo)

El saltillo /' es una consonante que representa al cierre de glotal, se cataloga como consonante. El saltillo como letra es parte del alfabeto práctico del idioma Ch'orti', esto únicamente se escribe después de una vocal, cuando las palabras son glotalizadas se distinguen por la prolongación en la producción del sonido respectivo. Ocurren en los siguientes ambientes:

INICIO DE PALABRA: Se escribe ' (saltillo) en aquellas vocales que ortográficamente aparecen al inicio de la palabra y se producen con prolongación.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------|-------------------------|
| (1) | e'ra | <i>este, hoy, ahora</i> |
| (2) | u'tb'u'r | <i>granos de fríjol</i> |
| (3) | o'rtinaj | <i>patio</i> |
| (4) | a'n | <i>elote</i> |
| (5) | u'tk'ajk | <i>brasas</i> |

EN MEDIO DE PALABRA: Se escribe ' (saltillo) en aquellas vocales glotalizadas que se encuentran en el medio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------|--------------------|
| (1) | cha'nex | <i>calzoncillo</i> |
| (2) | cha't'ojr | <i>dos capas</i> |



- | | | |
|-----|-------|---------------------|
| (3) | b'i'r | <i>camino</i> |
| (4) | yo'pa | <i>vino, llegó</i> |
| (5) | la'r | <i>igual, venga</i> |

FINAL DE PALABRA: Se escribe ' (saltillo) en aquellas vocales que al final de la palabra presenta cierta tonalidad de prolongación.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------|-----------------------|
| (1) | kochwa' | <i>cómo</i> |
| (2) | twá' | <i>de él, para él</i> |
| (3) | chi' | <i>nance</i> |
| (4) | ji' | <i>arena</i> |
| (5) | tu' | <i>madre</i> |



3.1.4 USO DE CONSONANTES GLOTALIZADAS COMPUESTAS

Reglas para la escritura de ch'

Esta letra está compuesta por los fonemas /c/, /h/ y /'/, pero en el alfabeto práctico del idioma Ch'orti' representa una sola consonante. La consonante /ch'/ es un sonido alveodental, africado glotalizado, sordo; para la producción de este sonido se hace con la parte superior y anterior de la lengua, articulándose entre los alvéolos y los dientes que permiten la glotalización del sonido.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **ch'** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|--|
| (1) | ch' ab'i' | <i>cera de colmena, savia de árbol, resina</i> |
| (2) | ch' en | <i>agujero</i> |
| (3) | ch' iwan | <i>güisquil</i> |
| (4) | ch' ok | <i>tierno</i> |
| (5) | ch' urkab' | <i>bebé</i> |



ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **ch'** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------|---------------------------|
| (1) | janch'aken | <i>resplandeciente</i> |
| (2) | ch'ajch'aj | <i>bilis, hiel</i> |
| (3) | ch'ukch'uk | <i>nalga</i> |
| (4) | ijch'ok | <i>señorita, muchacha</i> |
| (5) | nukch'um | <i>cogollo de ayote</i> |

ENTRE VOCALES: Se escribe **ch'** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales, no importando las vocales que sean.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------|---------------------------|
| (1) | uch'a' | <i>zancudo</i> |
| (2) | uch'akte' | <i>su cama</i> |
| (3) | ich'i' | <i>espinilla</i> |
| (4) | xich'ir | <i>tendido, aplastado</i> |
| (5) | k'ech'uj | <i>ciguanaba</i> |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **ch'** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------|--------------------------------|
| (1) | mach' | <i>musgo</i> |
| (2) | ch'ich' | <i>sangre</i> |
| (3) | jo'ch' | <i>ojeras (deshidratación)</i> |
| (4) | xoch' | <i>lechuza</i> |
| (5) | tu'ch' | <i>señalar, apuntar</i> |

Reglas para la escritura de tz'

Esta letra está compuesta por los fonemas /t/, /z/ y /l/, pero en el alfabeto práctico del idioma Ch'orti' se representa como una consonante. Es un sólo sonido alveolar, africado glotalizado, sordo; para la producción de este sonido

se realiza mediante la posición del ápice de la lengua tocando los alvéolos, que al principio interrumpe la salida del aire; luego se suelta y sale el aire.

AL INICIO DE PALABRA: Se escribe **tz'** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|--|
| (1) | tz' amay | <i>se mojó</i> |
| (2) | tz' ikin | <i>día de Los Santos, un día del Calendario Maya</i> |
| (3) | tz' ojnok | <i>hilo</i> |
| (4) | tz' unun | <i>gorrión, colibrí</i> |
| (5) | tz' urumuy | <i>anona silvestre</i> |



ENTRE CONSONANTE Y VOCAL: Se escribe **tz'** en medio de palabras cuando se encuentra después de consonante y seguido de vocal.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------------|----------------|
| (1) | aj tz' akoner | médico (a) |
| (2) | aj tz' ijb'ayaj | secretario (a) |
| (3) | aj tz' ijb' | escritor (a) |
| (4) | ij tz' in | hermano menor |
| (5) | o'j tz' un | olor, aroma |

ENTRE VOCALES: Se escribe **tz'** en medio de palabras cuando se encuentra entre vocales.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|---|
| (1) | atz' am | <i>sal</i> |
| (2) | jo tz' em | <i>desconectado, brotado, saltado</i> |
| (3) | pi tz' i | <i>destrípalo</i> |
| (4) | o tz' oner | <i>picazón</i> |
| (5) | mu tz' ur | <i>cerrado (en ojos), marchito (en plantas)</i> |

AL FINAL DE PALABRA: Se escribe **tz'** al final de palabras.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------|-------------|
| (1) | sitz' | varón, niño |
| (2) | sutz' | murciélagos |
| (3) | b'utz' | humos |

3.2 LAS VOCALES Y SU USO PRÁCTICO

Las vocales se caracterizan porque en su pronunciación, el aire que sale de los pulmones y no encuentra obstáculos en la cavidad oral. El sonido se emite con aire espirado, con vibración laríngea y timbre modificable por la posición de los órganos de la articulación (Encarta, 2004).

Estas vocales se escriben solamente con una letra: **a, e, i, o, u**. Siendo éstas las cinco vocales que se integran en el alfabeto práctico del idioma Ch'orti'.

3.2.1 LAS VOCALES CORTAS

En el idioma Ch'orti' se integran únicamente las *cinco vocales cortas* de la siguiente manera: **a, e, i, o y u**. Ortográficamente estas vocales pueden encontrarse en tres ambientes: *Al inicio, en medio y al final de palabras*.

Reglas para la escritura de la vocal a

La vocal /a/ corresponde al sonido central, baja, tensa; según el grado de apertura de la cavidad bucal es *abierta*. Esta letra es representada por un sólo grafema en el alfabeto práctico del idioma Ch'orti'. Siempre se escribe /a/ en todos los ambientes donde se encuentra.

INICIO DE PALABRA: Se escribe **a** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------|----------------------|
| (1) | ab'ich | orina |
| (2) | ajb'uch | tacuazín |
| (3) | ajtzo' | pavo, chompipe macho |

- | | | |
|-----|---------------|---------------|
| (4) | a k | <i>zacate</i> |
| (5) | a rak' | <i>animal</i> |

EN MEDIO DE PALABRA: Se escribe **a** en medio de palabras, generalmente entre consonantes.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|--------------------------------------|
| (1) | n a r | <i>mazorca</i> |
| (2) | ch a n | <i>culebra, cuatro (R. Numeral).</i> |
| (3) | ch a b' | <i>dulce panela, dulce golosina</i> |
| (4) | s a r | <i>sarna</i> |
| (5) | xan a b' | <i>caites, zapatos</i> |



FINAL DE PALABRA: Se escribe **a** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|---------------------------------------|
| (1) | ixan a | <i>caminas</i> |
| (2) | tuk' a | <i>qué</i> |
| (3) | iyo'p a | <i>vienes</i> |
| (4) | toj m a | <i>pagó</i> |
| (5) | kob' a | <i>cuánto, ¿qué tamaño, cantidad?</i> |

Reglas para la escritura de la vocal e

La vocal /e/ corresponde al sonido anterior, media, tensa; según el grado de apertura de la cavidad bucal es **semiabierta**. Esta letra es representada por un sólo grafema en el alfabeto práctico del idioma Ch'orti'. Siempre se escribe /e/ en todos los ambientes donde se encuentra.

INICIO DE PALABRA: Se escribe **e** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|-----------------|
| (1) | e k | <i>estrella</i> |
| (2) | e jch'ak | <i>uña</i> |

- | | | |
|-----|----------------|----------------|
| (3) | e 'ra | <i>éste</i> |
| (4) | ej mach | <i>mapache</i> |
| (5) | ejk 'ar | <i>mañana</i> |

EN MEDIO DE PALABRA: Se escribe **e** en medio de palabras, generalmente se encuentra entre consonantes.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|--------------------|
| (1) | k e wer | <i>cuero, piel</i> |
| (2) | le w ech | <i>débil</i> |
| (3) | n e j | <i>cola</i> |
| (4) | x e x | <i>sucio</i> |
| (5) | x e j | <i>vómito</i> |

FINAL DE PALABRA: Se escribe **e** al final de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|------------------------|
| (1) | acha m s e | <i>lo mataste</i> |
| (2) | ache e | <i>hiciste</i> |
| (3) | che e | <i>dice</i> |
| (4) | uyus r e | <i>desea</i> |
| (5) | xer e | <i>divida, reparta</i> |

Reglas para la escritura de la vocal i

La vocal /i/ corresponde al sonido anterior, alta, tensa; de acuerdo al grado de apertura de la cavidad bucal es *cerrada*. Esta letra es representada por un sólo grafema en el alfabeto práctico del idioma Ch'orti'.

INICIO DE PALABRA: Se escribe **i** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------|---------------|
| (1) | i s | <i>camote</i> |
| (2) | i nsis | <i>frío</i> |
| (3) | i k'ar | <i>aire</i> |

- | | | |
|-----|--------------|------------------------|
| (4) | inte' | <i>uno, una</i> |
| (5) | intam | <i>hondo, profundo</i> |

EN MEDIO DE PALABRA: Se escribe **i** en medio de palabras, cuando se encuentran entre consonantes.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------|-------------------|
| (1) | chitam | <i>cerdo</i> |
| (2) | sinam | <i>alacrán</i> |
| (3) | t'ix | <i>espina</i> |
| (4) | winkir | <i>dueño, amo</i> |
| (5) | xinich | <i>hormiga</i> |



Regla Adicional:

La regla propia del idioma no permite la escritura de dos o más vocales independientes juntas, que aclara la existencia de **diptongos**. Ortográficamente esta particularidad es representada por la asimilación del sonido de la consonante **y/i**.

Las palabras que tienen sonidos vocálicos **/i/** antes de vocales **/a/ /e/ /o/** se escribe **/y/**, este fenómeno se da antes de las vocales mencionadas.

Ejemplos:

- | | | |
|------|------------------|----------------------------|
| (1) | tya' | <i>dónde</i> |
| (2) | sy'a'n | <i>mucho, abundancia</i> |
| (3) | wya'r | <i>comida</i> |
| (4) | pya'r | <i>compañero (a)</i> |
| (5) | takarsyaj | <i>ayuda, colaboración</i> |
| (6) | wye'n | <i>comí</i> |
| (7) | aty'e't | <i>te bañaste</i> |
| (8) | asye't | <i>jugaste</i> |
| (9) | ajnye't | <i>corraste</i> |
| (10) | wyob' | <i>ellos comieron</i> |
| (11) | atyob' | <i>se bañaron</i> |



Reglas para la escritura de la vocal o

La vocal /o/ corresponde al sonido posterior, media, tensa; según el grado de apertura de la cavidad bucal es *semiabierta*. Esta letra es representada por un sólo grafema en el alfabeto práctico del idioma Ch'orti'.

En todas las palabras se escriben la vocal /o/ en la mayoría de ambientes donde se encuentra.

INICIO DE PALABRA: Se escribe **o** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|-------------------------|
| (1) | o jron | <i>habla, platica</i> |
| (2) | o choy | <i>entró</i> |
| (3) | o jtz'un | <i>huele, aromático</i> |
| (4) | o job' | <i>tos</i> |
| (5) | o tot | <i>casa</i> |

EN MEDIO DE PALABRA: Se escribe **o** en medio de palabras, generalmente se encuentra entre consonantes.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|-------------------|
| (1) | ch o nma'r | <i>venta</i> |
| (2) | m o k, mwak | <i>enfermedad</i> |
| (3) | s o jk | <i>basura</i> |
| (4) | x o j | <i>hollín</i> |
| (5) | x o 'ch | <i>lechuza</i> |

Reglas para la escritura de la vocal u

La vocal /u/ corresponde al sonido posterior, alta, tensa; según el grado de apertura de la cavidad bucal es *cerrada*. Esta letra es representada por un sólo grafema en el alfabeto práctico del idioma Ch'orti'.

INICIO DE PALABRA: Se escribe **u** al inicio de palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------|-----------------|
| (1) | u s | <i>mosquito</i> |
| (2) | un | <i>aguacate</i> |
| (3) | u x | <i>tres</i> |
| (4) | us ij | <i>zopilote</i> |
| (5) | ub 'i' | <i>gusano</i> |

EN MEDIO DE LA PALABRA: Se escribe **u** en medio de palabras, generalmente se encuentra entre consonantes.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|------------------------|
| (1) | t u n | <i>piedra</i> |
| (2) | l u kum | <i>lombriz</i> |
| (3) | ch u ch | <i>ardilla</i> |
| (4) | b' u jk | <i>ropa</i> |
| (5) | j u j | <i>garrobo, iguana</i> |

Regla adicional

La regla propia del idioma no permite dos o más vocales independientes ligadas, que aclara la inexistencia de **diptongos**. Ortográficamente esta particularidad es representada por la asimilación del sonido de la consonante **-w/u-**.

Las palabras que tienen sonidos vocálicos **/u/** antes de las vocales **/a/**, **/e/**, **/i/**, **/o/** se les escribe **/w/**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|-------------------------------------|
| (1) | tw a' | <i>de él (ella), para él (ella)</i> |
| (2) | Jw an | <i>Juan</i> |
| (3) | sut w an | <i>se volteó, dio vuelta</i> |
| (4) | luk w an | <i>se colgó</i> |
| (5) | muk w an | <i>se escondió</i> |
| (6) | aw e' | <i>él come</i> |





- | | | |
|------|-------------------|---|
| (7) | yaxp w e'n | <i>azul</i> |
| (8) | man w e'n | <i>compré</i> |
| (9) | a w ejru | <i>lo rompiste</i> |
| (10) | mak w i'r | <i>por dentro</i> |
| (11) | man w i'x | <i>ya compró</i> |
| (12) | a w ire'n | <i>me viste</i> |
| | | |
| (14) | t w ob' | <i>de ellos (ellas), para ellos (ellas)</i> |
| (15) | kan w ob' | <i>aprendieron</i> |
| (16) | mes w o'n | <i>barrimos</i> |

3.3 PATRÓN SILÁBICO DE LAS PALABRAS

3.3.1 LA SÍLABA

La sílaba es la combinación de una vocal y una o varias consonantes que le preceden o siguen, mientras que las vocales pueden formar sílabas por sí solas y se pronuncian en un solo golpe de voz.

Mientras que los fonemas consonánticos necesitan combinarse con una vocal para pronunciarlas y formar las respectivas sílabas. Las mismas tienen significado pero carentes de significado, en algunos casos ocurre que una palabra está compuesta por una sola sílaba, siendo ésta una sílaba y, al mismo tiempo una palabra. Una de las características del patrón silábico en el idioma Ch'orti', se constituyen de acuerdo a las combinaciones silábicas siguientes:

(1) Vocal + Consonante (VC)

- | | | |
|----|-----------|-----------------|
| a. | ak | <i>zacate</i> |
| b. | am | <i>araña</i> |
| c. | ux | <i>tres</i> |
| d. | is | <i>camote</i> |
| e. | us | <i>mosquito</i> |

(2) Consonante + vocal + consonante (CVC)

- a. **tan** *ceniza*
- b. **tun** *piedra*
- c. **mis** *gato*
- d. **xex** *sucio*
- e. **xux** *panal*

(3) Consonante + Vocal (CV)

- a. **yi** *y (conjunción)*
- b. **ni-** *mi*
- c. **ka-** *nuestro (a)*
- d. **ma** *no*
- e. **ta** *al, en*

(4) Consonante + Vocal + Consonante + Consonante (CVCC)

- a. **mo'ch** *oro*
- b. **najt** *lejos*
- c. **mujk** *ombligo*
- d. **sijk** *nido*
- e. **sojk** *basura*

(5) Vocal + Consonante + Consonante (VCC)

- a. **a'n** *elote*
- b. **u't** *semilla, grano*

3.3.1.1 LAS PALABRAS POR EL NÚMERO DE SÍLABAS

Para la clasificación de palabras en el idioma Ch'orti', se hace según el número de sílabas que la conforman.

Se identifica el *patrón silábico* con "C" para consonante y "V" para vocal.





a). Palabras Monosílabas

Las palabras monosílabas están formadas por una sola sílaba.

Ejemplos:

(1)	ak	<i>zacate</i>	VC
(2)	un	<i>aguacate</i>	VC
(3)	ni-	<i>mi</i>	CV
(4)	ta	<i>al, en</i>	CV
(5)	tun	<i>piedra</i>	CVC
(6)	mis	<i>gato</i>	CVC
(7)	k'in	<i>sol</i>	CVC
(8)	chan	<i>culebra, cuatro</i>	CVC
(9)	tzutz	<i>cabello, pelo, pluma</i>	CVC
(10)	chay	<i>pez, pescado</i>	CVC
(11)	tz'i'	<i>perro</i>	CVC
(12)	ch'o'k	<i>ratón</i>	CVCC
(13)	ch'e'w	<i>platos, taza</i>	CVCC
(14)	mo'ch	<i>loro</i>	CVCC

b). Palabras Bisílabas o Disílabas

Las palabras bisílabas o disílabas están formadas por dos sílabas.

Ejemplos:

(1)	ajk'in	aj-k'in	<i>día</i>	VC·CVC
(2)	ajxujch'	aj-xujch'	<i>ladrón</i>	VC·CVCC
(3)	jarar	ja-rar	<i>carrizo</i>	CV·CVC
(4)	t'isim	t'i-sim	<i>zompo po</i>	CV·CVC
(5)	ixim	i-xim	<i>maíz</i>	V·CVC
(6)	aras	a-ras	<i>juego, juguete</i>	V·CVC
(7)	nojk'in	noj-k'in	<i>fiesta</i>	CVC·CVC
(8)	winik	wi-nik	<i>hombre</i>	CV·CVC
(9)	Ch'orti'	Ch'or-ti'	<i>idioma Ch'orti'</i>	CVC·CVC
(10)	ketpa	ket-pa	<i>se quedó</i>	CVC·CV

c). Palabras Trisílabas

Las palabras trisílabas están formadas por tres sílabas.

Ejemplos:

(1)	ixiktak	i-xik-tak	<i>mujeres</i>	V-CVC-CVC
(2)	ojroner	oj-ro-ner	<i>idioma, palabra</i>	VC-CV-CVC
(3)	iktzuren	ik-tzu-ren	<i>negro</i>	VC-CV-CVC
(4)	kalapir	ka-la-pir	<i>feo, horrible</i>	CV-CV-CVC
(5)	perech	pe-re-ch	<i>mojarra</i>	CV-CV-CVC
(6)	puremar	pu-re-mar	<i>quemadura</i>	CV-CV-CVC
(7)	tz'akoner	tz'a-ko-ner	<i>medicina</i>	CV-CV-CVC
(8)	wartaka	war-ta-ka	<i>siempre</i>	CVC-CV-CV
(9)	kajyesna	kaj-yes-na	<i>Iniciaron</i>	CVC-CVC-CV
(10)	kachinam	ka-chi-nam	<i>nuestro pueblo</i>	CV-CV-CVC



d). Palabras Polisílabas

Las palabras polisílabas están formadas por cuatro o más sílabas.

Ejemplos:

(1)	ajkanseyaj	aj-kan-se-yaj	<i>profesor, maestro</i>	VC-CVC-CV-CVC
(2)	axek'mayan	a-xek'-ma-yan	<i>él vacuna</i>	V-CVC-CV-CVC
(3)	inmajresix	in-maj-res-ix	<i>ya le engañé</i>	VC-CVC-CVC-VC
(4)	inyajrtaka	in-yajr-ta-ka	<i>solo una vez</i>	VC-CVCC-CV-CV
(5)	niperech	ni-pe-re-ch	<i>mi mojarra</i>	CV-CV-CV-CVC

3.4 USO DE LAS LETRAS MAYÚSCULAS

La letra mayúscula se diferencia de la minúscula, tiene mayor tamaño y en algunas letras tienen distintas formas.

En cuanto a la escritura de las letras compuestas en el idioma Ch'orti', únicamente se escribe mayúscula la primera letra.

3.4.1 REGLAS PARA EL USO DE LAS LETRAS MAYÚSCULAS

Las letras mayúsculas se emplean en los ámbitos siguientes:

3.4.1.1 LA LETRA INICIAL DE UN TEXTO Y ESCRITO

Para la escritura de cualquier texto y escrito siempre se inicia con letra mayúscula la primera letra. Puede ser textos de una frase, oración, párrafo o discurso.

Ejemplos:

- (1) **K**ab'ijnu twa' ejk'ar.
Pensamos para mañana.
- (2) **A**xob' ta patna'r e pak'ab'ob'.
Las personas van a trabajar.
- (3) **A**yan me'yra tumín twa' e patna'r.
Existe suficiente dinero para trabajar.
- (4) **K**achinam ink'ajyer akb'are, uk'ani twa' kak'ajpes tuno'r e ajk'inob'.
Nuestro pueblo es bonito por las noches, tenemos que recordarlo todos los días.
- (5) **P**ya'rox, war kakajyes e patna'r upater e ojroner, tamar taka ja'x uyokir e twa'chir.
Compañeros, estamos iniciando el trabajo por el idioma, porque es la base de la cultura.

3.4.1.2 DESPUÉS DE PUNTO Y SEGUIDO

Después de punto y seguido, se escribe mayúscula en la primera letra de la continuidad del escrito.

Ejemplo:

- Bajxan twa' e ch'amnar, uk'ani ch'ujkna'r kochwa' turu e katu' twa' ma'chi amaxran e nar. B'an ixto che'nob' e noyob' tama tuno'r e morwa'rob'.
- *Antes de tapiscar, se verifica la etapa de la luna para que se pique la mazorca (los gorgojos). Así dicen los abuelos en todas las comunidades.*



3.4.1.3 DESPUÉS DE PUNTO Y APARTE

Al finalizar un párrafo en punto y aparte, el siguiente párrafo en otra línea o renglón, se escribe mayúscula la primera letra del texto.

Ejemplo:

Xe' uyajko'n tuno'r kawya'r twa' ma'chi kachamay ja'x e katu'rum,
tamar apak'tz'a e jinaj, e bu'r, e chu'm yi e karob'.

Nuestra madre tierra nos da todo nuestro alimento para sobrevivir, ya que en ella se siembran la milpa, frijol, ayote y verduras.

Tamar ixto b'ajxan twa' kakajyes e patna'r, k'ani twa' kak'ajti taka e tojma'r.

Por eso antes de iniciar el trabajo, tenemos que pedirle a través de una ceremonia.

3.4.1.4 LETRA INICIAL DE NOMBRES PROPIOS

Se escribe al inicio con letra mayúscula los nombres propios de personas.

Ejemplo:

- | | | |
|-----|----------------|------------------|
| (1) | M ari | <i>María</i> |
| (2) | C hiku | <i>Francisco</i> |
| (3) | J wan | <i>Juan</i> |
| (4) | S ajk' | <i>Esperanza</i> |
| (5) | J weles | <i>Félix</i> |

3.4.1.5 LETRA INICIAL DE SUSTANTIVOS PROPIOS

Para escribir los nombres de instituciones, títulos de libros, fiestas según el calendario maya, etc.; se utiliza mayúscula en la primera letra.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--|---------------------------------------|
| (1) | M orwa'r O jroner C h'orti' | <i>Comunidad Lingüística Ch'orti'</i> |
| (2) | C hinam M urak | <i>Jocotán</i> |
| (3) | P ojp J un | <i>Popol Wuj</i> |





- (4) **Wech'ojroner Ch'orti'** *Radio Ch'orti'*
(5) **Waxik B'atz** *Año Nuevo Maya*

3.4.1.6 LETRA INICIAL EN APELLIDOS

Se escribe mayúscula en la primera letra de los apellidos de las personas.

Ejemplos:

- | | |
|---------------------|-------------------|
| (1) Munex | <i>Munesh</i> |
| (2) Xarxente | <i>Sharshente</i> |
| (3) Wales | <i>Huales</i> |
| (4) Suchit | <i>Súchite</i> |
| (5) Wajaca | <i>Ohajaca</i> |

3.4.1.7 LETRA INICIAL MAYÚSCULA EN TOPÓNIMOS Y CENTROS CEREMONIALES

Se escribe con letra mayúscula la inicial de los topónimos (nombre de lugares) y centros ceremoniales en idioma Ch'orti'.

Ejemplos:

- | | |
|-------------------------------|--|
| (1) Chinam Jok'tan | <i>nombre del municipio de Jocotán</i> |
| (2) Chinam Ok'em | <i>nombre de la aldea Oquén</i> |
| (3) Chinam Wa'r e Ruch | <i>nombre de la aldea Guareruche</i> |
| (4) Chinam Tanxaj | <i>nombre de la aldea Tansha</i> |
| (5) Chakchak Witzir | <i>nombre del Cerro Colorado</i> |
| (6) Karwis | <i>nombre del Cerro Carguis</i> |

3.4.1.8 LETRA INICIAL MAYÚSCULA EN NOMBRES DE LOS IDIOMAS MAYAS

En la categoría de Comunidad Lingüística, se establece la representación de cada uno de los idiomas mayas en Guatemala (Decreto Legislativo. 65-90), y se aplica en la mayoría de escritos la utilización de mayúscula en la primera letra.

Ejemplos:

- 1 **Ch'**orti'
- **Q'**eqchi'
- ... **K'**iche'
- 4 **M**am
- **K**aqchikel
- 6 **P**oqomchi'
- m **A**chi'
- 8 **P**oqomam
- 9 **I**tza'
- 0 **M**opan



3.4.1.9 LETRA INICIAL MAYÚSCULA

EN LOS DÍAS Y MESES DEL CALENDARIO MAYA

Se escribe con letra inicial mayúscula los veinte días del mes.

Ejemplos:

- (1) **B'**i'r
- (2) **B'**ajk
- (3) **B'**ajram
- (4) **I**z'ikin
- (5) **A**jmok
- (6) **N**oj
- (7) **E**tz'nab'
- (8) **K**awe't
- (9) **A**jchuk
- (10) **I**mi'x
- (11) **I**k'ar
- (12) **A**kb'ar
- (13) **K**ach
- (14) **C**han



- (15) **Chamer**
- (16) **Chij**
- (17) **K'anir**
- (18) **Tojma'r**
- (19) **Tz'i'**
- (20) **B'atz**

Se escribe con mayúscula la primera letra de los meses del año.

Ejemplos:

- (1) **Pop**
- (2) **Wo**
- (3) **Sip**
- (4) **Sotz**
- (5) **Tz'ek**
- (6) **Xul**
- (7) **Yaxk'in**
- (8) **Mol**
- (9) **Ch'en**
- (10) **Yax**
- (11) **Sak'**
- (12) **Sej**
- (13) **Mak**
- (14) **Kank'in**
- (15) **Mwa'n**
- (16) **Pax**
- (17) **Kayab'**
- (18) **Kumk'u'**
- (19) **Wayeb'**

3.5 USO DE LOS SIGNOS DE PUNTUACIÓN

Los signos de puntuación sirven para separar las distintas partes del discurso escrito y corresponden por lo general mediante las pausas del discurso oral. Al mismo tiempo ayudan a comprender mejor el significado de lo que se escribe.

Por medio de estos signos aclaran los conceptos vertidos en un discurso y su uso depende en gran parte el sentido correcto o la apropiada interpretación semántica.

Los signos de puntuación que se emplean con mayor frecuencia en todo escrito, son los siguientes: **la coma (,)**, **el punto(.)**, **el punto y coma(;)**, **los dos puntos(:)** y **los puntos suspensivos(...)**.

3.5.1 LA COMA

Es el signo que indica detalles y pausas menores en la lectura, separa oraciones subordinadas vinculadas por el sentido.

Ejemplo:

E Jwan ja'x e ajkanseyaj xe' apatna me'ya, ak'otoy tuno'r e ajk'in tama uyototir e kanwa'r, tamar ixto e maxtakob' akanwob' inb'utz.

Juan es el profesor más trabajador, llega todos los días a la escuela, por eso los niños aprenden mejor.

Asimismo, se utiliza para enumerar elementos de una misma clase que no van unidos por conjunciones.

Ejemplo:

E ajkanseyaj Jwan maja'x irseyaj taka uche, uche ub'an e chiki', e pojip, e ab' yi e chijr.

El profesor Juan no solo da clases, también elabora canastos, petates, hamacas y morrales.



3.5.2 EL PUNTO Y COMA

Es el signo que indica una pausa mayor en comparación con la coma y menor que la indicada por el punto. Sirve para separar oraciones cuyo sentido hay proximidad y por excepción, frases largas, semejantes en serie.

Ejemplo:

B'ajxan e wya'r, uk'ani pojka'r e k'ab'; nakpat k'ujxa'r e wya'r taka e tza'yer.

Antes de cada comida, se deben lavar las manos; luego ingerir los alimentos con alegría.

También se encarga de dividir oraciones coordinadas.

Ejemplo:

"...Twa' ma'chi alok'oye maxtakxe' a'rwob' me'yra, ma'chi uk'ani aktana'r twa' uyasob' e jonon; e maxtakob', tama e winal borom (septiembre) tya' achekta unichir e ch'um..." (Tradición Oral Ch'orti', ALMG. 2001).

"...Para que los niños no sean llorones, no deben jugar ronrones los niños, durante el mes de septiembre cuando florece el ayote..." (Tradición Oral Ch'orti', ALMG. 2001).

3.5.3 EL PUNTO

Se encarga de separar oraciones cuando los pensamientos que contienen, aunque relacionadas entre sí, no lo están de modo inmediato. El punto señala una pausa fuerte, mayor que la indicada por la coma y por el punto y coma.

Cuando se escribe y completa un pensamiento, se coloca punto; se continúa el texto en el mismo renglón si el pensamiento tiene relación directa con el anterior y se utiliza *punto y seguido*.

Ejemplo:

"...uyub'i kapak'i e ch'um tama e inte'x ajk'in. Uyub'i ayi ub'an apak'tz'a tama umujr e t'isim twa' e ch'um ayuturi me'yra yi inb'utz ayi uyopor yi ma'chi



ayi anumuy uyutir wa'kchetaka. Ja'x e'ra e na'tanwa'r tama upajk'a'r e ch'um".

(Tradición Oral Ch'orti', ALMG. 2001).

"...podemos sembrar ayote en cualquier época del año. También se puede sembrar en los hacimientos de sompops para cosechar muchos ayotes, con hojas grandes y producir muchos ayotes. Estos son conocimientos para sembrar ayote". (Tradición Oral Ch'orti', ALMG. 2001).

En los casos para describir o escribir un pensamiento, luego guarda independencia respecto al anterior, se comienza a escribir en otro renglón y en ello se emplea el *punto y aparte*.

Ejemplo:

Twa' uajra'r e poj, e ixiktak uchob' me'yra patna'r yi e ajchonma'rob' ma'chi utoyob' me'yra.

Nakpat xe' aketpa taka tuno'r utujrur ja'x e ajchonma'r; ja'xir ma'chi utoyi me'yra yi uchoni taka me'yra utujrur.

Para tejer un petate, las mujeres hacen mucho trabajo y los comerciantes pagan un costo muy bajo.

Posteriormente el que logra la mejor ganancia es el comerciante; quien compra barato y vende caro.

Para la finalización de un escrito: se emplea el *punto y final*.

Ejemplo:

Nitata' a'ytz'a, e ixik ma'chi uche e wya'r yi e maxtak k'ani twa' a'xob' ta kanwa'r.

Mi papá tiene hambre, la mujer no preparó la comida y los niños tienen que ir a clases.

Ayan chi uwejru e jun ira.

Alguien rompió este documento.

Tama kamorwa'r ayan inkojt ajkanseyaj ajpatna'r.

En nuestra comunidad tenemos un excelente maestro.



E ajkanwa'rob' a'xob' ajk'in ajk'in ta kanwa'r.

Los alumnos asisten todos los días a clases.

Uturib' e kanwa'r pasar.

El salón de clases está abierto.



82

3.5.4 LOS DOS PUNTOS

Tiene como función relatar lo que se menciona en seguida, los dos puntos se usan para separar las expresiones que explican, resumen o comprueben una parte de la oración.

Ejemplo:

E pak'ab'ob' xe' uchob' e chiki' tama e jarar, ajturerob' tama e morwa'rob ira': Surumuch, War e Ruch, Ok'em yi inmojrix.

Las personas que elaboran canastos de carrizo, provienen de las comunidades: Suchiquer, Guareruche, Oquén y otras.

Twa' inche niwotot a'xin ink'anpes: e rum, e tanchij, e tunob', e sukchij, e ch'a'n, e nukirte' yi uyopor e xan.

Para construir mi casa necesito: tierra, cal, piedras, pita, bejuco, palos grandes y hojas de palma.
Antes del vocativo de una correspondencia.

Ajkanseyaj winik:

Señor profesor:

3.5.5 LOS SIGNOS DE INTERROGACIÓN

Los signos de interrogación expresan el requerimiento de una información o enfatiza una pregunta. En el idioma Ch'orti' sucede una entonación particular a las partículas de interrogación, por eso únicamente se emplea al final de la palabra o cláusula.

Ejemplos:

(1) **Tuk'a war ache?**

¿Qué estas haciendo?

(2) **Chi' ujat'z'ye't?**

¿Quién te pegó?

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| (3) Tya' ixet' chab'i'? | <i>¿Dónde fuiste anteayer?</i> |
| (4) Tya' asye't chab'i'? | <i>¿Dónde jugaste anteayer?</i> |
| (5) Tya' ixet' sajmi? | <i>¿Dónde fuiste hoy?</i> |
| (6) Ti'n awaras? | <i>¿Cuál es tu juguete?</i> |
| (7) Kochwa' tarye't ta chiman? | <i>¿Cómo viniste al pueblo?</i> |
| (8) Kochwa' ache apatna'r? | <i>¿Cómo hiciste tu trabajo?</i> |

3.5.6 LOS SIGNOS DE ADMIRACIÓN

Los signos de admiración encierran información que dan connotación de emoción, sentimiento, sorpresa o dolor.

En el idioma Ch'orti' sucede una entonación específica a las partículas de admiración, para la escritura se emplea el signo al final de la palabra o cláusula.

Ejemplos:

- | | |
|---------------------------|---|
| (1) Tzaj taka u't! | <i>¡Da lástima!</i> |
| (2) Chamay! | <i>¡Falleció!</i> |
| (3) Ink'ajyer! | <i>¡Bonito (a), hermoso (a), lindo (a)!</i> |
| (4) Yaryuxin! | <i>¡Corazoncito!</i> |

3.5.7 EL GUIÓN

Este signo tiene varias funciones dentro de la oración, párrafo o un texto pequeño, principalmente para separar una palabra que no cabe en una misma línea. En el idioma Ch'orti' se usa para el corte de una sílaba en la palabra; la misma debe finalizar con vocal y la sílaba siguiente debe iniciar con consonante, para esto se debe considerar las consonantes compuestas.

Ejemplo:

**B'an kochwa' kachinam matuk'a inte'x xe' uta-
res me'yra aras twa' e pak'ab'ob' tama e noj-
k'in, e pak'ab'ob' axanob' taka me'yra tza'yer.**

(Tradición Oral Ch'orti', ALMG. 2001:51).



Como nuestro pueblo no hay otro, se trae muchos juegos para las personas en las fiestas, las personas pasean con mucha alegría.

3.5.8 LOS CORCHETES

Este signo abarca dos o más símbolos, palabras o renglones en un manuscrito, por lo general se emplea en el sistema de escritura fonética.

Ejemplos:

(1)	[caʔ]	/chaʔ/	<i>piedra de moler, dos</i>
(2)	[cuc]	/chuch/	<i>ardilla</i>
(3)	[peʔc]	/peʔych/	<i>tomate</i>
(4)	[paʔ]	/paʔ/	<i>tortilla</i>
(5)	[cʼum]	/chʼum/	<i>ayote</i>
(6)	[wes]	/wex/	<i>pantalón</i>
(7)	[ʔaʔn]	/aʔn/	<i>elote</i>
(8)	[ses]	/xex/	<i>sucio</i>
(9)	[kʼohnaʔ]	/kʼojnaʔ/	<i>tía</i>
(10)	[mokH]	/mok, mwak/	<i>enfermedad</i>

3.5.9 LOS PUNTOS SUSPENSIVOS

Es la encargada de señalar una interrupción o pausa que se expresa, estos son tres y se utilizan para que el lector complete con su imaginación una secuencia o enumeración no culminada.

Ejemplo:

Ma'chi ache e manb'anir, b'ajk'at ejk'ar...

No hagas maldad, pueda que mañana...

Tama e ajk'inob' xe' numuy, kanumse e tza'yer, e k'ijna'r, e tz'ojyir...

Durante los días transcurridos, pasamos alegrías, enojos, pleitos...



CAPÍTULO

4. USO CORRECTO DE LAS PALABRAS

Las escrituras correctas de las palabras se relacionan estrictamente con la *morfología del idioma*, como medio para la comprensión y fijación del sentido lo que se dice o expresa directa e indirectamente.

4.1 MORFOLOGÍA

Según Cardona (1991:188) señala, la morfología es *“el estudio de las formas gramaticales de una lengua”*. England (1996:59), señala *“La morfología es el estudio de cómo se forman las palabras. Se trata de la estructura interna de la palabra”*.

Entonces, la morfología se ocupa del estudio de la estructura interna de las palabras y de su descripción. Se pueden descomponer en unidades mínimas *dotadas de sentido*.

Estos a su vez se clasifican en *raíz o base, afijos y clíticos* siendo los elementos que aportan el significado fundamental de una palabra, mientras que los *morfemas* se añaden a la raíz y aportan otros rasgos léxicos que modifican la raíz y también rasgos gramaticales.

La combinación de una misma raíz con diferentes morfemas en las palabras del idioma, enriquece el léxico de la misma.

Ejemplo con la raíz adjetival **Noj**:

noj k'in	noj ta'	noj chinam
fiesta	grande	ciudad capital
sustantivo	adjetivo	sustantivo

4.1.1 CLASES DE MORFEMAS

En el idioma Ch'orti' los morfemas se clasifican de acuerdo a la relación que establecen con la raíz y la derivación que tiene la forma de la palabra.

4.1.1.1 MORFEMAS DEPENDIENTES

Son los morfemas que van unidos a la raíz y forman una misma palabra con significado.

Ejemplos:

- | | | | |
|-----|-------------------|----------|--------------------|
| (1) | noj· k'in | noj·k'in | <i>fiesta</i> |
| (2) | max· tak | max·tak | <i>jóvenes</i> |
| (3) | mak· chan | mak·chan | <i>arcoiris</i> |
| (4) | ch'ak· te' | ch'akte' | <i>cama</i> |
| (5) | k'an· te' | k'ante' | <i>madre cacao</i> |

4.1.1.2 MORFEMAS INDEPENDIENTES

Son los morfemas que dependen de otras palabras y siempre necesitan de ellas pero de manera aislada, sin estar unidas a ninguna raíz.

En el idioma Ch'orti', cuando se enlista o se describe una cantidad de sustantivos, siempre se antepone el artículo.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---|---|
| (1) | Me'ýra e tun, e ji', e anam... | <i>Mucha piedra, arena, lodo...</i> |
| (2) | Achonpa e kar, e we'r, e ixim... | <i>Se vende verdura, carne, maíz...</i> |
| (3) | E Jwan yi e Mari' | <i>Juan y María</i> |
| (4) | E winik, e ixik yi e sitz' | <i>hombre, mujer y niño</i> |
| (5) | Nitu' uche e chiki', e pojip... | <i>Mi mamá elabora canastos, petates...</i> |



4.2 LA PALABRA

Según Cardona (1991:207), señala que es “la unidad mínima significativa de la lengua”. Para Boas citado por Cardona (op.cit), la palabra es “un grupo fonético que por su forma, claridad de significado y autonomía fonética puede ser inmediatamente separado de la totalidad de la frase”.

La descripción práctica de palabra es que, cuando posee una raíz, su significado es léxico, pero si está formada por uno o varios morfemas, su significado es relacional o gramatical. Generalmente son las partes que forman una oración y las unidades que conforman una oración.

Entonces, la palabra se conceptualiza como la secuencia de sonidos compuestos por uno o más morfemas, susceptibles de ser aislada por conmutación, o sea, los cambios y significados que desempeñan las palabras en una oración.

Ejemplo:

War alok'oy e winik ta morwa'r. *El señor está saliendo de la reunión.*

Claramente se distinguen las palabras que forman la oración, cada una de ellas tienen autonomía y significado:

war	<i>está</i>
alok'oy	<i>sale</i>
e	<i>el</i>
winik	<i>hombre</i>
ta	<i>de la</i>
morwa'r	<i>reunión</i>

4.2.1 CLASIFICACIÓN DE LAS PALABRAS

Las palabras se clasifican según su clase formal, de acuerdo a la flexión que lleva, la derivación y por sus características sintácticas. Se establecen clases mayores y clases menores.

Dentro de las clases mayores se incluyen: **Sustantivos, verbos transitivos, verbos intransitivos, adjetivos, adverbios y posicionales.** En las clases menores se incluyen las **partículas.**



4.2.1.1 EL SUSTANTIVO

“Los sustantivos son las palabras que sirven para designar personas, animales, conceptos o elementos, ya sean reales o existentes sólo en la mente humana” (Encarta, 2004).

Entonces, los sustantivos sirven para nombrar personas y cosas, en el área de cosas abarca objetos físicos y abstractos.

Dentro de la estructura interna del sustantivo se forma por una raíz, modificable por afijos y/o por morfemas gramaticales; un fenómeno tan notable en el idioma Ch'orti', es la de anteponer siempre un artículo antes de un sustantivo cuando se escribe en una oración o cuando se describe y enlista sustantivos en frases de clases nominales.

Los sustantivos se clasifican en: **Sustantivos comunes y sustantivos propios.**

4.2.1.1.1 Sustantivos Comunes

Los sustantivos comunes nombran a cosas u objetos en general que existen en la realidad o son productos de la imaginación del ser humano. Tienen cualidades y características comunes que los diferencian de los demás.

Ejemplos:

- | | |
|-------------|-----------------------|
| (1) jun | <i>papel</i> |
| (2) kene' | <i>guineo</i> |
| (3) ch'ich' | <i>sangre</i> |
| (4) pokyen | <i>pollo (pichón)</i> |
| (5) ku'm | <i>huevo</i> |
| (6) winik | <i>hombre</i> |
| (7) tan | <i>ceniza</i> |
| (8) xukur | <i>río</i> |
| (9) ixim | <i>maíz</i> |
| (10) jinaj | <i>milpa</i> |



4.2.1.1.2 Sustantivos Propios

Los sustantivos propios indican nombres, que destacan la individualidad de persona, animal o cosa; con el fin de diferenciarlo entre los demás de su misma clase. Cuando se refiere a personas o cosas personificadas recibe el nombre de *antropónimo*, si determina a espacios geográficos se denomina *topónimo*.

Cuando se escriben los sustantivos propios siempre *se inician con letra mayúscula*.

Ejemplos:

- | | | |
|------|----------------------|---|
| (1) | Mexo | <i>Demesio</i> |
| (2) | Chana | <i>Juana</i> |
| (3) | Munex | <i>Munesh (apellido)</i> |
| (4) | Xarxente | <i>Sharshente (apellido)</i> |
| (5) | Suchit | <i>Súchite (apellido)</i> |
| (6) | Chijchan | <i>Serpiente Emplumada (personaje)</i> |
| (7) | Jorchan | <i>Cabeza de Culebra (personaje)</i> |
| (8) | Katu' Sukchij | <i>Reina del Maguey (señorita Ch'orti')</i> |
| (9) | Waxtekos | <i>Danzantes (formado por 8 personas)</i> |
| (10) | Iximrum | <i>Guatemala (ciudad)</i> |

Los *nombres propios* se dividen en varias clases diferentes según las cosas que particularizan:

- a) Nombre propio de persona
- b) Nombre propio en particular
- c) Topónimos

a) Nombre propio de persona

Estos sustantivos son aplicados para identificar a las personas y distinguirlas entre las otras; cada persona tiene su propio nombre y apellido. En esta categoría de *nombre* se incluyen los *pseudónimos*, *sobrenombres* o *apodos*.

Muchos de los nombres que se adoptaron en la actualidad, se derivan de la fonología del idioma Ch'orti', provienen de otras culturas.





Ejemplos:

(1)	Chana	<i>Juana</i>
(2)	Chika	<i>Francisca</i>
(3)	Chiko / Chiku	<i>Francisco</i>
(4)	Nicha	<i>Dionicia</i>
(5)	Kaya	<i>Macaria</i>
(6)	Mari'	<i>María</i>
(7)	Chila	<i>Bacilia</i>
(8)	Chako / Yako	<i>Ciriaco</i>
(9)	Tanch o	<i>Tránsito</i>
(10)	Ticho	<i>Patricio</i>

b') Otros nombres en Particular

Estos sustantivos tienen una característica en *particularizar nombres o sustantivos importantes de cosas o eventos*; los cuales pueden ser las fechas importantes, los días trascendentales, los cargadores de los años, los idiomas mayas, los negocios locales, las instituciones, las construcciones, entre otros.

Ejemplos:

(1)	B'i'r	<i>Día del Calendario Maya y Cargador</i>
(2)	Chij	<i>Día del Calendario Maya y Cargador</i>
(3)	Noj	<i>Día del Calendario Maya y Cargador</i>
(4)	Ik'ar	<i>Día del Calendario Maya y Cargador</i>
(5)	Tz'ikin	<i>Día del Calendario Maya y Día de Los Santos</i>
(6)	Tzork'in Maya	<i>Calendario Maya Sagrado</i>
(7)	Waxik B'atz	<i>Año Nuevo del Calendario Maya</i>
(8)	Morwa'r Ojroner Ch'orti'	<i>Comunidad Lingüística Ch'orti'</i>
(9)	K'iche'	<i>K'iche' (idioma maya)</i>
(10)	Mam	<i>Mam (idioma maya)</i>
(11)	Kayuxinar	<i>Nuestro Corazón (revista)</i>
(12)	Utwachir e Ojroner Ch'orti'	<i>Tradición Oral Ch'orti' (libro)</i>

ch) Topónimos

Son aquellos sustantivos que identifican nombres de lugares, que geográficamente son reconocidos por un nombre específico, pueden ser: *comunidades, pueblos, lugares arqueológicos, parajes, países y lugares.*

Dentro de estos se incluyen los accidentes geográficos, se encuentran *los ríos, las montañas, los volcanes, los cerros, etc.*

En toda escritura de topónimos se les antepone el sustantivo **chinam**, para enfatizar el nombre del lugar al que refieren.

Ejemplos:

- | | | | |
|------|----------|----------------|---|
| (1) | Chinam | Jok'tan, Murak | <i>nombre del municipio de Jocotán</i> |
| (2) | Chinam | Is | <i>nombre del municipio de Camotán</i> |
| (3) | Chinam | Ok'em | <i>nombre de la aldea Oquén</i> |
| (4) | Chinam | Wa'r e ruch | <i>nombre de la aldea Guareruche</i> |
| (5) | Chinam | Tanxaj | <i>nombre de la aldea Tansha</i> |
| (6) | Chinam | Lat'k'in | <i>nombre de la aldea Lantiquin</i> |
| (7) | Chinam | Saksakrum | <i>nombre de la aldea Tierra Blanca</i> |
| (8) | Chinam | Kaparja' | <i>nombre de la aldea Caparjá</i> |
| (9) | Chinam | Nichir | <i>nombre de la aldea Las Flores</i> |
| (10) | Chakchak | Witzir | <i>Cerro Colorado</i> |

4.2.1.1.3 Posesión de Sustantivos

Algunos sustantivos pueden estar sujetos a posesión o ser poseídos. De esta forma se clasifica dentro de la clase de sustantivos. Para la asociación gramatical de un poseedor, se sujeta a la categoría del sustantivo.

En el idioma Ch'orti' existen tres categorías según la posesión:

- (1) sustantivos nunca poseídos
- (2) sustantivos inalienable
- (3) sustantivos alienable



4.2.1.1.3.1 Sustantivos nunca Poseídos

Estos sustantivos nunca están poseídos por su propia naturaleza, nombran cosas u objetos, los que no se pueden tener potestad ni propiedad sobre ellos; entre estos se encuentran los nombres propios de personas, lugares, accidentes geográficos, fenómenos naturales, etc.

Ejemplos de sustantivos, que en la escritura normal no deben llevar posesión:

- | | | |
|------|----------|-----------------------------|
| (1) | k'in | <i>sol</i> |
| (2) | k'ech'uj | <i>ciguanaba</i> |
| (3) | Katata' | <i>Nuestro Padre (Dios)</i> |
| (4) | jab' | <i>año</i> |
| (5) | ik'ar | <i>aire, viento</i> |
| (6) | u'tk'in | <i>cielo</i> |
| (7) | tokar | <i>nube</i> |
| (8) | katu' | <i>luna</i> |
| (9) | ek | <i>estrella</i> |
| (10) | xukur | <i>río</i> |

4.2.1.1.3.2 Sustantivos Inalienables

Estos sustantivos están estrictamente asociados a un poseedor. La posesión es obligatoria y siempre es expresada. Dentro de este grupo se encuentran las partes del cuerpo, parentescos y ciertas características topológicas.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------|-------------------------------------|
| (1) | nib'aker | <i>mi hueso</i> |
| (2) | nich'ich'er | <i>mi sangre</i> |
| (3) | upat | <i>su cáscara, su espalda</i> |
| (4) | uk'ab' | <i>su mano, su rama</i> |
| (5) | uchu' | <i>su pecho, su leche, su savia</i> |
| (6) | usuy | <i>su base, su asiento</i> |
| (7) | uyok | <i>su pie, su cabo</i> |



- | | | |
|------|--------|------------------------------|
| (8) | unak | <i>su estómago, su pared</i> |
| (9) | uyutir | <i>su fruta</i> |
| (10) | unuk | <i>su cogollo, su cuello</i> |

4.2.1.1.3.3 Sustantivos alienables

Son los sustantivos que no requieren de posesión, pueden llevar un pronombre posesivo pero cuando así lo amerita en la oración o expresión oral.

Ejemplos:

- | | | | | |
|------|--------|--------------------|------------------|--------------------------------|
| (1) | wakax | <i>ganado, res</i> | ka wakax | <i>nuestro (a) ganado, res</i> |
| (2) | mis | <i>gato</i> | a mis | <i>tu gato</i> |
| (3) | chitam | <i>cerdo</i> | ni chitam | <i>mi cerdo</i> |
| (4) | pa' | <i>tortilla</i> | ni pa' | <i>mi tortilla</i> |
| (5) | sitz' | <i>niño</i> | a sitz' | <i>tu niño, tu hijo</i> |
| (6) | jun | <i>papel</i> | ka jun | <i>nuestro papel</i> |
| (7) | kar | <i>verdura</i> | ni kar | <i>mi verdura</i> |
| (8) | b'ujk | <i>ropa</i> | ib' ujk | <i>la ropa de ustedes</i> |
| (9) | pik | <i>vestido</i> | a pik | <i>tu vestido</i> |
| (10) | yuru' | <i>pollito</i> | u yuru' | <i>su pollito</i> |

4.2.1.1.4 Cómo se Posesionan los Sustantivos

Los sustantivos se poseen con los pronombres y se escriben ligado inmediatamente a la palabra o sustantivo que se posee; existen diferencias cuando un sustantivo tiene letra inicial consonante y letra inicial vocal.

a) Los pronombres posesivos en sustantivos con letra inicial consonante

En el idioma Ch'orti' existen seis personas gramaticales para la posesión de sustantivos, pertenecientes al **juego "A"** y también se le reconoce como **Ergativo**.



Todos los sustantivos que inician con consonantes, no presentan inconvenientes al momento de poseer con las personas gramaticales.

Persona gramatical	Prefijo de la Persona	Traducción
1ra. Singular	ni ~ in -	Mi
2da. Singular	a-	Tu
3ra. Singular	u -	su, él / ella
1ra. Plural	ka -	nuestro(a)
2da. Plural	i-	su yo, ustedes
3ra. Plural	u-ob'	ellos, ellas

Los siguientes ejemplos demuestran como se poseionan los sustantivos

- (1)

chitam	<i>cerdo</i>
n ichitam	<i>mi cerdo</i>
a chitam	<i>tu cerdo (de usted)</i>
u chitam	<i>su cerdo (de él, ella)</i>
ka chitam	<i>nuestro cerdo</i>
i chitam	<i>su cerdo (de ustedes)</i>
u chita m ob'	<i>sus cerdos (de ellos, ellas)</i>
- (2)

mis	<i>gato</i>
n imis	<i>mi gato</i>
a mis	<i>tu gato (de usted)</i>
u mis	<i>su gato (de él, ella)</i>
ka mis	<i>nuestro gato</i>
i mis	<i>su gato (de ustedes)</i>
u mis ob'	<i>sus gatos (de ellos, ellas)</i>
- (3)

xapun	<i>jabón</i>
n ixapun	<i>mi jabón</i>
a xapun	<i>tu jabón (de usted)</i>
u xapun	<i>su jabón (de él, ella)</i>
ka xapun	<i>nuestro jabón</i>
i xapun	<i>su jabón (de ustedes)</i>
u xapun ob'	<i>sus jabones (de ellos, ellas)</i>



En los ejemplos anteriores se identifican los posesivos por las letras *negrillas*.

b') Los pronombres posesivos en sustantivos con letra inicial vocal

En el idioma Ch'orti' existen seis personas gramaticales para la posesión de sustantivos que inician con vocal y pertenecen al Juego A, Ergativo.

El siguiente cuadro presenta las personas gramaticales:

Persona gramatical	Prefijo de la Persona Gramatical	Traducción
1ra. Singular	niw ~ inw-	Mi
2da. Singular	aw-	Tu
3ra. Singular	uy ~ uw-	su, él / ella
1ra. Plural	kaw-	nuestro (a)
2da. Plural	iw-	suyo, ustedes
3ra. Plural	uy ~ uw-ob'	ellos, ellas



Los siguientes ejemplos demuestran como se posesionan los sustantivos que tienen letra inicial vocal. Se identifican a los posesivos con letras *negrillas*.

- (1) ak'ach *gallina*
niwak'ach *mi gallina*
awak'ach *tu gallina (de usted)*
uyak'ach *su gallina (de él, ella)*
kawak'ach *nuestra gallina*
iwak'ach *su gallina (de ustedes)*
uyak'ach**ob'** *sus gallinas (de ellos, ellas)*

- (2) otot *casa*
niwotot *mi casa*
awotot *tu casa (de usted)*
uyotot *su casa (de él, ella)*
kawotot *nuestro casa*
iwotot *su casa (de ustedes)*
uyotot**ob'** *sus casas (de ellos, ellas)*



(3)	aras	<i>juguete</i>
	niw aras	<i>mi juguete</i>
	aw aras	<i>tu juguete (de usted)</i>
	uy aras	<i>su juguete (de él, ella)</i>
	kaw aras	<i>nuestro juguete</i>
	iw aras	<i>su juguete (de ustedes)</i>
	uy aras ob'	<i>sus juguete (de ellos, ellas)</i>

4.2.1.1.5 Reglas para la posesión de sustantivos

Para poseer los sustantivos que inician con vocales **a - e - o**, en la tercera persona gramatical, tanto en singular como en plural en algunas palabras se les antepone el prefijo **UY-**.

4.2.1.1.6 Derivación de Sustantivos

Los sustantivos, pueden estar afectados por afijos que los derivan. La derivación se caracteriza por la clase de palabra cambia mediante el afijo de derivación.

Para poseer los sustantivos que inician con vocales **i - u**, en la tercera persona gramatical, tanto en singular como en plural en algunas palabras se les antepone el prefijo **UW-**.

Pronombres	Prefijos de las personas gramaticales		Ejemplos de sustantivos que inician con vocales a - e - o				Ejemplos de sustantivos que inician con vocales i - u			Traducción
	-C	-V	Ak'ach Gallina	A'n Elote	Eroj Cara	Otot Casa	Ijch'ok Jovencita	Is Camote	Un Aguacate	
1ra. Sing.	ni ~ in	niw ~ inw-	Niwak'ach	Niwa'n	Niwerroj	Niwotot	Niwijch'ok	Niwis	Niwun	Mi
2da. Sing.	A	aw-	Awak'ach	Awa'n	Aweroj	Awotot	Awijch'ok	Awis	Awun	Tu
3ra. Sing.	U	uy ~ uw-	Uyak'ach	Uya'n	Uyeroj	Uyotot	Uwijch'ok	Uwis	Uwun	su, él / ella
1ra. Plural	Ka	kaw-	Kawak'ach	Kawa'n	Kaweroj	Kawotot	Kawijch'ok	Kawis	Kawun	nuestro (a)
2da. Plural	I	iw-	Iwak'ach	Iwa'n	Iweroj	Iwotot	Iwijch'ok	Iwis	Iwun	suyo, ustedes
3ra. Plural	U	uy ~ uw-	Uyak'achob'	Uya'nob'	Uyerojob'	Uyototob'	Uwijch'okob'	Uwisob'	Uwunob'	ellos, ellas



4.2.1.1.6 Derivación de Sustantivos

Los sustantivos, pueden estar afectados por afijos que los derivan. La derivación se caracteriza por la clase de palabra cambia mediante el afijo de derivación.

De este fenómeno no se excluyen los sustantivos propios, debido a la naturaleza de los mismos; en algunos casos son resultados de la derivación.

a) Prefijos de derivación en sustantivos

Los prefijos de derivación de sustantivos son aquellos que se anteponen a la raíz sustantiva, en algunos casos son morfemas inseparables y deben ser escritos junto a la raíz principal.

Las derivaciones más comunes donde se utilizan prefijos, son en los *sustantivos gentilicios y agentivos*.

a.a) Gentilicio

Son los sustantivos que designan el *lugar de origen, nacionalidad o procedencia de una persona*. El prefijo de derivación que indica es **aj-** y el sufijo **-ir** y el sustantivo propio que se nombra, manteniendo la *letra inicial mayúscula*.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------------------|---------------------|
| (1) | aj Tapwan ir | <i>Tapuaneco</i> |
| (2) | aj Murak ir | <i>jocoteco</i> |
| (3) | aj Iximru ir | <i>guatemalteco</i> |
| (4) | aj Wareruch ir | <i>guarerucheño</i> |
| (5) | aj Pakren ir | <i>pacreneño</i> |

a.b) Agentivo

Son los que se derivan de una raíz sustantiva o procede generalmente de un sustantivo común, formando un nuevo sustantivo, su función es señalar la profesión e indicar la ocupación habitual de una persona.

El prefijo de derivación que marca es **Aj-**; en este caso el prefijo *debe escribirse con letra inicial mayúscula ligado a la raíz sustantiva* que modifica.



Ejemplos:

- | | | |
|------|-----------------------|------------------------------|
| (1) | aj kanseyaj | <i>maestro, profesor</i> |
| (2) | aj k'anpa'rob' | <i>servidores públicos</i> |
| (3) | aj -jorir | <i>presidente, dirigente</i> |
| (4) | aj patna'r | <i>trabajador</i> |
| (5) | aj b'a'x | <i>brujo, hechicero</i> |
| (6) | aj xujch' | <i>ladrón</i> |
| (7) | aj chonma'r | <i>vendedor, comerciante</i> |
| (8) | aj tz'ijb'ayaj | <i>secretario (a)</i> |
| (9) | aj kanwa'r | <i>estudiante</i> |
| (10) | aj kuch | <i>cargador</i> |



4.2.1.2 EL ADJETIVO

El adjetivo es la palabra que modifica o califica al sustantivo, atribuyéndole cualidad o calidad; esto puede ser en la forma, el color, sabor, tamaño, la posición, el estado y entre otros.

El adjetivo es atributo aplicado específicamente al sustantivo, por eso, regularmente esta palabra se antepone al sustantivo.

4.2.1.2.1 Derivación de Adjetivo

Se refiere al morfema que se añade a la raíz adjetival, la que da más información gramatical sin cambiar su clase; la flexión adoptada no cambia al adjetivo.

Entre las palabras con raíces adjetivales, pueden formarse en *sustantivo abstracto*, *verbos intransitivos y transitivos*, *moderativos y superlativos*.

4.2.1.2.1.1 Sustantivo Abstracto

Esto sucede cuando se nombra la calidad indicada por el adjetivo; siempre va poseído por la tercera persona gramatical y el sufijo **-ir**.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|--------------------|
| (1) | usib'ikir | <i>su tizado</i> |
| (2) | uxexir | <i>su suciedad</i> |
| (3) | usaksakir | <i>su blancura</i> |
| (4) | utatir | <i>su espesura</i> |
| (5) | ute'te'rir | <i>su dureza</i> |

4.2.1.2.1.2 Verbo Intransitivo

Son las palabras que se derivan de una raíz adjetival y luego se convierten en verbales intransitivas.

También se encargan de darle el significado y la interpretación describiendo la calidad que indica el adjetivo. El sufijo versivo que identifica esta clase de palabra es **-ran**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|---------------------|
| (1) | sib'ikran | <i>se tizó</i> |
| (2) | xexran | <i>se ensució</i> |
| (3) | saksakran | <i>se blanqueó</i> |
| (4) | ch'ajran | <i>se amargó</i> |
| (5) | te'te'ran | <i>se endureció</i> |

4.2.1.2.1.3 Verbo Transitivo

Son las palabras que se derivan de una raíz adjetival y luego se convierten en verbales transitivas. En la flexión se encuentran los prefijos y sufijos pronominales que marcan sujeto agente y objeto paciente; el sufijo causativo que lo identifica es **-res**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|----------------------|
| (1) | usib'ikres | <i>lo tizó</i> |
| (2) | uxexres | <i>lo ensució</i> |
| (3) | usaksakres | <i>lo emblanqueó</i> |
| (4) | utujres | <i>lo apestó</i> |
| (5) | ute'te'res | <i>lo endureció</i> |

4.2.1.2.1.4 Moderativo

Indica que la calidad del adjetivo se da de manera moderada o con poca certeza; al adjetivo no le acompaña ninguna flexión o derivación, solamente se le pospone el adjetivo moderativo **kora**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|---------------------|
| (1) | sak kora | <i>medio canoso</i> |
| (2) | saksak kora | <i>medio blanco</i> |
| (3) | xex kora | <i>medio sucio</i> |
| (4) | ch'aj kora | <i>medio amargó</i> |
| (5) | yaxax kora | <i>medio verde</i> |

Existe otra particular manera de derivar un *adjetivo moderativo* en el idioma Ch'orti; específicamente en la raíz adjetival de los colores sufren cambios cuando se le agregan los sufijos: **-choren, -molen y -turen**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|-----------------------|
| (1) | k'anchoren | <i>medio amarillo</i> |
| (2) | sak molen | <i>medio blanco</i> |
| (3) | chak molen | <i>medio rojo</i> |
| (4) | yax turen | <i>medio morado</i> |

4.2.1.2.1.5 Superlativo

Indica la calidad del adjetivo en forma intensa o fuertemente. La derivación adjetival en el idioma Ch'orti se marca mediante la duplicación de la raíz adjetival.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------------|--------------------------------|
| (1) | saks sak | <i>muy blanco / muy canoso</i> |
| (2) | xex xex | <i>muy sucio</i> |
| (3) | sib'ik sib'ik | <i>muy tiznado</i> |
| (4) | yax yax | <i>muy verde</i> |
| (5) | b'onem b'onem | <i>muy manchado</i> |



4.2.1.2.2 Derivación de Adjetivo Posicional

Estas raíces forman palabras e indican posición o colocación de algún sujeto u objeto; para derivar un adjetivo posicional se agrega a la base adjetival el sufijo **-b'ir**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------------|-----------------------------------|
| (1) | Wa r b'ir | <i>parado / está parado</i> |
| (2) | Nachar b 'ir | <i>recostado / está recostado</i> |
| (3) | Ch'a r b'ir | <i>acostado / está acostado</i> |
| (4) | Turb'a b 'ir | <i>sentado / está sentado</i> |
| (5) | Ter b 'ir | <i>inclinado / está inclinado</i> |



4.2.1.3 EL VERBO

Es la palabra que designa acción pasión o estado, casi siempre con expresión de tiempo y de persona. Puede decirse que dentro de la oración, el verbo suele relacionar un sujeto que realiza la acción expresada por él con un objeto que recibe la acción directa o indirectamente. Además, pueden llevar otros elementos complementos llamados circunstanciales, que indican las circunstancias de la acción verbal.

Según Alcaraz y Martínez (1997:587), verbo «*es una clase de palabra que denota acción, movimiento, pasión, existencia, estado*».

El verbo es palabra que, en la oración expresa una acción o un estado bajo la forma variable; de acuerdo a las disposiciones del sujeto, lleva tiempo/ aspecto, modo, número, persona gramatical (Juego B, Juego C) y una serie de sufijos de flexión y de derivación.

De acuerdo al número de participantes que intervienen en la acción, se clasifican en: **Verbos intransitivos y Verbos transitivos**.

4.2.1.3.1 Verbos Intransitivos

Son aquellas palabras que marcan únicamente el sujeto, donde la acción no pasa a otra persona, es el participante y el sujeto; éste funciona como agente o paciente del predicado verbal intransitivo. Es agente en algunos

verbos derivados como *xanb'ar caminar*, *wya'r comer*, *lok'er salir* y paciente en *wayner dormir*, *chamer morir* y *kukrema'r caer*.

Para la conjugación de verbos intransitivos en tiempo pasado o completivo; aparece primero la flexión de raíces verbales, luego se sufijan los marcadores de personas gramaticales del *Juego B*.

Para la conjugación de verbos intransitivos en tiempo presente, futuro y los aspectos incompletivo, progresivo y potencial; aparece primero la flexión de los prefijos de los marcadores de personas gramaticales del *Juego C*, luego las raíces verbales.

Las dos subclases de verbos intransitivos, se clasifican en **radicales** y **derivados**.

4.2.1.3.1.1 Intransitivos Radicales

Los radicales abarca aquellos verbos que tienen raíces intransitivas y tienen la siguiente estructura: *raíz verbal y marcadores de personas del juego B (JB)*. Estos verbos son escasos en el idioma Ch'orti'.

Ejemplo:

- | | | |
|-----|---------|-------------------|
| (1) | Manwe'n | <i>compré</i> |
| (2) | Manwe't | <i>compraste</i> |
| (3) | Kanwe'n | <i>aprendí</i> |
| (4) | Kanwe't | <i>aprendiste</i> |

4.2.1.3.1.2 Intransitivos Derivados

Los intransitivos derivados son los que provienen de otras clases de palabras, por ejemplo: de un sustantivo, adjetivo, raíz posicional, verbo transitivo y raíz no clasificada.

La base es la raíz de la palabra del cuál se deriva.

Ejemplos:

- | | | | | |
|-----|------------|-----------------------|----------|-----------------------|
| (1) | patne'n | <i>trabajé</i> | patn- | <i>raíz verbal</i> |
| (2) | meswe'n | <i>barrí</i> | mesw- | <i>raíz verbal</i> |
| (3) | chakchaken | <i>soy rojo</i> | chak- | <i>raíz adjetival</i> |
| (4) | wa'ne't | <i>te paraste</i> | wa'n- | <i>estativo</i> |
| (5) | chakojpe't | <i>te enrojeciste</i> | chakojp- | <i>raíz adjetival</i> |





4.2.1.3.1.3 Flexión de Verbos Intransitivos

Este se refiere al grupo de modificadores o accidentes gramaticales que agregan alguna información gramatical, sin cambiar el significado y la clase de la palabra.

Los accidentes se indican por medio de morfemas y un sufijo; los cuales dan información sobre tiempo y característica de la acción, marcadores de personas, movimiento y sufijo de categoría.

4.2.1.3.1.4 Marcadores de Personas Gramaticales

Las personas gramaticales se indican con los marcadores del Juego B, en verbos intransitivos conjugados en completivo, además, indica el objeto en verbos transitivos y el Juego C para conjugar los verbos en incompletivo, progresivo y potencial. Se definen seis y son los siguientes:

Juego B	
Persona gramatical	Sufijos de marcadores de personas
1º. Persona singular	-e'n ~ -en
2º. Persona singular	-e't ~ -et
3º. Persona singular	-P ~ -P
1º. Persona plural	-o'n ~ -on
2º. Persona plural	-o'x ~ -ox
3º. Persona plural	-P ~ -P

Juego C	
Persona gramatical	Sufijos de marcadores de personas
1º. Persona singular	In-
2º. Persona singular	i-
3º. Persona singular	a-
1º. Persona plural	ka-
2º. Persona plural	ix-
3º. Persona plural	u-ob'

4.2.1.3.1.5 Conjugaciones de los Verbos Intransitivos

Existen cuatro conjugaciones posibles que se identifican en el idioma Ch'orti: *Completivo* (acción ya realizada o terminada), *incompletivo* (acción aún no completada), *progresivo* (acción en proceso de realización) y *potencial* (acción que se efectuará en el futuro).

a) Verbos Intransitivos en Completivo

Los verbos intransitivos conjugados en aspecto *completivo* llevan los sufijos del Juego B y como marcador de la categoría del tiempo.

En el idioma Ch'orti' se dan dos posibilidades de indicar el *completivo*, la primera tiene ocurrencia general y segunda presenta la característica de un *completivo reciente*, a través de los sufijos *-i'x /-ix* después de los pronominales del *Juego B*.

A continuación se presentan unos ejemplos con todas las personas gramaticales:

Radical		Derivado	
akte'n	<i>bailé</i>	chakojp'e'n	<i>enrojecí</i>
akte't	<i>bailaste</i>	chakojp'e't	<i>enrojeciste</i>
akta	<i>bailó (él/ella)</i>	chakojp'a	<i>enrojeció (él/ella)</i>
akto'n	<i>bailamos</i>	chakojp'o'n	<i>enrojecimos</i>
akto'x	<i>bailaron (ustedes)</i>	chakojp'o'x	<i>enrojecieron (ustedes)</i>
aktob'	<i>bailaron (ellos/ellas)</i>	chakojpob'	<i>enrojecieron (ellos/ellas)</i>
lok'e'ni'x	<i>ya salí</i>	ojrone'nix	<i>ya hablé</i>
lok'e'ti'x	<i>ya saliste</i>	ojrone'tix	<i>ya hablaste</i>
lok'i'x	<i>ya salió (él/ella)</i>	ojronix	<i>ya habló (él/ella)</i>
lok'o'ni'x	<i>ya salimos</i>	ojrono'nix	<i>ya hablamos</i>
lok'o'xi'x	<i>ya salieron (ustedes)</i>	ojrono'xix	<i>ya hablaron (ustedes)</i>
lok'ob'i'x	<i>ya salieron (ellos/ellas)</i>	ojronob'ix	<i>ya hablaron (ellos/ellas)</i>



b). Verbos Intransitivos en Incompletivo

El incompletivo indica que la acción no ha terminado, para la conjugación de estos verbos se le antepone a la raíz verbal los prefijos del Juego C.

A continuación se presenta un ejemplo con todas las personas gramaticales:



106

Radicales		Derivados	
inturan	<i>me siento</i>	ink'aywi	<i>canto</i>
ituran	<i>te sientas</i>	ik'aywi	<i>cantas</i>
aturan	<i>se sienta (él/ella)</i>	ak'aywi	<i>canta (él/ella)</i>
katuran	<i>nos sentamos</i>	kak'aywi	<i>cantamos</i>
ixturan	<i>se sientan (ustedes)</i>	ixk'aywi	<i>cantan (ustedes)</i>
aturanob'	<i>se sientan (ellos/ellas)</i>	ak'aywob'	<i>cantan (ellos/ellas)</i>

c). Verbos Intransitivos en Progresivo

Se marca a través de la partícula *war*, que funciona como auxiliar de la raíz verbal.

La misma se escribe separado del verbo intransitivo con los marcadores de personas del Juego C.

Ejemplos:

(1) war inxana	<i>estoy caminando</i>
(2) war ixana	<i>estás caminando</i>
(3) war axana	<i>está caminando (él/ella)</i>
(4) war kaxana	<i>estamos caminando</i>
(5) war ixxana	<i>están caminando (ustedes)</i>
(6) war axanob'	<i>están caminando (ellos/ellas)</i>

(1) war injuk'ma	<i>estoy afilando</i>
(2) war ijuk'ma	<i>estás afilando</i>
(3) war ajuk'ma	<i>está afilando (él/ella)</i>
(4) war kajuk'ma	<i>estamos afilando</i>
(5) war ixjuk'ma	<i>están afilando (ustedes)</i>
(6) war ajuk'mob'	<i>están afilando (ellos/ellas)</i>

d). **Verbos Intransitivos en Potencial**

El potencial se indica por medio de una partícula que tiene la función de auxiliar que marca el futuro de la raíz verbal, el mismo se escribe separado de los prefijos del *Juego C* y a la raíz o base verbal intransitiva.

En el idioma Ch'orti' se aplican dos maneras de conjugar los verbos intransitivos en potencial: *futuro mediato cercano* y *futuro mediato lejano*.

Futuro mediato cercano

Para la conjugación de estos verbos intransitivos es necesario la aplicación de la partícula **k'ani'x** como auxiliar, misma que deberá escribirse separada de los prefijos del *Juego C* y a la raíz verbal. Ejemplos:

- | | | |
|-------------|--------------------|----------------------------------|
| (1) k'ani'x | in nujb'i | ya quiero casarme |
| (2) k'ani'x | in ujb'i | ya quieres casarte |
| (3) k'ani'x | a nujb'i | ya quiere casarse (él/ella) |
| (4) k'ani'x | ka nujb'i | ya queremos casarnos |
| (5) k'ani'x | ix nujb'i | ya quieren casarse (ustedes) |
| (6) k'ani'x | a nujb'yob' | ya quieren casarse (ellos/ellas) |
| | | |
| (1) k'ani'x | in wayan | ya quiero dormir |
| (2) k'ani'x | i wayan | ya quieres dormir |
| (3) k'ani'x | a wayan | ya quiere dormir (él/ella) |
| (4) k'ani'x | ka wayan | ya queremos dormir |
| (5) k'ani'x | ix wayan | ya quieren dormir (ustedes) |
| (6) k'ani'x | a wayanob' | ya quieren dormir (ellos/ellas) |

Futuro mediato lejano

Para la conjugación de estos verbos intransitivos, se emplean los prefijos del *Juego C*, la raíz verbal y el sufijo **-to** que enfatiza el futuro, en algunas circunstancias es necesario agregar la partícula de complemento **ani**.

Considerando el sufijo **-to** como una obligación y la partícula **ani** como un deseo o necesidad de hacer algo.



*Ejemplos:*

- | | |
|----------------------------|---|
| (1) in chonmato | <i>venderé</i> |
| (2) i chonmato | <i>venderas</i> |
| (3) a chonmato | <i>venderá (él/ella)</i> |
| (4) ka chonmato | <i>venderemos</i> |
| (5) ix chonmato | <i>venderán (ustedes)</i> |
| (6) a chonmob'to | <i>venderán (ellos/ellas)</i> |
| | |
| (1) in manito ani | <i>compraría todavía</i> |
| (2) i manito ani | <i>comprarías todavía</i> |
| (3) a manito ani | <i>comprarás todavía (él/ella)</i> |
| (4) ka manito ani | <i>compráramos todavía</i> |
| (5) ix manito ani | <i>comprarían todavía (ustedes)</i> |
| (6) a manwob'to ani | <i>comprarían todavía (ellos/ellas)</i> |

4.2.1.3.1.6 Derivación de Verbos Intransitivos

Las principales derivaciones que se pueden obtener de los verbos intransitivos son:

Participio Perfecto

Es un adjetivo derivado de un verbo intransitivo que indica el resultado de una acción que ya terminó. Se marca con el sufijo **em**. Ejemplos:

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| (1) b'on em | <i>manchado</i> |
| (2) lok' em | <i>salido</i> |
| (3) ok' em | <i>podrido</i> |
| (4) och em | <i>entrado</i> |
| (5) t'ab' em | <i>ampollado</i> |
| (6) pure em | <i>quemado</i> |
| (7) yob' em | <i>quebrado, golpeado</i> |
| (8) kajr em | <i>mordido</i> |
| (9) k'as em | <i>quebrado</i> |

Causativo

Es un verbo transitivo que se deriva de un verbo intransitivo. Tiene el significado que alguien haga la acción y se indica en la raíz del verbo intransitivo. El sufijo que indica el causativo **-es**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|------------------|-----------------------------|
| (1) | uway nes | <i>lo adormeció</i> |
| (2) | utax res | <i>lo pisoteó</i> |
| (3) | uxan tes | <i>lo movilizó</i> |
| (4) | uk'ó yes | <i>lo cansó</i> |
| (5) | uk'oy res | <i>lo mascó, lo aburrió</i> |



Agentivo

Es una palabra que tiene la forma de un sustantivo que indica o hace referencia a la persona que hace la acción indicada en el verbo. El agentivo se forma al agregarle a la raíz la partícula **Aj-** y el sufijo **-yaj**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------------------|------------------------|
| (1) | Aj waynes syaj | <i>el que adormece</i> |
| (2) | Ajb' ajk'us syaj | <i>el que asusta</i> |
| (3) | Ajk' ó'yes syaj | <i>el que cansa</i> |
| (4) | Aj kojk syaj | <i>el que cuida</i> |
| (5) | Aj korpes syaj | <i>el que defiende</i> |

Instrumento, Locativo

Indica el instrumento o el lugar donde se realiza la acción. El instrumento se deriva únicamente agregando **-ib'**.

Mientras que el locativo se deriva de una base intransitiva, formada por la raíz intransitiva más el sufijo **-es** y el sufijo que se agrega a esta base es **-nib'**.

Ejemplos:

Instrumento

- | | | |
|-----|--------------------|--|
| (1) | wayn ib' | <i>instrumento para adormecer</i> |
| (2) | tz'ijrn ib' | <i>instrumento para introducir algo</i> |
| (3) | num ib' | <i>instrumento para pasar algo (puente).</i> |

Locativo

- | | | |
|-----|--------------------|--------------------------|
| (1) | wayn esnib' | <i>lugar para dormir</i> |
| (2) | at esnib' | <i>lugar para bañar</i> |
| (3) | num esnib' | <i>lugar para pasar</i> |

La Dirección

Es un indicador de lugar hacia donde se dirige la acción, partiendo desde la ubicación del hablante, esta función es realizada por un grupo de partículas denominados direccionales, entre ellos tenemos:

- | | | |
|-----|---------|---|
| (1) | tara | <i>hacia acá</i> |
| (2) | yaja' | <i>hacia allá</i> |
| (3) | ejmar | <i>abajo</i> |
| (4) | maku | <i>adentro</i> |
| (5) | patir | <i>afuera</i> |
| (6) | tichan | <i>arriba</i> |
| (7) | ketpa'r | <i>quedar (dejar en lugar indicado)</i> |

Ejemplo:

- | | | |
|-----|----------------|-----------------------------|
| (1) | inb'i' tara | <i>lo estiré acá</i> |
| (2) | ab'i' yaja' | <i>lo estiraste allá</i> |
| (3) | ub'i' ejmar | <i>lo estiró abajo</i> |
| (4) | kab'i' maku | <i>lo estiramos adentro</i> |
| (5) | ib'i' patir | <i>lo estiraron fuera</i> |
| (6) | ub'yeb' tichan | <i>lo estiraron arriba</i> |



4.2.1.3.2 Verbos Transitivos

Se refieren a los verbos, cuya acción como *amarrar/kajcha'r*, *arañar/xajb'a'r*, *ayudar/takarna'r*; recaen o pueden recaer la acción en un objeto. Los verbos transitivos pueden clasificarse en radicales y derivados.

En esta clase de verbos intervienen dos participantes, uno funciona como el sujeto que ejecuta la acción, indicados por marcadores del *Juego A Ergativo*, y el otro como objeto indicado por marcadores del *Juego B*.

Estos verbos conjugados incluyen prefijos del sujeto (Juego A Ergativo), raíz verbal y el objeto (Juego B).

Ejemplos:

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| (1) uyob'y^enob' | me golpearon (ellos/as a mí) |
| (2) uyob'y^etob' | te golpearon (ellos/as a ti) |
| (3) uyob'y^ob' | le golpearon a él/ella (ellos/as) |
| (4) uyob'y^onob' | nos golpearon (ellos a nosotros/as) |
| (5) uyob'y^ox | les golpearon a ustedes(ellos/as) |
| (6) yobj'^ob' | les golpearon a ellos/as(ellos/as) |

4.2.1.3.2.1 Transitivos Radicales

Son raíces verbales que llevan la estructura básica e histórica de acuerdo al orden de: *consonante, vocal, consonante (-CVC-)*. En el idioma Ch'orti' se presentan en mayor porcentaje los verbos transitivos.

Ejemplos:

- | | |
|--------------------------------|------------------------------------|
| (1) ukuchy^en | <i>me cargó</i> |
| (2) umek'y^en | <i>me abrazó</i> |
| (3) uk'ay^et | <i>te regañó</i> |
| (4) ich'akyo'n | <i>nos hirieron (cortaron)</i> |
| (5) inch'akyo'x | <i>los herí (corté) (ustedes).</i> |



4.2.1.3.2.2 Transitivos Derivados

Los afijos de derivación forman palabras nuevas a través del cambio de la raíz o base a la cual se le agrega. En afijos de derivación generalmente se encuentran sufijos en las palabras.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------|--------------------|
| (1) | Ink' aywi | <i>canto</i> |
| (2) | Inb' oni | <i>manché</i> |
| (3) | Kab' oni | <i>manchamos</i> |
| (4) | Kak' aywes | <i>lo cantamos</i> |
| (5) | Intz' ijb'a | <i>le escribo</i> |

Otros Ejemplos:

Base Intransitiva

Verbo Transitivo Derivado

- | | | | | |
|-----|------------|----------------|------------|---------------------|
| (1) | yejtz'na'r | <i>burlar</i> | uyejtz'o'n | <i>nos burló</i> |
| (2) | b'isma'r | <i>medir</i> | ub'isye'n | <i>me midió</i> |
| (3) | yob'na'r | <i>golpear</i> | kayob'ye't | <i>te golpeamos</i> |
| (4) | sajkna'r | <i>buscar</i> | usajke't | <i>te busca</i> |
| (5) | kajcha'r | <i>amarrar</i> | kakachye't | <i>te amarramos</i> |

4.2.1.3.2.3 Flexión de Verbos Transitivos

Son morfemas que añaden una información gramatical, las categorías de flexión son afijos conectados en forma directa con el verbo para indicar la persona, número del sujeto y objeto, tiempo, aspecto y modo de la acción.

4.2.1.3.2.4 Marcadores de Persona Gramatical

Es un grupo de prefijos cuya función es indicar la persona o cualquier participante que se menciona y número gramatical se refiere a la cantidad de participantes en una acción. El Juego A Ergativo, que indica el sujeto y el Juego C para indicar el objeto de un verbo transitivo.



Juego A Ergativo		
Persona gramatical	Prefijos de marcadores de personas	
	/-C	/-V
1º. Persona singular	in ~ ni-	inw ~ niw-
2º. Persona singular	a-	aw-
3º. Persona singular	u-	uw ~ uy-
1º. Persona plural	ka-	kaw-
2º. Persona plural	i-	iw-
3º. Persona plural	u-ob'	uw ~ uy-ob'

Juego B		
Persona gramatical	Sufijos de marcadores de personas	
1º. Persona singular	-e'n ~ -en	
2º. Persona singular	-e't ~ -et	
3º. Persona singular	-P ~ -P	
1º. Persona plural	-o'n ~ -on	
2º. Persona plural	-o'x ~ -ox	
3º. Persona plural	-P ~ -P	

4.2.1.3.2.5 Tiempo aspecto

La categoría de tiempo se refiere al tiempo o al momento en que se realiza la acción, puede ser *pasado*, *presente* y *futuro*. El aspecto se refiere a características como: iniciación, terminación, duración o puntualidad en que se ejecuta la acción.

Los marcadores de tiempo aspecto en el idioma Ch'orti', son:

a). **Aspecto completivo**

Es marcado por el prefijo del Juego A Ergativo, indica al sujeto que realizó la acción completada o terminada, la raíz verbal y el sufijo del Juego B; todos van ligados.



Se registran dos formas de conjugar verbos transitivos en aspecto completivo: La primera es el completivo perfecto, que se estructura con los prefijos del Juego A Ergativo, raíz verbal y sufijos del Juego B. La segunda es el completivo reciente, que se estructura con los prefijos del Juego A Ergativo, raíz verbal, sufijos del Juego B y seguido por el complementarizador **-i'x ~ - ix**.



A continuación se presenta un ejemplo en completivo perfecto:

- | | | |
|-----|----------------|--------------------------------|
| (1) | utoye'n | <i>me pagó</i> |
| (2) | utoye't | <i>te pagó</i> |
| (3) | utoyi | <i>lo pagó</i> |
| (4) | utoyo'n | <i>nos pagó</i> |
| (5) | utoyo'x | <i>los pagaron (a ustedes)</i> |
| (6) | utoyob' | <i>los pagaron (a ellos)</i> |

A continuación se presenta un ejemplo en completivo reciente:

- | | | |
|-----|-------------------|-------------------------------------|
| (1) | uk'aye'nix | <i>ya me regañó</i> |
| (2) | uk'aye'tix | <i>ya te regañó</i> |
| (3) | uk'ayix | <i>ya lo regañó</i> |
| (4) | uk'ayo'nix | <i>ya nos regañó</i> |
| (5) | uk'ayo'xix | <i>ya los regañaron (a ustedes)</i> |
| (6) | uk'ayob'ix | <i>ya los regañaron (a ellos)</i> |

b). Aspecto incompletivo

Indica que la acción está en proceso y no está terminada. Se marca a través de la partícula **war**, que funciona como auxiliar de la raíz verbal; la misma se escribe separado del verbo transitivo que se está conjugando.

Se clasifican dos maneras de conjugar estos verbos: En el incompletivo habitual, se le antepone la partícula **war** al verbo que se está conjugando y en el incompletivo reciente se antepone a la partícula **ani**.

Ejemplo en incompleitivo habitual:

- | | |
|--------------------------|--|
| (1) war utakre'n | <i>me está ayudando</i> |
| (2) war utakre't | <i>te está ayudando</i> |
| (3) war utakre | <i>le está ayudando (él/ella)</i> |
| (4) war utakryo'n | <i>nos está ayudando</i> |
| (5) war utakryo'x | <i>los está ayudando (a ustedes)</i> |
| (6) war utakryob' | <i>los está ayudando (a ellos/ellas)</i> |

Ejemplo en incompleitivo reciente:

- | | |
|------------------------------|--|
| (1) war ani ukanse'n | <i>me estaba enseñando</i> |
| (2) war ani ukanse't | <i>te estaba enseñando</i> |
| (3) war ani ukanse | <i>le estaba enseñando (él/ella)</i> |
| (4) war ani ukansyo'n | <i>nos estaban enseñando</i> |
| (5) war ani ukansyo'x | <i>los estaban enseñando (a ustedes)</i> |
| (6) war ani ukansyob' | <i>los estaban enseñando (a ellos/ellas)</i> |

c). Aspecto Progresivo

Indica que la acción se encuentra en proceso y se marca con **war**, partícula que tiene la función de auxiliar.

Ejemplo del aspecto progresivo:

- | | |
|------------------------------|--|
| (1) war ani inturan | <i>me estaba sentando</i> |
| (2) war ani ituran | <i>te estabas sentando</i> |
| (3) war ani aturan | <i>se estaba sentando (él/ella)</i> |
| (4) war ani katuran | <i>nos estábamos sentando</i> |
| (5) war ani ixturan | <i>se estaban sentando (ustedes)</i> |
| (6) war ani aturanob' | <i>se estaban sentando (ellos/ellas)</i> |

Ejemplo del aspecto progresivo reciente:

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| (1) warix utoye'n | <i>ya me está pagando</i> |
| (2) warix utoye't | <i>ya te está pagando</i> |
| (3) warix utoyi | <i>ya lo está pagando</i> |





- | | | |
|-----|------------------------|---|
| (4) | warix utoyo'o'n | <i>ya nos están pagando</i> |
| (5) | warix utoyo'o'x | <i>ya les están pagando (a ustedes)</i> |
| (6) | warix utoyob' | <i>ya los están pagando (ellos/ellas)</i> |

Ejemplo del aspecto progresivo reciente incompleto:

- | | | | |
|-----|--------|------------------|---|
| (1) | warwar | in poki | <i>hace poco lo lavé</i> |
| (2) | warwar | ap poki | <i>hace poco lo lavaste</i> |
| (3) | warwar | up poki | <i>hace poco lo lavo (él/ella)</i> |
| (4) | warwar | ka poki | <i>hace poco lo lavamos</i> |
| (5) | warwar | ip poki | <i>hace poco lo lavaron (ustedes)</i> |
| (6) | warwar | upok yob' | <i>hace poco lo lavaron (ellos/ellas)</i> |

Ejemplo del aspecto progresivo presente incompleto:

- | | | |
|-----|-------------------------|--|
| (1) | warto uch'epe'n | <i>todavía me está pellizcando</i> |
| (2) | warto uch'epe't | <i>todavía te está pellizcando</i> |
| (3) | warto uch'epe | <i>todavía lo está pellizcando</i> |
| (4) | warto uch'epo'n | <i>todavía nos están pellizcando</i> |
| (5) | warto uch'epo'x | <i>todavía les están pellizcando (a ustedes)</i> |
| (6) | warto uch'epyob' | <i>todavía les están pellizcando (a ellos/ellas)</i> |

d). Aspecto Potencial

Indica una acción no realizada pero con posibilidades de realizarse. Para los verbos transitivos, se aplican la partícula **k'ani'x** que marca el futuro inmediato, los prefijos del Juego A Ergativo, raíz verbal y el sufijo **-to**.

Futuro mediato cercano

Para la conjugación de estos verbos transitivos es necesario la aplicación de la partícula **k'ani'x** como auxilliar de la raíz verbal, la que deberá escribirse separada de los prefijos del Juego A Ergativo y a la raíz verbal.

Ejemplos en el futuro mediato

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------|
| (1) k'ani'x in pejka | ya quiero llamarlo (a) |
| (2) k'ani'x a pejka | ya quieres llamarlo (a) |
| (3) k'ani'x u pejka | ya quiere llamarlo (a) (él/ella) |
| (4) k'ani'x ka pejka | ya queremos llamarlo (a) |
| (5) k'ani'x i pejka | ya quieren llamarlo (a) (ustedes) |
| (6) k'ani'x u pej ob' | ya quieren llamarlo (a) (ellos/ellas) |
| | |
| (1) k'ani'x in wira | ya quiero verlo (a) |
| (2) k'ani'x a wira | ya quieres verlo (a) |
| (3) k'ani'x u wira | ya quiere verlo (a) (él/ella) |
| (4) k'ani'x ka wira | ya queremos verlo (a) |
| (5) k'ani'x i wira | ya quieren verlo (a) (ustedes) |
| (6) k'ani'x u wir ob' | ya quieren verlo (a) (ellos/ellas) |

Futuro mediato lejano

Para la conjugación de estos verbos intransitivos, se emplean los prefijos del Juego A Ergativo, la raíz verbal, el sufijo -to que enfatiza el futuro, y por circunstancias del aspecto es necesario agregar la partícula de complemento **ani**.

Ejemplos en el futuro mediato lejano:

- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| (1) inkuchito ani | lo cargaré todavía |
| (2) akuchito ani | lo cargarás todavía |
| (3) ukuchito ani | lo cargará todavía (él/ella) |
| (4) kakuchito ani | lo cargaremos todavía |
| (5) ikuchito ani | lo cargarán todavía (ustedes) |
| (6) ukuchyob'to ani | lo cargarán todavía (ellos/ellas) |
| | |
| (1) ink'uxito ani | lo comeré todavía |
| (2) ak'uxito ani | lo comerás todavía |
| (3) uk'uxito ani | lo comerá todavía (él/ella) |



- | | | |
|-----|------------------------|---|
| (4) | kak'uxito ani | <i>lo comeremos todavía</i> |
| (5) | ik'uxito ani | <i>lo comerán todavía (ustedes)</i> |
| (6) | uk'uxyob'to ani | <i>lo comerán todavía (ellos/ellas)</i> |

4.2.1.3.3 Modo

Se refiere a las formas de expresar un mandato o una exhortación para realizar una acción; inclusive se enfatiza la manera de emitir el mensaje oral e identifica la actitud del hablante.

4.2.1.3.3.1 Modo Imperativo

En el idioma Ch'orti' el modo imperativo es indicado por medio de sufijos en el verbo, clasificándose en *forma directa e indirecta*.

a) Imperativo directo

Esto sucede cuando la primera persona le da una orden a la segunda persona, los sufijos de la raíz verbal no van glotalizadas.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|-----------------|
| (1) | lok' en | <i>salite</i> |
| (2) | ture n | <i>siéntate</i> |
| (3) | manw en | <i>cómpralo</i> |
| (4) | numsb en | <i>pásalo</i> |
| (5) | och en | <i>entrá</i> |
| (6) | ek'm en | <i>bájate</i> |
| (7) | t'ab' en | <i>súbete</i> |
| (8) | wa'r en | <i>párate</i> |

b) Imperativo Indirecto

Es cuando la orden es dada por la primera persona a una segunda, y ésta le transmite a una tercera persona. Este fenómeno se identifica a través del sufijo **-ak**.



Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|-----------------------------|
| (1) | jaytz' ak | <i>que le dé hambre</i> |
| (2) | purutn ak | <i>que se lo quemen</i> |
| (3) | jajtz' ak | <i>que le peguen (a él)</i> |
| (4) | k'ejch ak | <i>que se lo lleven</i> |
| (5) | xujch'n ak | <i>que se lo roben</i> |
| (6) | kujch ak | <i>que se lo carguen</i> |
| (7) | yojb' ak | <i>que se lo golpeen</i> |
| (8) | chamesn ak | <i>que lo maten (a él)</i> |

4.2.1.3.4 Derivación de Verbos Transitivos

Esta clase de verbos se apoya en los tipos de afijos de derivación, para formar nuevas palabras, entre los se clasifican: *participio perfecto, agenteivo e instrumento/locativo*.

4.2.1.3.4.1 Participio Perfecto

Es cuando un adjetivo proviene de un verbo transitivo e indica que la acción ya terminó. En el idioma Ch'orti' el participio perfecto se escribe con el sufijo **-b'ir**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------------|-------------------------|
| (1) | takas b'ir | <i>empujado</i> |
| (2) | ch'ab'ub' b'ir | <i>acostado</i> |
| (3) | pak' b'ir | <i>sembrado</i> |
| (4) | ch'amb' b'ir | <i>recibido</i> |
| (5) | pijch' b'ir | <i>tocado/manoseado</i> |

4.2.1.3.4.2 Agentivo

Este fenómeno de derivación resulta cuando el sustantivo que indica quien hace la acción proviene de un verbo transitivo. En el idioma Ch'orti' esta derivación se realiza por medio del prefijo **aj-** que se escribe ligado a la raíz verbal.





Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|------------------|
| (1) | ajmanwa'r | <i>comprador</i> |
| (2) | ajtojma'r | <i>pagador</i> |
| (3) | ajtzikma'r | <i>contador</i> |
| (4) | ajjarma'r | <i>tejedora</i> |
| (5) | ajxanb'a'r | <i>caminado</i> |

4.2.1.3.4.3 Instrumento/locativo

La acción indica que se realiza con un instrumento o en un lugar determinado; la misma se expresa con el sufijo **-ib'**.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-------------------|------------------------------|
| (1) | chujkib' | <i>agarradero</i> |
| (2) | pojch'nib' | <i>lavadero</i> |
| (3) | b'ujt'ib' | <i>llenadero</i> |
| (4) | sujknib' | <i>limpiadero</i> |
| (5) | k'ejtib' | <i>guardadero (depósito)</i> |

4.2.1.4 LOS POSICIONALES

Es el grupo de raíces que refieren posición o colocación específica de un elemento. Regularmente estos se utilizan en predicados no verbales y necesitan de un sufijo de derivación o de flexión. Al agregarles las derivaciones a las raíces posicionales, forman nuevas palabras y significados de: *adjetivo, verbo intransitivo y verbo transitivo*.

Ejemplos de raíces posicionales:

- | | | |
|-----|---------------|-------------------|
| (1) | koť- | <i>arrodillar</i> |
| (2) | wa'r- | <i>parar</i> |
| (3) | ch'u- | <i>colgar</i> |
| (4) | pak- | <i>agachar</i> |
| (5) | ch'a'- | <i>acostar</i> |
| (6) | nach- | <i>inclinarse</i> |

4.2.1.4.1 Adjetivos con raíces posicionales

Son palabras que se derivan de raíces posicionales y se categorizan como adjetivos; estas raíces forman palabras que indican posición o colocación de cosas o seres vivos.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|---------------|-------------------------------|
| (1) | kotor | <i>arrodillado</i> |
| (2) | wa'r | <i>parado</i> |
| (3) | ch'u'r | <i>colgado</i> |
| (4) | lukur | <i>colgado</i> |
| (5) | pakar | <i>acostado (boca abajo)</i> |
| (6) | ch'a'r | <i>acostado</i> |
| (7) | jawar | <i>acostado (boca arriba)</i> |
| (8) | nachar | <i>inclinado</i> |



4.2.1.4.2 Verbos Intransitivos con raíces posicionales

Estos verbos intransitivos se derivan de raíces posicionales con significado de ponerse en la posición indicada por la raíz. La estructura se conforma por la raíz posicional, sufijos del Juego B, y prefijos del Juegos C.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|----------------|-----------------------------|
| (1) | wa'ne'n | <i>me paré</i> |
| (2) | wa'ne't | <i>te paraste</i> |
| (3) | wa'n | <i>se paró</i> |
| (4) | wa'no'n | <i>nos paramos</i> |
| (5) | wa'no'x | <i>se pararon (ustedes)</i> |
| (6) | wa'nob' | <i>se pararon (ellos)</i> |
-
- | | | |
|-----|-------------------|------------------------------|
| (1) | inch'a'n | <i>me acuesto</i> |
| (2) | ich'a'n | <i>te acuestas</i> |
| (3) | ach'a'n | <i>se acuesta</i> |
| (4) | kach'a'n | <i>nos acostamos</i> |
| (5) | ixch'a'n | <i>se acuestan (ustedes)</i> |
| (6) | ach'a'nob' | <i>se acuestan (ellos)</i> |

4.2.1.4.3 Verbos Transitivos con Raíces Posicionales

Los verbos transitivos se derivan de raíces posicionales con significado de ubicarlo en la posición indicada por la raíz. La estructura se integra por la raíz posicional, prefijos del Juegos A, sufijos **-b'a**, **-b'u** que enfatizan la categoría del verbo.



122

Ejemplo:

- | | | |
|-----|--------------------|------------------------------|
| (1) | inturb'a | <i>lo siento</i> |
| (2) | aturb'a | <i>lo sientas</i> |
| (3) | uturb'a | <i>lo sienta</i> |
| (4) | katurb'a | <i>lo sentamos</i> |
| (5) | iturb'a | <i>lo sientan (ustedes)</i> |
| (6) | uturb'ob' | <i>lo sientan (ellos)</i> |
| | | |
| (1) | inch'a'b'u | <i>lo acuesto</i> |
| (2) | ach'a'b'u | <i>lo acuestas</i> |
| (3) | uch'a'b'u | <i>lo acuesta</i> |
| (4) | kach'a'b'u | <i>lo acostamos</i> |
| (5) | ich'a'b'u | <i>lo acuestan (ustedes)</i> |
| (6) | uch'a'b'ob' | <i>lo acuestan (ellos)</i> |

4.2.1.5 EL ADVERBIO

Es la palabra que sirve fundamentalmente como un modificador de la intensidad, la cualidad o las circunstancias del significado o la acción del verbo.

En el idioma Ch'orti' funciona como modificador de la intensidad del adjetivo y en ocasiones de otro adverbio.

Las clases de adverbios se dividen en: **de lugar, de modo, de tiempo, de cantidad, de duda, de afirmación y de negación.**

4.2.1.5.1 Adverbios de lugar

Son palabras que indica lugar en donde se realiza la acción, estos tipos de adverbios se escriben al inicio o al final de una frase verbal.

A continuación se listan los adverbios de lugar:

- | | | |
|------|----------------|--------------------------|
| (1) | tara | <i>aquí</i> |
| (2) | ejmar | <i>abajo</i> |
| (3) | tichan | <i>arriba</i> |
| (4) | ya'taka | <i>cerca</i> |
| (5) | patir | <i>afuera</i> |
| (6) | najt | <i>lejos</i> |
| (7) | ta inxejr | <i>al otro lado</i> |
| (8) | yaja' | <i>allá</i> |
| (9) | b'ana | <i>por allá</i> |
| (10) | tare'x | <i>por ahí</i> |
| (11) | tare' | <i>por aquí</i> |
| (12) | tiktaka | <i>en cualquier lado</i> |
| (13) | tama upat e... | <i>atrás de...</i> |



4.2.1.5.2 Adverbios de modo

Son las palabras que indican la manera o modo como se lleva a cabo la acción. Los adverbios de modo se ubican inmediatamente antes del verbo y en algunas ocasiones después del verbo.

A continuación se listan los adverbios de modo:

- | | | |
|------|-------------|---|
| (1) | tz'ustaka | <i>despacio, silenciosamente</i> |
| (2) | wa'kchetaka | <i>rápidamente</i> |
| (3) | inb'utz | <i>bueno, bien</i> |
| (4) | mukur | <i>a escondidas</i> |
| (5) | tama uyok | <i>a pie</i> |
| (6) | b'antaka | <i>de repente</i> |
| (7) | intya'ch | <i>diferente, raro, extraño</i> |
| (8) | iraj iraj | <i>muy seguido, constantemente, siempre</i> |
| (9) | b'ajk'at | <i>talvez</i> |
| (10) | komon | <i>juntos</i> |

- | | | |
|------|-------------|------------------|
| (11) | ma'nb'an | <i>malo</i> |
| (12) | ma intran | <i>no cuesta</i> |
| (13) | intran uche | <i>costoso</i> |
| (14) | b'an ani | <i>así era</i> |

4.2.1.5.3 Adverbios de tiempo

Son palabras que designan tiempo o el momento en que se realiza y dura una acción. Esta clase de adverbios se escribe en forma completa y separada en cualesquiera de los ambientes.

A continuación se enlistan los adverbios de tiempo:

- | | | |
|------|-------------|------------------------|
| (1) | sajmi | <i>hoy</i> |
| (2) | kone'r | <i>hoy / ahora</i> |
| (3) | e'ri'x | <i>en este momento</i> |
| (4) | sajmi'x | <i>hace rato</i> |
| (5) | warti'x | <i>hace un momento</i> |
| (6) | wartokto | <i>hace poco</i> |
| (7) | ejkar | <i>mañana</i> |
| (8) | akb'i | <i>ayer</i> |
| (9) | cha'b'i' | <i>anteayer</i> |
| (10) | cha'b'ij | <i>pasado mañana</i> |
| (11) | ajkinajk'in | <i>diariamente</i> |
| (12) | sakojpa'r | <i>madrugada</i> |
| (13) | ch'uyujk'in | <i>tarde</i> |
| (14) | o'rajk'in | <i>medio día</i> |
| (15) | akb'ar | <i>noche</i> |
| (16) | tarix jab' | <i>hace años</i> |
| (17) | anb'i | <i>el año pasado</i> |
| (18) | oni'x | <i>hace tiempo</i> |
| (19) | b'ajxan | <i>antes</i> |
| (20) | nakpat | <i>después</i> |



4.2.1.5.3.1 Adverbios de Tiempo Pasado

Son los adverbios que señalan o indican el tiempo pasado, las características particulares de estos adverbios tienen la función de categorizar cronológicamente los días y años pasados a través del sufijo **-i'**.

Ejemplos:

- | | | |
|------|------------|-------------------------|
| (1) | akb'i' | <i>ayer</i> |
| (2) | cha'b'i' | <i>anteayer</i> |
| (3) | uxi' | <i>hace tres días</i> |
| (4) | chuni' | <i>hace cuatro días</i> |
| (5) | jo'b'i' | <i>hace cinco días</i> |
| (6) | wakb'i' | <i>hace seis días</i> |
| (7) | waxikb'i' | <i>hace ocho días</i> |
| (8) | ink'arb'i' | <i>hace veinte días</i> |
| (9) | a'nb'i' | <i>el año pasado</i> |
| (10) | cha'jab'i' | <i>hace dos años</i> |



1125

4.2.1.5.3.2 Adverbios de Tiempo Futuro

Son los adverbios que señalan o indican el tiempo futuro, las características particulares de estos adverbios tienen la función de categorizar cronológicamente los días y años futuros a través del sufijo **-ij**. Excepto el primer día que no lleva ningún sufijo en la raíz numeral.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|-----------------|------------------------------|
| (1) | Ejk'ar | <i>mañana</i> |
| (2) | Cha'b'ij | <i>pasado mañana</i> |
| (3) | Uxij | <i>dentro de tres días</i> |
| (4) | Chunij | <i>dentro de cuatro días</i> |
| (5) | Wakb'ij | <i>dentro de seis días</i> |
| (6) | Waxikb'ij | <i>dentro de ocho días</i> |
| (7) | Ink'arb'ij | <i>dentro de veinte días</i> |
| (8) | Inte'yx jab' | <i>otro año</i> |
| (9) | Tama e cha'jab' | <i>dentro de dos años</i> |



4.2.1.5.4 Adverbios de Cantidad

Son las palabras que ejercen el rol de cuantificar la realización de un evento o la forma como se calcula el grado de la acción del verbo.

A continuación se listan los adverbios de cantidad:

- | | | |
|-----|---------------|----------------------------|
| (1) | me'ya | <i>mucho</i> |
| (2) | sya'n | <i>mucho (abundancia)</i> |
| (3) | inb'ijk | <i>poco</i> |
| (4) | inb'utz | <i>bueno, bien</i> |
| (5) | me'ya inb'utz | <i>muy bueno, muy bien</i> |
| (6) | yajxa | <i>casi</i> |
| (7) | inya'jxa | <i>ya casi</i> |

4.2.1.5.5 Adverbios de Duda

Son las palabras que se usan cuando existe incertidumbre o duda en determinada acción.

A continuación se listan los adverbios de duda:

- | | | |
|-----|------------|---------------------|
| (1) | b'ajk'at | <i>talvez</i> |
| (2) | b'ajk'atix | <i>posiblemente</i> |
| (3) | kanik | <i>será</i> |
| (4) | anon | <i>quizá</i> |
| (5) | tik | <i>tal vez</i> |

4.2.1.5.6 Adverbios de Interrogación

Son las palabras que indican la manera de petición o solicitud de información. Generalmente estos adverbios se utilizan al inicio de una pregunta directa; en la oración se utiliza el signo de interrogación únicamente al final de la misma.

Seguidamente se listan las palabras más usuales:

- | | | |
|-----|------|--------------|
| (1) | ayan | <i>hay</i> |
| (2) | chi | <i>quién</i> |

- | | | |
|-----|-----------------|-----------------------|
| (3) | chi che | <i>quién dice</i> |
| (4) | jayte' | <i>cuánto</i> |
| (5) | ti'n | <i>cuál</i> |
| (6) | tuk'a | <i>qué</i> |
| (7) | tuk'ot / tuk'at | <i>por qué</i> |
| (8) | tya' | <i>dónde / cuándo</i> |
| (9) | kochwa' | <i>cómo</i> |

4.2.1.5.7 Adverbios de Afirmación

Es una clase de palabras que funcionan para enfatizar la ejecución de una acción y afirma o asegura la realización de un evento.

Estas son las palabras que existen en el idioma Ch'orti':

- | | | |
|-----|------------|---------------------------|
| (1) | B'an | <i>sí</i> |
| (2) | B'anik | <i>así sea</i> |
| (3) | B'an atz'i | <i>así es</i> |
| (4) | Ma ka b'an | <i>así es / es cierto</i> |
| (5) | B'an ixto | <i>así es</i> |
| (6) | Kuxto | <i>sí / así</i> |
| (7) | Inb'utz | <i>está bien</i> |
| (8) | B'an ub'an | <i>también</i> |

4.2.1.5.8 Adverbios de Negación

Son las palabras que indican y enfatizan la negación de la acción de un verbo.

A continuación se enlistan los adverbios de negación:

- | | | |
|-----|---------|-------------------------------|
| (1) | Ma | <i>no</i> |
| (2) | Ma'chi | <i>no (falta de voluntad)</i> |
| (3) | Maja'x | <i>no es</i> |
| (4) | Matuk'a | <i>no hay</i> |



- | | | |
|-----|------------|----------------------|
| (5) | Mab'anb'an | <i>no sirve</i> |
| (6) | Inma | <i>no (enfático)</i> |
| (7) | Me'ra | <i>todavía no</i> |
| (8) | Me'rer | <i>no es posible</i> |

4.2.1.6 EL NÚMERO

Es una clase de palabra que admite afijos y su papel es la de diferir a los sustantivos, porque califica a los mismos. Su desempeño es ser núcleo y cuantificador del elemento en cuestión.

4.2.1.6.1 Los Números Cardinales

Los números cardinales tienen como función, indicar cantidad y preceden a los sustantivos que cuantifican.

Se considera como un sistema mixto, ya que tiene como base la raíz numeral de uno a diez; luego se orienta a una serie de combinaciones que expresan cantidades múltiples de diez a diecinueve, sucesivamente hasta expresar cualquier cantidad.

*La base numeral de **uno a diez** se expresan y escriben de la siguiente forma:*

in	<i>uno</i>	wak	<i>seis</i>
cha'	<i>dos</i>	uk	<i>siete</i>
ux	<i>tres</i>	waxik	<i>ocho</i>
chan	<i>cuatro</i>	b'orom	<i>nueve</i>
jo'	<i>cinco</i>	diez	<i>la'in</i>

Los números del once al diecinueve se combinan con las raíces del uno al nueve más la raíz del numeral diez; siempre se escriben ligados a la base numeral, así:

In la'in	<i>once</i>	wak la'in	<i>dieciseis</i>
cha' la'in	<i>doce</i>	uk la'in	<i>diecisiete</i>



ux la'in	<i>trece</i>	waxik la'in	<i>dieciocho</i>
chan la'in	<i>catorce</i>	b'orom la'in	<i>diecinueve</i>
jo la'in	<i>quince</i>	ink'ar	<i>veinte</i>

Los números de veinte en veinte se escriben sucesivamente de la siguiente manera:

ink'ar	<i>veinte</i>
in ucha'k'ar	<i>veintiuno</i>
cha' ucha'k'ar	<i>veintidós</i>
cha'k'ar	<i>cuarenta</i>
in uyuxk'ar	<i>cuarenta y uno</i>
cha' uyuxk'ar	<i>cuarenta y dos</i>
uxk'ar	<i>sesenta</i>
in uchank'ar	<i>sesenta y uno</i>
cha' uchank'ar	<i>sesenta y dos</i>
chank'ar	<i>ochenta</i>
in ujo'k'ar	<i>ochenta y uno</i>
cha' ujo'k'ar	<i>ochenta y dos</i>
jo'k'ar	<i>cien</i>



4.2.1.6.2 Los Números Ordinales

Los números ordinales indican el orden de elementos en una serie sucesiva. En el idioma Ch'orti' se da la forma de ordenamiento del tiempo a través del sufijo **-yajr**.

Ejemplos:

In yajr	<i>una vez</i>
cha' yajr	<i>dos veces</i>
ux yajr	<i>tres veces</i>
chan yajr	<i>cuatro veces</i>
jo' yajr	<i>cinco veces</i>
wak yajr	<i>seis veces</i>

ukyajr	siete veces
waxikyajr	ocho veces
boromyajr	nueve veces
la'inyajr	diez veces



4.2.1.6.3 Los Números Distributivos

Los números distributivos son los que denotan distribución de elementos en forma equitativa, es decir, de dos en dos, de tres en tres, así consecutivamente. Para la formación de esta clase de número se duplica la raíz en forma separada y a cada uno se le incluye el sufijo clasificador; que dependerá de las cosas o casos del que se hace mención.

Ejemplos:

(1) inte' inte'	<i>de uno en uno</i>
(2) cha'te' cha'te'	<i>de dos en dos</i>
(3) uxe' uxe'	<i>de tres en tres</i>
(4) inkojt inkojt	<i>de uno en uno</i>
(5) cha'kot cha'kot	<i>de dos en dos</i>
(6) uxkojt uxkojt	<i>de tres en tres</i>
(7) inwojr inwojr	<i>de uno en uno</i>
(8) cha'wojr cha'wojr	<i>de dos en dos</i>

4.2.1.7 EL PRONOMBRE

Se le denomina pronombres personales al grupo de palabras, cuyo contenido se refiere a la noción de persona gramatical; reconociéndose las tres personas singulares y plurales, respectivamente.

También son los que sustituyen al nombre o sustantivo en la oración, existen dos tipos de pronombres, siendo los: *pronombres independientes* y *pronombres estativos*, estos se forman con los marcadores del **Juego B** para indicar persona y se identifican como sufijos.

4.2.1.7.1 Pronombres Independientes

Funcionan de manera aislada del verbo cuando se enfatizan las personas gramaticales en un predicado verbal. En cuanto a la escritura de los mismos, se presentan en forma suelta anteponiéndose a las clases de palabras que tienen relación con ellas.

Persona Gramatical	Pronombres Personales	
1ª. sing.	ne'n	yo
2ª. sing.	ne't	tú, usted
3ª. sing.	ja'x	él, ella
1ª. plu.	no'n	nosotros
2ª. plu.	no'x	ustedes
3ª. plu.	ja'xob'	ellos, ellas



4.2.1.7.2 Pronombres Estativos

Estos pronombres se localizan después de cualquier raíz sustantival, adjetival, posicional, etc. estos mismos se marcan con los sufijos (Juego B) sin glotal.

Ejemplo:

winiken	<i>soy hombre</i>
winiket	<i>eres hombre</i>
winik	<i>es hombre</i>
winikon	<i>somos hombres</i>
winikox	<i>son hombres ustedes</i>
winikob'	<i>ellos son hombres</i>

CAPÍTULO__

5. SINTAXIS

“La sintaxis, es parte de la gramática que se ocupa de las reglas mediante las cuales se combinan las unidades lingüísticas para formar la oración” (Encarta, 2004).

También es la *“encargada de estudiar la capacidad combinatoria de las palabras para dar lugar a la oración; a sus miembros constituyentes o a sus agrupaciones gramaticalmente bien formadas”* (Fontanillo, 1986:271).

La semántica interrelaciona la conexión de las palabras con su significado, por lo tanto, tiende a ser el modelo lógico de análisis de la pragmática donde el contexto es lo importante; primordialmente se considera el orden y el enlace de las palabras en la oración con sus respectivas funciones dentro de la misma.

5.1 EL SINTAGMA

Es la agrupación de palabras en torno a un núcleo con una misma función sintáctica y de sentido. Concretamente es la unidad básica de la oración, compuesta de palabras dotadas de coherencia sintáctica y significado unitario.

5.1.1 ESTRUCTURA DEL SINTAGMA

En la estructura del sintagma se distingue un elemento nuclear, este puede ser un sustantivo, demostrativo, adjetivo, verbo, adverbio, estativo, preposición y sustantivo relacional con sus respectivos modificadores.

De acuerdo a la clase de palabra principal o núcleo, los sintagmas pueden ser:

- | | | |
|-----|--------------------|-----------|
| (1) | sintagma nominal | SN |
| (2) | sintagma verbal | SV |
| (3) | sintagma adverbial | SA |

- | | |
|---------------------------------------|------------|
| (1) sintagma adjetival | SA |
| (2) sintagma estativo | SE |
| (3) sintagma preposicional | SP |
| (4) sintagma de sustantivo relacional | SSR |



5.1.1.1 Sintagma Nominal

El sintagma nominal tiene como elemento principal un sustantivo; por eso se le denomina *frase nominal o sustantiva*. Los elementos que anteceden al sustantivo son: *el artículo, el demostrativo, el adjetivo, el número y clasificador, el poseedor y los pluralizadores*.

En este idioma se presentan los siguientes casos de sintagma nominal:

5.1.1.1.1 Sintagma Nominal: *Artículo + Sustantivo*

El orden de la estructura de este modificador en el sintagma no debe cambiarse, ya que esto altera el significado del mismo. Este modificador siempre se escribe de manera separada antes del sustantivo.

a) *Frases nominales con artículos definidos*

En la frase nominal los artículos definidos se escriben separados del sustantivo; empleándose de la misma manera en los casos de singular y plural, masculino y femenino.

También se concretiza que el *artículo definido* acompaña al sustantivo cuando éste hace referencia a algo ya conocido.

Ejemplos:

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| (1) E chinam. | <i>El pueblo.</i> |
| (2) E chinamob'. | <i>Los pueblos.</i> |
| (3) E winik. | <i>El hombre.</i> |
| (4) E tejromtak. | <i>Los varones.</i> |

- | | | |
|------|-------------------|--------------------|
| (5) | E misob'. | <i>Los gatos.</i> |
| (6) | E otot. | <i>La casa.</i> |
| (7) | E ototob'. | <i>Las casas.</i> |
| (8) | E ak'ach. | <i>La gallina.</i> |
| (9) | E jinaj. | <i>La milpa.</i> |
| (10) | E jinaj. | <i>Las milpas.</i> |

b'). Frases nominales con artículos indefinidos

En la frase nominal los artículos indefinidos se escriben separado del sustantivo, en cuanto a la estructura de los mismos se expresan con el número (in) y el clasificador numeral o mensurativo.

También se concretiza que el *artículo indefinido* acompaña al sustantivo cuando éste hace referencia a algo desconocido.

Ejemplos:

- | | | |
|------|-----------------------|---------------------|
| (1) | Inte' chinam. | <i>Un pueblo.</i> |
| (2) | Inte' tz'upum. | <i>Un morral.</i> |
| (3) | Inte' kene'. | <i>Un guineo.</i> |
| (4) | Inte' machit. | <i>Un machete.</i> |
| (5) | Inkojt winik. | <i>Un hombre.</i> |
| (6) | Inkojt tejrom. | <i>Un varón.</i> |
| (7) | Inkojt mis. | <i>Un gato.</i> |
| (8) | Inkojt ak'ach. | <i>Una gallina.</i> |
| (9) | Inwojr ku'm. | <i>Un huevo.</i> |
| (10) | Inwojr otot. | <i>Una casa.</i> |
| (11) | Inwojr semet. | <i>Un comal.</i> |
| (12) | Inwojr tun. | <i>Una piedra.</i> |

En el idioma Ch'orti' existe una característica especial, cuando un sustantivo se pluraliza, el artículo indefinido se dualiza a través del **cha', dos** y el clasificador numeral o mensurativo correspondiente.



*Ejemplos:*

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| (1) Cha'te' kene'. | <i>Unos guineos.</i> |
| (2) Cha'te' si'. | <i>Unas leñas (unos leños).</i> |
| (3) Cha'te' nar. | <i>Unas mazorcas.</i> |
| (4) Cha'kojt pa'. | <i>Unas tortillas.</i> |
| (5) Cha'kojt pak'ab'. | <i>Unas personas.</i> |
| (6) Cha'wojr murak. | <i>Unos jocotes.</i> |
| (7) Cha'wojr ch'um. | <i>Unos ayotes.</i> |
| (8) Cha'wojr tun. | <i>Unas piedras.</i> |

También se emplea la partícula **ko'ra** como un cuantificador; cuando en el núcleo del sintagma se describen a seres vivos. El sustantivo a que se refiere, siempre se le escribe el sufijo pluralizador **-ob'** o **-tak**.

Ejemplos:

- | | |
|--|------------------------|
| (1) Ko'ra ijch'ok tak . | <i>Unas señoritas.</i> |
| (2) Ko'ra ixik tak . | <i>Unas mujeres.</i> |
| (3) Ko'ra ch'o'm max tak . | <i>Unos jóvenes.</i> |
| (4) Ko'ra pak'ab' ob' . | <i>Unas personas.</i> |
| (5) Ko'ra noy ob' . | <i>Unos abuelos.</i> |
| (6) Ko'ra mam ob' . | <i>Unos tíos.</i> |
| (7) Ko'ra chij ob' . | <i>Unos caballos.</i> |
| (8) Ko'ra sinam ob' . | <i>Unos alacranes.</i> |

5.1.1.1.2 Sintagma Nominal: Demostrativo + Sustantivo

Los demostrativos se emplean como *determinantes*, es decir, acompañando a un sustantivo. En todos los casos los demostrativos se escriben en forma separada del sustantivo señalado; el demostrativo siempre se escribe después del núcleo del sintagma.

Ejemplos:

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| (1) E ixik ira . | <i>Ésta mujer.</i> |
| (2) E nichir ira . | <i>Ésta flor.</i> |

- | | | |
|-----|-------------------------|-----------------------|
| (3) | E aras ira . | <i>Éste juguete.</i> |
| (4) | E otot ya'x . | <i>Ésa casa.</i> |
| (5) | E winik ya'x . | <i>Ése hombre.</i> |
| (6) | E mis yaja' . | <i>Aquel gato.</i> |
| (7) | E chinam yaja' . | <i>Aquel pueblo.</i> |
| (8) | E ixik yaja' . | <i>Aquella mujer.</i> |

5.1.1.1.3 Sintagma Nominal: **Adjetivo + Sustantivo**

Los adjetivos modifican al sustantivo e indican su cualidad o su característica. Estos siempre se escriben en forma separada antes del núcleo del sintagma.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------------|--------------------------|
| (1) | E saksak ixik. | <i>La mujer blanca.</i> |
| (2) | E saksak b'u'r. | <i>El frijol blanco.</i> |
| (3) | E chakchak b'ujr. | <i>El cántaro rojo.</i> |
| (4) | E wirix yuru'. | <i>El pollito abado</i> |
| (5) | E chuchu' tz'í. | <i>El perro pequeño.</i> |
| (6) | E iktzuren tun. | <i>La piedra negra.</i> |
| (7) | E nojta' otot. | <i>La casa grande.</i> |
| (8) | E noxi' winik. | <i>El gran hombre.</i> |

5.1.1.1.4 Sintagma Nominal:

Número y Clasificador + Sustantivo

Los números indican la cantidad que prevalece en un sustantivo, el número siempre va acompañado por el clasificador numeral o mensurativo. En la frase el número y el clasificador se ubica o se escribe antes del núcleo del sintagma.

Ejemplos:

- | | | |
|-----|--------------------------|------------------------|
| (1) | Chankojt ixiktak. | <i>Cuatro mujeres.</i> |
| (2) | Jo'kojt ak'ach. | <i>Cinco gallinas.</i> |





- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| (3) Inte' machit. | <i>Un machete.</i> |
| (4) Uxte' jarar. | <i>Tres carrizos.</i> |
| (5) Jo'te' k'ajñ. | <i>Cinco sillas.</i> |
| (6) Cha'wojr un. | <i>Dos aguacates.</i> |
| (7) Waxikwojr tz'urumuy. | <i>Ocho anonas.</i> |
| (8) Jo'wojr ku'm. | <i>Cinco huevos.</i> |

5.1.1.1.5 Sintagma Nominal:

Clasificadores Personales + Sustantivo Propio

Son palabras que modifican a los sustantivos y hacen referencia a las personas. Estos se escriben antes del núcleo del sintagma que refieren. En este tipo de frase únicamente se emplean los clasificadores personales *noxi'* / *don* – *ixkajre* / *doña*.

Ejemplos:

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| (1) Noxi' Chano. | <i>Don Juan.</i> |
| (2) Noxi' Jweles. | <i>Don Félix.</i> |
| (3) Noxi' Chiko / Chiku. | <i>Don Francisco.</i> |
| (4) Ixkajre Mari'. | <i>Doña María.</i> |
| (5) Ixkajre Kaya. | <i>Doña Macaria.</i> |

5.1.1.1.6 Sintagma Nominal: **Poseedor + Sustantivo**

El sustantivo poseído por lo general siempre se flexiona con el marcador de la tercera persona singular del **Juego A**. Regularmente este fenómeno se expresa en la frase, cuando se refieren a los sustantivos siempre poseídos.

Ejemplos:

- | | |
|----------------------------|-------------------------------|
| (1) Uyopor e jinaj. | <i>La hoja de milpa.</i> |
| (2) Uk'ab' e te'. | <i>La rama de árbol.</i> |
| (3) Utu' e Jwan. | <i>La mamá de Juan.</i> |
| (4) Utata' e Mari'. | <i>El papá de María.</i> |
| (5) Uyok e chor. | <i>El asiento del guatal.</i> |

5.1.1.2 SINTAGMA VERBAL

El sintagma verbal tiene como elemento principal un verbo y se divide en transitivo e intransitivo. En ambos casos llevan elementos obligatorios que conforman el complejo verbal, siendo éstos: Raíz o base verbal, accidentes gramaticales que incluyen tiempo/aspecto, modo, persona y número gramatical.

5.1.1.2.1 Sintagma Verbal Transitivo

El sintagma verbal transitivo se forma de elementos obligatorios, entre los que se encuentran están: tiempo/aspecto, persona gramatical y raíz o base. También puede ser modificado por adverbios, partículas de negación, afirmación y sintagmas nominales.



a). Ejemplos de adverbios y complejo verbal

- | | | |
|-----|--------------------------------------|--|
| (1) | Sajmi patnob' e ajkanwa'rob'. | <i>Hoy trabajaron los estudiantes.</i> |
| (2) | Akb'i' ajnyob' e wakaxob'. | <i>Ayer corrieron las vacas.</i> |
| (3) | Cha'bi' uk'uxob' e we'r. | <i>Anteayer comieron carne.</i> |

b'). Ejemplos de partículas de negación y complejo verbal

- | | | |
|-----|------------------------------------|------------------------------|
| (1) | Ma'chi uwatz'i usitz'. | <i>No le pegó a su hijo.</i> |
| (2) | Ma'chi uch'epe e ch'urkab'. | <i>No pellizca al bebé.</i> |
| (3) | Ma'chi uk'uxi e nar. | <i>No comió la mozarca.</i> |

ch). Ejemplos de partículas de afirmación (enfático) y complejo verbal

- | | | |
|-----|--------------------------------|-------------------------------|
| (1) | Ja'x uchamse e chan. | <i>Él mató la culebra.</i> |
| (2) | Ja'x uch'epe nisitz'. | <i>Él pellizcó a mi hijo.</i> |
| (3) | Ja'x uxujch'i e ak'ach. | <i>Él robó la gallina.</i> |

ch'). Ejemplos de sintagma nominal y complejo verbal

- | | | |
|-----|-----------------------------------|-----------------------------------|
| (1) | E chitam ub'axi e jinaj. | <i>El cerdo arranca la milpa.</i> |
| (2) | E winik utakre utata'. | <i>El hombre ayuda a su papá.</i> |
| (3) | E ixik uyates e ch'urkab'. | <i>La mujer baña al bebé.</i> |

5.1.1.2.2 Sintagma Verbal Intransitivo

El sintagma verbal intransitivo se forma de elementos obligatorios. Los elementos obligatorios son: tiempo/aspecto, persona gramatical y raíz o base; que modifican al sintagma verbal entre estos se encuentran: adverbio, partículas de negación y afirmación y sintagmas nominales.

a). Ejemplos de adverbios y complejo verbal

- (1) **Anb'i'** **patne'n** ta nojchinam. *El año pasado trabajé en la Ciudad Capital.*
- (2) **Akb'i'** **wye't** taka apixam. *Ayer comiste con tu suegro.*
- (3) **Cha'bi'** **ajnye'n** ta b'ir. *Anteayer corrí en el camino.*

b'). Ejemplos de partículas de negación y complejo verbal

- (1) **Ma'chi** **ach'ab'san** e ijch'ok. *No torteja la señorita.*
- (2) **Ma'chi** **awayan** e ch'urkab'. *No duerme el bebé.*
- (3) **Ma'chi** **atye't** taka e xapun. *No te bañaste con jabón.*

ch). Ejemplos de partículas de afirmación (enfático) y complejo verbal

- (1) **Ja'x** **uchamse** e chan. *Él mató la culebra.*
- (2) **Ja'x** **uch'epe** nisitz'. *Él pellizcó a mi hijo.*
- (3) **Ja'x** **uxujch'i** e ak'ach. *Él robó la gallina.*

ch'). Ejemplos de sintagma nominal y complejo verbal

- (1) **E** **chitam** **ub'axi** e jinaj. *El cerdo arranca la milpa.*
- (2) **E** **winik** **utakre** utata'. *El hombre ayuda a su papá.*
- (3) **E** **ixik** **uyates** e ch'urkab'. *La mujer baña al bebé.*

e). Ejemplos de complejo verbal y sustantivos relacionales

- (1) **E** **chitam** **ub'axi** e jinaj. *El cerdo arranca la milpa.*
- (2) **E** **winik** **utakre** utata'. *El hombre ayuda a su papá.*
- (3) **E** **ixik** **uyates** e ch'urkab'. *La mujer baña al bebé.*



5.1.1.3 SINTAGMA ADVERBIAL

Este tipo de sintagma lleva un adverbio como núcleo, el mismo puede ser modificado por uno o más adverbios, intensificadores, partículas de interrogación o negación.

Cuando lleva más de un adverbio el sintagma, se considera como principal el que aparece inmediatamente antes o después del modificador.

También los sintagmas adverbiales que van acompañados de demostrativos, preposiciones y direccionales, se pueden usar en diferentes ambientes.



141

a). Ejemplos de adverbio y otro adverbio

- (1) **Anb'i' akb'ar** kay patne'n. *El año pasado de noche estuve trabajando.*
- (2) **Cha'bi' sakoja** mokran. *Anteayer de madrugada se enfermó.*
- (3) **Akb'i' akb'ar** chamay. *Ayer y de noche se murió.*

b'). Ejemplos de adverbio e interrogación

- (1) **Akb'i' ka** ichamse e chitam? *¿Fue ayer que mataron el cerdo?*
- (2) **Cha'b'i' ka** ixye't ta chinam? *¿Fue anteayer que fuiste al pueblo?*
- (3) **Akb'i' ka** lok'o'n tuno'ro'n? *¿Fue ayer que salimos todos?*

ch). Ejemplos de adverbio y negación

- (1) **Ma'ja'x akb'i'** k'ote'n. *No fue ayer que llegué.*
- (2) **Ma'ja'x anb'i'** tari. *No fue el año pasado que vino.*
- (3) **Ma'ja'x sajmi** aka'pes. *No fue hoy que lo terminaste.*

ch'). Ejemplos de adverbio y preposición

- (1) Ixin **sajmi ta** jinaj. *Fue hoy a la milpa.*
- (2) Lok'oy **akb'i' tama** e cha'xantar. *Salió ayer en la bicicleta.*
- (3) Inkoje't **kone'r ta** b'ir. *Te espero hoy en el camino.*



e). Ejemplos de adverbio y demostrativo

- (1) E xanab' ira ejk'ar kamani. *Estos zapatos mañana los compramos.*
(2) E ixim ya'x kone'r k'ani chojna'r. *Ese maíz hoy hay que venderlo.*
(3) Cha'b'ij yaja' katuran. *Pasado mañana allá nos sentamos.*

5.1.1.4 SINTAGMA ADJETIVAL

Tiene como núcleo un adjetivo y desempeña la función predicativa o atributiva. Los elementos que lo acompañan en algunos casos son: partículas y sufijo pluralizador e intensificador que se localizan antes o después del sintagma.

a). Ejemplos de adjetivo, sustantivo y demostrativo

- (1) E xukur ira nojta'. *Este río es grande.*
(2) E b'ujk ira xex. *Esta ropa está sucia.*
(3) E wakax ira k'ox. *Esta vaca está flaca.*

b'). Ejemplos de adjetivo y adjetivo

- (1) E ijch'ok ink'ajyer chakopen uyeroy. *La señorita bonita tiene rosado su rostro.*
(2) E yuru' k'ank'an ink'ajyer yar uni'. *El pollito amarillo bonito su piquito.*
(3) E ch'ok ch'um k'ank'an uyutir. *El ayote tierno tiene amarillo su carnaza.*

ch). Ejemplos de adjetivo e interrogación

- (1) Chi twa' e chuchu' sitz'?. *¿De quién es el niño pequeño?.*
(2) Chi uche k'ob'iri'k e pa'?. *¿Quién hechó grande la tortilla?.*
(3) Chi uche kalapir e b'ejt'?. *¿Quién fabricó mal la olla?.*

ch'). Ejemplos de adjetivo y negación

- (1) Maja'x chuchu' e otot. *No es pequeña la casa.*
(2) Maja'x nojta' ajor. *No es grande tu cabeza.*
(3) Ma lok'oy nojta' uwi'r. *No salió grande la raíz.*

5.1.1.5 SINTAGMA ESTATIVO

El sintagma estativo puede tener como núcleo un sustantivo, adjetivo, número, adjetivo posicional. Las mismas pueden ser modificadas por elementos facultativos, unos les anteceden o suceden al núcleo del sintagma.

a). Ejemplos de estativo, sustantivo y demostrativo

- | | | |
|-----|------------------------|---------------------|
| (1) | E xukur ira. | <i>Este río.</i> |
| (2) | E nojta' ira. | <i>Este grande.</i> |
| (3) | E cha'kojt ira. | <i>Estos dos.</i> |

b'). Ejemplos de estativos e interrogación

- | | | |
|-----|-------------------------------|------------------------------|
| (1) | Turu' ka e ajkanseyaj? | <i>¿Está el profesor?</i> |
| (2) | Wa'r ka e ch'urkab'? | <i>¿Está parado el bebé?</i> |
| (3) | Turu' ka atata'? | <i>¿Está tu papá?</i> |

5.1.1.6 SINTAGMA PREPOSICIONAL

El sintagma preposicional lleva como elemento principal una preposición, como complementos pueden llevar un sintagma nominal, un sustantivo relacional o viceversa.

a). Ejemplos de preposición y sintagma nominal

- | | | |
|-----|--|---|
| (1) | E sitz' axana tama e cha'xantar. | <i>El niño pasea en la bicicleta.</i> |
| (2) | E ja' anumuy tama uyeb'ar e numib'. | <i>El agua pasa abajo del puente.</i> |
| (3) | E maxtak ta chinam akanwob'. | <i>Los niños estudian en el pueblo.</i> |

5.1.1.7 SINTAGMA RELACIONAL

El sintagma relacional lleva como núcleo principal un sustantivo relacional, los elementos que lo integran los pronominales del Juego A, sustantivos y como complementos un sintagma nominal.





a). Ejemplos de sintagma relacional y sustantivo poseído

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| (1) Taka niwija'n ixin nik'ojna. | Con mi hermana fue mi tía. |
| (2) Taka nipixam patna atu'. | Con mi suegra trabajó tu mamá. |
| (3) Taka atz'yob' akorma nitz'i'. | Con tus perros caza mi perro. |

b'). Ejemplos de sintagma relacional y sustantivo común

- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| (1) Inkojt arak' ochoy tama e otot. | Un animal entró a la casa. |
| (2) Ayan e murakob' ta nojchinam. | Hay jocote en la ciudad. |
| (3) Ayan e wya'r tama ujur e we'nib'. | Hay comida sobre la mesa. |

5.1.2 LA ORACIÓN

La oración es la agrupación de palabras del habla con sentido completo y con autonomía sintáctica. Lo que caracteriza una oración no es su extensión, sino el hecho de tener sentido de sí misma y no dependa de otra construcción, es decir, que tenga autonomía sintáctica.

En toda oración existen dos constituyentes obligatorios: **sujeto y predicado**, cada uno tiene su propia función dentro de la oración.

5.1.2.1 EL SUJETO

El sujeto es el constituyente del que se habla o es el que recibe la atención del hablante. El sujeto puede ser: simple o compuesto; es simple cuando tiene un solo núcleo y compuesto cuando tiene dos o más.

Ejemplos con sujeto simple:

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| (1) E noya ixin ta chinam. | La abuela fue al pueblo. |
| (2) E sitz' k'otoy ta niwotot. | El niño llegó a mi casa. |
| (3) E tz'i' uk'uxi e we'r. | El perro come carne. |

Ejemplos con sujeto compuesto:

- | | |
|---|---|
| (1) E noya yi e noy ixob' ta chinam. | La abuela y el abuelo fueron al pueblo. |
| (2) E ijch'ok yi e sitz' k'otob' ta awotot. | La señorita y el niño llegaron a tu casa. |
| (3) E tz'i' yi e mis uk'uxob' e we'r. | El perro y el gato comen carne. |

5.1.2.2 EL PREDICADO

El predicado es el constituyente esencial básico, necesario y obligatorio de una oración. Es lo que se dice sobre el sujeto. Se clasifican en dos tipos: Predicado Verbal y predicado no verbal.

El predicado verbal es el que lleva como núcleo un verbo transitivo o intransitivo; mientras que el predicado no verbal es estructurado sin verbo.

Ejemplos de predicado verbal transitivo:

- | | | |
|-----|-----------------------------------|---------------------------|
| (1) | E noya uyates e ch'urkab'. | La abuela baña al bebè. |
| (2) | E winik uchamse e chan. | El señor mato la culebra. |
| (3) | E ijch'ok umuxi e ixim. | La señorita muele maíz. |

Ejemplos del predicado verbal intransitivo:

- | | | |
|-----|---|-------------------------------|
| (1) | No'x atyox ta xukur. | Ustedes se bañaron en el río. |
| (2) | Wye'n cha'b'i' ta niwotot. | Anteayer comí en la casa. |
| (3) | B'onb'ir nik'ab' taka e xapun.
jabón. | Tengo untado las manos con |

Ejemplos de predicado no verbal:

- | | | |
|-----|---|-------------------------------|
| (1) | Cheker inb'utz aweroj. | Sé vé bonito tu rostro. |
| (2) | K'ob'ir unaku't ukojko niwakax. | Grandes ojos tiene mi vaca. |
| (3) | K'ank'an unichir e ch'um. | La flor de ayote es amarillo. |

5.1.3 LA ORACIÓN SIMPLE

La oración está compuesta por una sola cláusula, ésta únicamente incluye un sujeto y un predicado. La oración simple se rige de acuerdo al siguiente orden: **sujeto + predicado ó predicado + sujeto.**

Ejemplo de sujeto + predicado:

- | | | |
|-----|---------------------------------|----------------------------|
| (1) | E chij uk'uxi e jinaj. | El caballo comió la milpa. |
| (2) | E chitam umak'i e k'u'm. | El cerdo comió la masa. |
| (3) | E sitz' ub'axi e nichir. | El niño arrancó la flor. |



Ejemplos de predicado + sujeto:

- (1) **Upak'yob' e te'** kapyá'rob'. Sembraron árboles nuestros compañeros.
- (2) **Akb'i jarmob'** nisakunob'. Ayer tejieron mis hermanos mayores.
- (3) **Chamay** e ch'urkab'. Falleció el bebé.



146

5.1.4 EL ORDEN BÁSICO DE LAS PALABRAS EN LA ORACIÓN

Los constituyentes principales que se incluyen en una oración son: El Verbo (V), el Objeto (O) y el Sujeto (S). Todos estos elementos llevan un orden lógico u orden básico dentro de la oración, que facilitan la comprensión de la misma.

Cada elemento es condicionado por su categoría o jerarquía, cuando la oración presenta animacidad, definitividad, semántica y potencialidad.

Principalmente el orden básico establece el rol y la función de cada elemento de la oración, considerando su posición dentro de la misma.

En el idioma maya Ch'orti' la estructura del orden básico de la oración es verbo + objeto + sujeto **-VOS-**, tanto en oraciones transitivas e intransitivas y verbo + sujeto + objeto **-VOS-** en determinadas oraciones que tienden a enfatizar al objeto.

Ejemplos de verbo + objeto + sujeto

- (1) Uch'epe yar uwijt'z'in e sitz'. *El niño pellizcó a su hermanito.*
- (2) Uchamse uwakax e Jwan. *Juan mató a su vaca.*
- (3) Injajpi uk'ab' nipixam. *Le tomé las manos a mi suegra.*

Ejemplos de verbo + sujeto + objeto

- (1) Apajk'a e b'u'r makw'i'r e jinaj. *Siembran frijol dentro de la milpa.*
- (2) Ak'uxi unuk e xan. *Comes el cogollo de palma.*
- (3) Inyobi anak' taka inte' nar. *Te golpié el estómago con una mazorca.*

5.1.5 LA VOZ

La voz es una categoría gramatical que se refiere sobre la relación existente entre los elementos principales que intervienen en una oración. En el idioma Ch'orti', los constituyentes nominales sufren cambios por dos razones: La primera es para suprimir uno de los nominales y la segunda es para reordenar las relaciones existentes entre el verbo y los nominales.

La voz se clasifica en: **Voz activa, Voz pasiva y Voz antipasiva.**

5.1.5.1 LA VOZ ACTIVA

Es la voz que tiene relación directa entre los constituyentes y el verbo de la oración.

En la oración transitiva el sujeto es el agente (marcado por el Juego A, Ergativo) y el objeto es el paciente (marcado por el Juego B Absolutivo).

Ejemplos:

- | | |
|---|----------------------------------|
| (1) Uch'ami inkojt pa' e ajkanseyaj. | El profesor agarró una tortilla. |
| (2) Uk'uxi inwojr b'or e mis. | El gato comió un pan. |
| (3) Uyob'i cha'wojr ku'm e ixik. | La mujer quebró dos huevos. |

5.1.5.2 LA VOZ PASIVA

Es la voz que destaca o enfatiza el objeto de un verbo transitivo de la oración. En la oración se identifica la voz pasiva a través de los sufijos -ka, -na y -ma en los verbos radicales y derivados.

El sujeto que pasa a ser núcleo del verbo intransitivo puede mencionarse de manera indirecta a través del sustantivo relacional **umen**.

Ejemplos:

- | | |
|---|---|
| (1) E ajkanseyaj chamesna umen e mok. | El profesor fue muerto por la enfermedad. |
| (2) E otot chojna umen e ajchonma'r. | La casa fue vendida por el vendedor. |
| (3) E te' pajk'a umen e ch'o'm maxtak. | El árbol fue sembrado por el joven. |





5.1.5.3 LA VOZ ANTIPASIVA

Es la voz que tiene relación directa del que se habla de la prominencia del agente de la acción. El sujeto de la voz activa pasa a ser el agente en la voz antipasiva y es marcado sobre el verbo.

Ejemplos:

- | | |
|--|--------------------------------------|
| (1) Ja'x e tz'i uchuki e masa'. | Fue el perro quien cazó al venado. |
| (2) Ja'x e chan uchamse e wakax. | Fue la culebra quien mató a la vaca. |
| (3) Ja'x e ijch'ok uwira e winik. | Es la señorita quien vió al hombre. |

5.1.6 LA ORACIÓN COMPLEJA

La oración compleja está formada por más de una oración simple, mediante una relación de subordinación, una es la principal y la otra es subordinada a la primera.

Los elementos o predicados que integran una oración se les denomina cláusulas, porque dan información completa, es más explicativa a través del grupo de palabras que se relacionan entre sí.

La complejidad existente en este tipo de oración se debe a los siguientes factores: *complejidad interna de las oraciones simples; la relación estructural entre ellas mismas y sus propias relaciones semánticas.*

De acuerdo a su composición y función, las cláusulas y/o las oraciones se clasifican en dos grupos: **las oraciones independientes y las oraciones dependientes.**

5.1.6.1 LAS ORACIONES INDEPENDIENTES

Son las oraciones que pueden decirse solas con un significado completo. Estas oraciones también se llaman cláusulas independientes; ya que dos o más cláusulas en una oración son independientes y son coordinadas, para funcionar como oraciones completas, como principales en la oración y ninguna depende de la otra.

Ejemplos:

- (1) War awe' nitu'.
Está comiendo mi mamá.
- (2) Takare't wayké'n akb'i.
Contigo soñé ayer.
- (3) Tun'rob' e ajkanseyajob' ixob' yi e ajkanwa'rob' ma'chi uchob' upatna'rob'.
Todos los maestros se fueron y los estudiantes no hicieron sus tareas.

5.1.6.2 LAS ORACIONES DEPENDIENTES

Es la cláusula que depende de otra, no puede funcionar por sí sola como una oración; siempre es subordinada a la cláusula principal o independiente. Una cláusula dependiente es una cláusula que forma parte de otra y su característica es aportar más información a la cláusula independiente o principal.

La función principal de estos cambios es enlazar a las dos oraciones, para mostrar claramente su naturaleza de subordinada respecto a la cláusula principal.

Ejemplos:

- (1) E chitam **xe' ub'axi e jinaj**, chamsena akb'ar akb'i.
El cerdo que arranca la milpa, lo mataron en la noche de ayer.
- (2) E ixik **xe' ma'chi apatna inb'utz**, anujb'i ta chinam.
La mujer que no trabaja bien, se casará en el pueblo.
- (3) E ajkanseyaj **xe' atojya me'yra**, ma'chi uche inb'utz patna'r.
El maestro que le pagan bien, no hace bien su trabajo.

De acuerdo a la relación con la cláusula principal, la cláusula dependiente se subdivide en: *Cláusula relativa, Cláusula de complemento y cláusula adverbial.*



5.1.6.2.1 Cláusula Relativa

Tiene la función de modificar al sustantivo, y de más información sobre ello, describe algunas características de un sustantivo, que se forma de constituyentes de una frase nominal.

La cláusula relativa se representa a través de un pronombre relativo o un demostrativo; en el idioma Ch'orti' las características de la cláusula relativa se identifica a través de la partícula **xe'**.

Ejemplos:

- (1) Ajpatna'r winik **xe'** kuchpa akb'i ta xukur.
Es trabajador el hombre que se ahogó ayer en el río.
- (2) E ixik **xe'** umajres upya'r, anujb'i taka ninoy.
La mujer que engaña a su esposo, se casa con mi abuelo.
- (3) Yar e mut **xe'** ak'aywi ani ta witzir, ma'chi'x ayopa ajk'in ajk'in.
El pájaro que cantaba en el cerro, ya no viene todos los días.

5.1.6.2.2 Cláusula de Complemento

Esta cláusula desempeña las funciones de sujeto del verbo y como argumento (sujeto u objeto) de un predicado verbal dentro de otra cláusula. Se utiliza con más frecuencia como el objeto de un verbo transitivo.

Entre las características de la cláusula de complemento, se da el complementizador (subordinador) o no; si el verbo que lleva es infinitivo o si indica persona.

Ejemplos:

- (1) Inware't **twa' atares** e atz'am.
Te dije que trajeras sal.
- (2) Inware't **twa' ak'uxi** e pa' taka e ich.
Te dije que comieras tortilla con chile.



- (3) Ink'ajti **twá' umani** me'ýra we'r twa' e nojk'in.
Pedí que comprara bastante carne para la fiesta.

5.1.6.2.3 Cláusula Adverbial

La cláusula adverbial funciona como modificador de una oración. Se clasifica en: *adverbio de tiempo, de propósito y de razón.*

Las características que tiene esta cláusula adverbial, al incluirse dentro de las oraciones reemplazan a una palabra o frase adverbial.

a) Cláusula adverbial de tiempo

La característica de la cláusula de tiempo, es que indica cuándo se hace una acción.

Se identifica a través de las partículas **tya', umen xe'**, que equivale a “cuando”, “por” y “que”.

Ejemplos:

- (1) Intakrye't **tya' ink'a'pes** nipatna'r.
Te ayudaré cuando termine mi trabajo.
- (2) Lok'oy **umen lok'esna** wak'chetaka.
Salió por que lo sacaron rápidamente.
- (3) Ink'ajti takare't **tya' ik'a'pa** taka kanwa'r.
Te lo pido cuando termines con tu estudio.

b') Cláusula adverbial de propósito

Indica para quien y para qué se realiza la acción. La cláusula de propósito se dan en verbos transitivos de movimientos y se introducen como una preposición seguida por un sustantivo verbal.

Ejemplos:

- (1) Inmani e we'r **twá'** nipixam.
Compré carne para mi suegro.





- (2) Injari e pojɔ **twa'** inchoni ta chinam.
Tejí el petate para venderlo en el pueblo.
- (3) Awarajse e ijch'ok **twa'** uk'anyet me'ya.
Visitas a la señorita para que te quiera mucho.

ch) Cláusula adverbial de razón

Indica la razón por la cual se hace referencia o se lleva a cabo un evento. Esta se marca por la palabra **umener**, que equivale a “por eso”, “por tal razón”, también se marca por el uso de relacional **umen**, que equivale a “porque”.

Ejemplos:

- (1) Inmani me'ya we'r **umen** ink'ani me'ya nisitz'.
Compró bastante carne por que quiero mucho a mi hijo.
- (2) Mokranet **umen** tz'amet akbi.
Te enfermaste por que te mojaste ayer.
- (3) Awajnes e ijch'ok **umener** e winik.
Corriste a la señorita por culpa del hombre.

5.1.7 CONTRUCCIONES CONDICIONALES

Las construcciones condicionales se definen de acuerdo a la condición que se establece entre las cláusulas que intervienen y al tiempo/aspecto en que se ubican.

Las construcciones condicionales se clasifican en: Condicionales de condición, Condicionales Hipotéticas y Condiciones Contraciertas.

5.1.7.1 CONDICIONALES DE CONDICIÓN:

Son las cláusulas que indican e implican una condición esto es introducida a través de la partícula **jay**.

Ejemplos:

- (1) Lok'en **jay** ib'ak'ta.
Salga si tiene miedo.
- (2) Tze'nyen **jay** itza'y.
Rie si estas contento.
- (3) Tz'amen **jay** k'ani inmokran.
Mojate si quieres enfermarte.

5.1.7.2 CONDICIONES HIPOTÉTICAS

Son las cláusulas que indican lo que puede pasar o no (como una hipótesis). Siempre se agrega la partícula **jay** al inicio de la cláusula.

Ejemplos:

- (1) **Jay** itz'amay, i'xin imokran.
Si te mojas, te enfermarás.
- (2) **Jay** axujch'i e ijch'ok, uk'aye't utata'.
Si robas la señorita, su papá te regañará.
- (3) **Jay** iwe' me'yra, ak'uxun anak'.
Si comes mucho, te molestará el estómago.

5.1.7.3 CONDICIONES CONTRACIERTAS

Son las cláusulas que expresan o dan significados de algo que pudo haberse dado o pudo haber sucedido; tienen las características de ubicarse en el tiempo completivo. Se agrega la partícula **jay** al inicio y **ani** al final de la cláusula.

Ejemplos:

- (1) **Jay** sakojp'e'n ta k'opot ani, uk'uxye'n e b'ajram **ani**.
Si hubiera amanecido en el monte, me hubiera comido el tigre.





- (2) **Jay** ne't ak'ajti e patna'r ani, ajk'une't wa'kchetaka **ani**.
Si tú hubieras pedido el trabajo, te lo hubiera dado rápidamente.
- (3) **Jay** akte't taka uwilama e Jwan ani, jajtze't ani ta b'ir.
Si hubieras bailado con la mujer de Juan, te hubieran golpeado en el camino.

5.1.8 LA COORDINACIÓN

La coordinación indica o hace referencia a la ocurrencia de dos elementos independientes sin jerarquía de subordinación por parte de alguno y desempeñan las mismas funciones.

Para coordinar los elementos se hace uso de una conjunción u otra palabra que pueda desempeñar una función. La coordinación que se utilizan con más frecuencia son:

Yi	Y
Ub'an	También
Nakpat	Después
Taka	Con

En las clausulas se debe considerar la aplicación de la conjunción **yi**, por el fenómeno de contracción en los artículos definidos y en las personas gramaticales de los Juegos **A** Ergativo y **C**.

Ejemplos:

- (1) Patna me'yra tuno'r e ajk'inob' e ajkanwa'r yi e ajkanseyaj ma'taka.
El estudiante trabajó mucho todos los días y el maestro se molestó.
- (2) E winik uyajnes e chij yi e joitze' kukrema.
El hombre corrió al caballo y el burro se cayó.
- (3) Ta niwotot k'otoy atu' yi atata'.
En mi casa llegó tu mamá y tu papá.

En las cláusulas donde se emplee la conjunción **ub'an**, se escribe al final del mismo.

Ejemplos:

- (1) E Jwan ixin patna, utata' **ub'an**.
Juan fue a trabajar, también su papá.
- (2) Kawajnes inkojt masa' ta k'opot, inkojt t'ur **ub'an**.
Corrimos a un venado en el monte, también a un conejo.



CAPITULO

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2003). **Toponimias Maya Ch'orti'**. 1ra. edición, Guatemala: Editorial Cultura y Talleres de F. de León.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2001). **Ojronerob' Ch'orti' - Vocabulario Ch'orti'**. 1ra. edición, Guatemala: Editorial Serviprensa.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2001). **Tradición Oral Ch'orti'**. 1ra. edición, Guatemala, C. A.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2002). **Gramática Normativa Awakateka**. 1ra. edición, Guatemala: Editorial Maya' Na'oj.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (2004). **Gramática Descriptiva del Idioma Ch'orti'**. 1ra. edición, Guatemala: Editorial El Quijote.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (Inédito). **Estudio Dialectal del idioma Ch'orti'**.
- Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. (Inédito). **Gramática Normativa Mopan**.
- Alarcos Llorach, Emilio. (1977). **Gramática Estructural**. 2da. edición, Madrid, España: Editorial Gredos.
- Biblioteca de Consulta Microsoft, ® **Encarta 2004**. (1993-2003) Microsoft Corporation.
- Cardona, Giorgio Raimondo. (1991). **Diccionario de Lingüística**. 1ra. edición, España: Talleres Gráficos HUROPÉ, S. A.
- Comisión de Oficialización de los Idiomas Mayas de Guatemala. (1998). **Propuesta de Modalidad de Oficialización de los Idiomas Mayas de Guatemala**. 1ra. edición, Guatemala: Editorial Nojib'sa.

- Coseriu, Eugenio. (1978). **Gramática, semántica, universales.** 1ra. edición, España: Editorial Gredos.
- England, Nora C. (1999). **Introducción a la Lingüística: Idiomas Mayas.** 2da. edición, Guatemala: Editorial Cholsamaj.
- England, Nora C. (2001). **Introducción a la Gramática de los Idiomas Mayas.** 1ra. edición, Guatemala: Editorial Nawal Wuj.
- Facultad de Agronomía, USAC. (1998). **Cuadernos Chac: Comunicación y Sociedad.** 1ra. edición, Guatemala: Editorial Oscar de León Palacios.
- Fontanillo Merino, Enrique. (1986). **Diccionario de Lingüística.** 1ra. edición, España: Coordinación del Departamento de Lexicografía de E. G. Anaya.
- Instituto de Estudios y Capacitación Cívica. (2002). **Diccionario Municipal de Guatemala.** 5ta. edición, Guatemala: Litografía Arte, Color y Texto, S. A.
- Martínez Amador, Emilio y Alcaraz, E. (1997). **Diccionario de Lingüística Moderna.** 1ra. edición, Barcelona, España: Editorial Ariel, S. A.
- OKMA, CHOLSAMAJ. (2000). **Variación Dialectal en Kaqchikel.** 1ra. edición, Guatemala: Litografía Nawal Wuj S. A.
- Pérez Martínez, Vitalino. (1994). **Gramática del Idioma Ch'orti'.** 1ra. edición, Antigua Guatemala: Editorial Nawal Wuj.
- Prensa Libre. (2003). **Revista: Guatemala Multicultural.** Guatemala.
- Rallo, Amparo. (1998). **Lengua y Gramática, Enciclopedia Interactiva Color.** España: Thema Equipo Editorial, S. A.
- Vanegas Vásquez, Ramiro. (1997). **Toponimia de Chiquimula.** 1ra. edición, Guatemala: Editorial Cholsamaj

